

DE	Originalbetriebsanleitung	Elektroheizgebläse
EN	Translation of the original operating instructions	Electric heater
FR	Traduction du manuel d'utilisation d'origine	Chauffage individuel électrique
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Riscaldatore elettrico
ES	Traducción del manual original	Calefactor eléctrico
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Elektrisch verwarmingstoestel
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Elektrický ohřivač
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Elektrický ohrievač
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Nagrzewnica elektryczna
HU	Az eredeti használati útmutató fordítása	Villany fűtőberendezés



GEH 15

85180

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland



**DEUTSCH**

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

NEDERLANDS

ČESKY

SLOVENČINA

POLSKI

MAGYAR

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóóordat u de machine in gebruik neemt.

Pred uvedením do provozu si pozorně přečtete návod k obsluze.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod na obsluhu..

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

**DEUTSCH**

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

NEDERLANDS

ČESKY

SLOVENČINA

POLSKI

MAGYAR

Dieses Gerät ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

This device is only suitable for well-insulated rooms or occasional use.

Cet appareil n'est adapté qu'à des pièces bien isolées ou pour une utilisation occasionnelle.

Il presente apparecchio è adatto solo per ambienti ben isolati o per un uso occasionale.

Este equipo sólo es apropiado para espacios bien aislados o para el uso ocasional.

Dit apparaat is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor incidenteel gebruik.

Tento přístroj je vhodný pouze pro dobře izolované místnosti nebo pro příležitostné použití.

Toto zariadenie je vhodné len do dobre izolovaných miestností alebo na príležitostné použitie

Urządzenie nadaje się wyłącznie do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do okazjonalnego użytku.

A készülék csak jól szigetelt helyiségekhez vagy alkalmi használatra alkalmas.

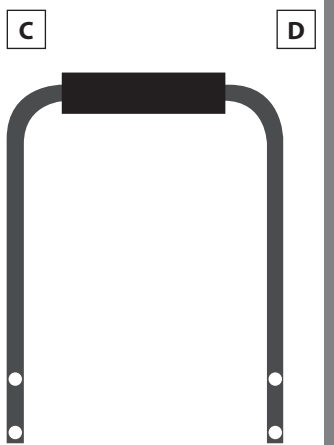
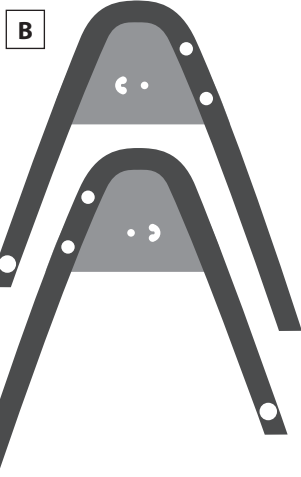
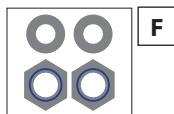
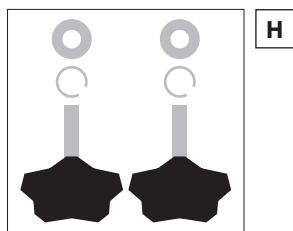
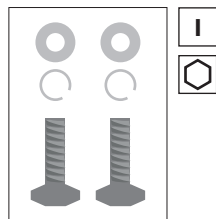
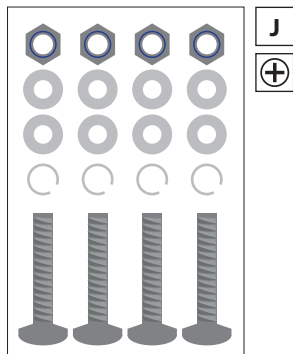
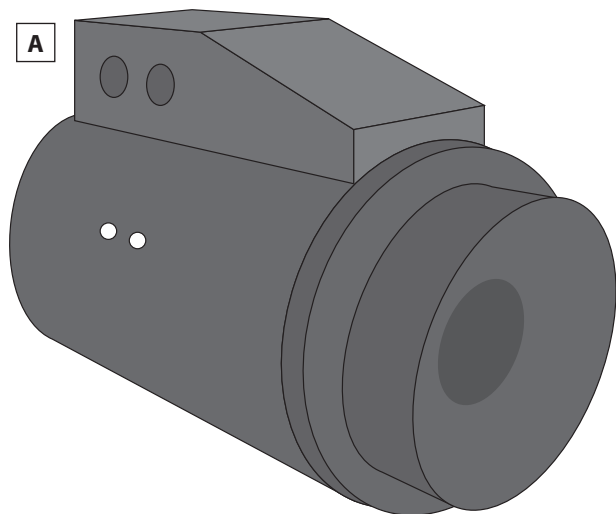


Lieferumfang

EN Scope of delivery **FR** Fourniture **IT** Ambito di fornitura **ES** Volumen de entrega

NL Leveringsomvang **CZ** Rozsah dodávky **SK** Rozsah dodávky **PL** Zakres dostawy

HU Szállítási terjedelem

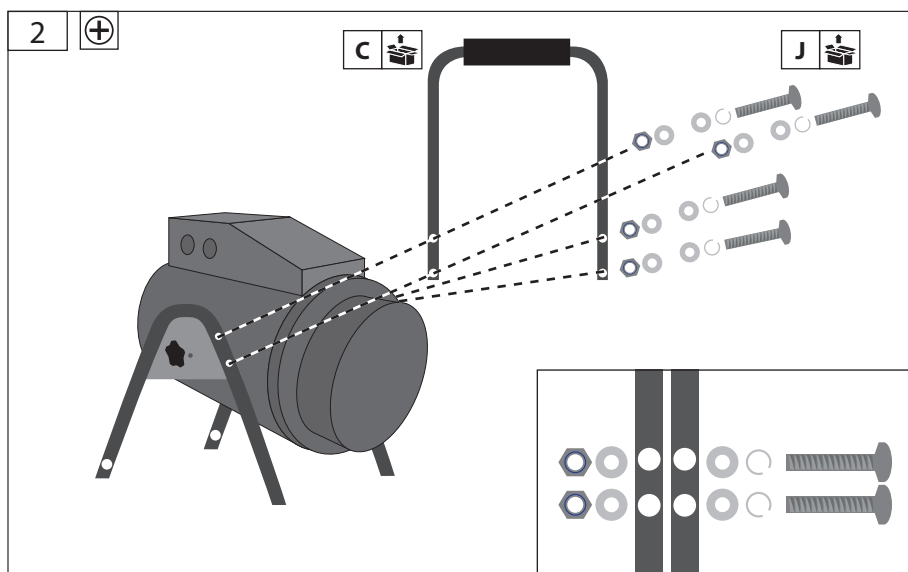
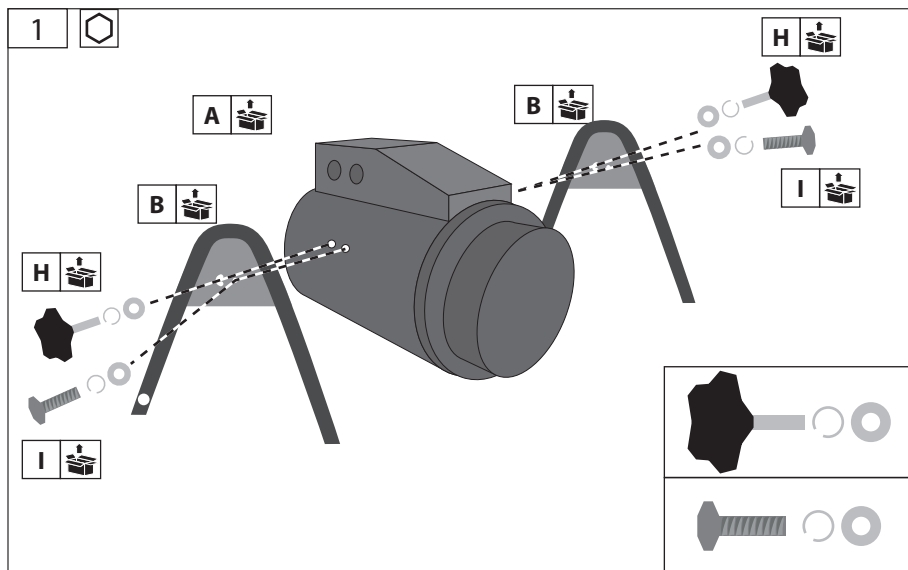
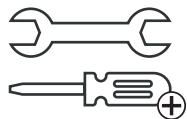


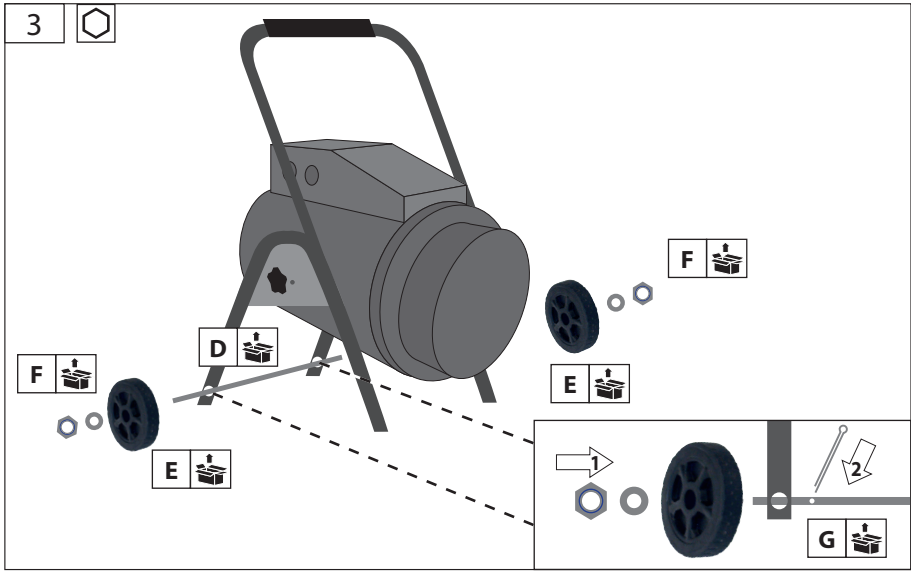
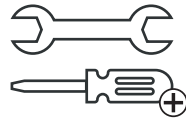
Geräteübersicht

EN Device overview **FR** Aperçu des appareils **IT** Panoramica del dispositivo **ES** Visión general del dispositivo **NL** Overzicht van het apparaat **CZ** Přehled zařízení **SK** Prehľad zariadení **PL** Przegląd urządzeń **HU** Eszköz áttekintése



	DE	EN	FR	IT	ES	NL	CZ	SK	PL	HU
1	Drehregler Baumthermostat	Rotary switch room thermostat	Commutateur rotatif thermostat d'ambiance	Termostato ambiente con interruttore rotante	Termostato de ambiente con interruptor giratorio	Ruimtermostaat met draaischakelaar	Pokojevý termostát s otočným spínačem	izbový termostát s otočným spínačom	Termostat pokojowy z przełącznikiem obrotowym	Forgókapcsolós szabtermostát
2	Drehregler Heizstufen	Function switch heating stages	Commutateur de niveaux de chauffage	Interruttore di funzione degli stadi riscaldamentoo	Interruptor de función de calefacción	Functionsschakelaar verwarmingstrappen	Funkční spínač topných stupňů	Funkčný spínač stupňov vykurovania	Przełącznik funkcji ogrzewania	Funkciókapcsoló fűtési szakaszok
3	Griff	Handle	Poignée	Maniglia	Asa	Beugel	Rukojeť	Rukoväť	Uchwyt	Hordozó
4	Lufteinlass	Air inlet	Entrée d'air	Ingresso aria	Entrada de aire	Luchtinlaat	Prívod vzduchu	Prívod vzduchu	Wlot powietrza	Légbeömlőnyílás
5	Luftauslass	Air outlet	Sortie d'air	Uscita aria	Salida de aire	Luchtuitlaat	Výstup vzduchu	Výstup vzduchu	Wylot powietrza	Levegő kimenet
6	Feststellschraube Ausblaswinkel	Locking screw Discharge angle	Vis de blocage Angle de soufflage	Vite di bloccaggio Angolo di scarico	Tornillo de bloqueo Ángulo de descarga	Borgschroef Uitrustroomhoek	Pojistný šroub Úhel vypouštění	Zajistovacia skrútka Uhol vypúšťania	Sruba blokująca Kąt wylotowy	Zárócsavar Kiűrtési szög





Deutsch	TECHNISCHE DATEN ERFORDERLICHE ANGABEN ZU ELEKTRISCHEN EINZELRAUMHEIZGERÄTEN SICHERHEIT MONTAGE & INBETRIEBNAHME BEDIENUNG STÖRUNGSBEHEBUNG REINIGUNG & WARTUNG LAGERUNG GARANTIE SERVICE ENTSORGUNG	9
English	TECHNICAL DATA REQUIRED INFORMATION ON ELECTRIC SINGLE ROOM HEATERS SAFETY ASSEMBLY & COMMISSIONING OPERATION TROUBLESHOOTING CLEANING AND MAINTENANCE STORAGE WARRANTY SERVICE DISPOSAL	18
Français	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES INFORMATIONS REQUISES POUR LES APPAREILS DE CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE INDIVIDUELS SÉCURITÉ ASSEMBLAGE & MISE EN SERVICE VUE D'ENSEMBLE ET UTILISATION DÉPANNAGE NETTOYAGE ET MAINTENANCE STOCKAGE GARANTIE SERVICE MISE AU REBUT	27
Italiano	DATI TECNICI INFORMAZIONI NECESSARIE SUI RISCALDATORI ELETTRICI PER AMBIENTI SINGOLI SICUREZZA MONTAGGIO E MESSA IN SERVIZIO PANORAMICA E UTILIZZO RISOLUZIONE DEI GUASTI PULIZIA E MANUTENZIONE STOCCAGGIO GARANZIA ASSISTENZA SMALTIMENTO	36
Español	DATOS TÉCNICOS INFORMACIÓN NECESARIA SOBRE LOS CALEFACTORES ELÉCTRICOS DE UNA HABITACIÓN SEGURIDAD MONTAJE & IPUESTA EN MARCHA VISTA GENERAL & MANEJO ELIMINACIÓN DE AVERÍAS LIMPIEZA & MANTENIMIENTO ALMACENAMIENTO GARANTÍA SERVICIO ELIMINACIÓN	45
Nederlands	TECHNISCHE GEGEVENS VEREISTE INFORMATIE OVER ELEKTRISCHE EENKAMERVERWARMERS VEILIGHEID MONTAGE & INBEDRIJFSTELLING OVERZICHT EN BEDIENING PROBLEEMOPLOSSING REINIGING EN ONDERHOUD OPSLAG GARANTIE SERVICE AFVALVERWIJDERING	54
Česky	TECHNICKÉ ÚDAJE POŽADOVANÉ INFORMACE O ELEKTRICKÝCH OHŘÍVAČÍCH PRO JEDNU MÍSTNOST BEZPEČNOST MONTÁŽ & UVEDENÍ DO PROVOZU PŘEHLED & OBSLUHA ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCHU ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA SKLADOVÁNÍ ZÁRUKA SERVIS LIKVIDACE	63
Slovenčina	TECHNICKÉ ÚDAJE POŽADOVANÉ INFORMÁCIE O ELEKTRICKÝCH OHRIEVAČOCH PRE JEDNU MIESTNOSŤ BEZPEČNOSŤ MONTÁŽ & UVEDENIE DO PREVÁDZKY PREHĽAD A PREVÁDZKA RIEŠENIE PROBLÉMOV ČISTENIE A ÚDRŽBA SKLADOVANIE ZÁRUKA SERVIS LIKVIDÁCIA	72
Polski	DANE TECHNICZNE WYMAGANE INFORMACJE O ELEKTRYCZNYCH OGRZEWACZACH JEDNOPOKOJOWYCH BEZPIECZEŃSTWO MONTAŻ & URUCHAMIANIE PRZEGLĄD I OBSŁUGA USUWANIE USTEREK CZYSZCZENIE I KONSERWACJA PRZECHOWYWANIE GWARANCJA SERWIS UTYLIZACJA	81
Magyar	MŰSZAKI ADATOK SZÜKSÉGES INFORMÁCIÓK AZ ELEKTROMOS EGYSZOBÁS FŰTŐBERENDEZÉSEKRŐL BIZTONSÁG ÖSSZESZERELÉS & ÜZEMBE HELYEZÉS ÁTTEKINTÉS ÉS KEZELÉS ZAVARELHÁRÍTÁS TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS TÁROLÁS GARANCIA SZERVIZ ÁRTALMATLANÍTÁS	90

EG-Konformitätserklärung

EN EC Declaration Of Conformity FR Déclaration De Conformité CE IT Dichiarazione di conformità CE
 ES Declaración de conformidad CE NL EG-conformiteitsverklaring CZ Prohlášení o shodě ES
 SK ES vyhlásenie o zhode PL Deklaracja zgodności WE HU EK megfeleléségi nyilatkozat

Technische Daten

Elektroheizgebläse	GEH 15
Artikel-Nr.	85180
Netzanschluss	400 V 3~, 50 Hz
Heizleistung	15 kW
Anzahl der Heizstufen	2 + Ventilationsfunktion
Heizstufen	7,5 / 15 kW
Leistungsaufnahme max.	15 kW
Nennstromaufnahme	22 A
Raumheizvermögen	ca. 300 m ³
Raumheizungsjahresnutzungsgrad η_s	36 %
Luftdurchsatz	1560 m ³ /h
Länge des Anschlusskabels	-
Netzsteckertyp	CEE 32 (400 V) (Industriestecker CEE rot)
Überhitzungsschutz	60 °C
Schutzart/-klasse	IP24 / I
Lärmwertangabe L _{WA} in 1m Entfernung	57 dB
Abmessungen L x B x H	590 x 500 x 850 mm
Gewicht Netto/Brutto	18,9/20,5 KG

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Heizleistung		
Nennheizleistung	P _{nom}	15 kW
Mindestheizleistung (indikativ)	P _{min}	7,5 kW
Maximale Dauerheizleistung	P _{max, c}	15 kW

Zusätzlicher Stromverbrauch		
Bei Nennheizleistung	e _{I,max}	-
Bei Mindestheizleistung	e _{I,min}	-
Im Standby-Modus	e _{I,sb}	-

Art der Wärmezufuhr, nur bei Elektrospeicher-Raumheizungen (eine auswählen)	
Manuelle Heizkostenregelung mit integriertem Thermostat	-
Manuelle Heizkostenregelung mit Raum- und/oder Außentemperaturerfassung	-
Manuelle Heizkostenregelung mit Raum- und/oder Außentemperaturerfassung	-
Gebläseunterstützte Wärmeabgabe	-

Art der Wärmeabgabe/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)	
Einstufige Wärmeabgabe ohne Raumtemperaturregelung	-
Zwei oder mehr manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung	-
Mit Raumtemperaturregelung mittels mechanischem Thermostat	✓
Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	-
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr	-
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitschaltuhr	-



Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	-
Raumtemperaturregelung mit Fensteröffnungszustandserkennung	-
Mit Fernregelungsoption	-
Mit adaptiver Einschaltregelung	-
Mit Betriebszeitbegrenzung	-
Mit „Black Bulb“ Temperaturfühler, schwarz	-

Bei elektrischen Raumheizgeräten darf die gemessene saisonale Raumheizungs-Energieeffizienz η_s nicht schlechter sein als der angegebene Wert bei der Nennwärmeleistung des Geräts.

Sicherheit

Symbolerklärung

	Achtung Gefahr! Sicherheitsvorschriften, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind müssen zwingend beachtet werden. Eine Missachtung kann zu schweren gesundheitlichen Schäden sowie immensen Sachschäden führen.
	Warnung vor heißen Oberflächen! Verbrennungsgefahr!
	Warnung vor elektrischer Spannung
	Warnung: Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.
	Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recyclingstellen abgegeben werden.
	Europäisches Konformitätszeichen

  Lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme/Nutzung des Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie diese für die Zukunft auf! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen. Tragen Sie dafür Sorge, dass Dritte dieses Produkt ebenfalls nur nach Erhalt der erforderlichen Anweisungen benutzen.

Wichtige Sicherheitshinweise

WARNUNG!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus

resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist und sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren und reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.

Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, sofern sie nicht ständig beaufsichtigt werden.

WARNUNG!

Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.

WARNUNG!

Das Gerät darf nicht in kleinen Räumen verwendet werden, wenn sich Personen darin befinden, die sich nicht unter ständiger Aufsicht befinden und den Raum nicht selbstständig verlassen können.

VORSICHT

Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und gefährdete Personen anwesend sind.

Spezifische Sicherheitshinweise

⚠ Bei der Verwendung elektrischer Geräte sollten stets die folgenden grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:

Der Heizlüfter ist nicht für die Verwendung im Freien bei feuchtem Wetter, in Badezimmern oder in anderen nassen oder feuchten Umgebungen geeignet.

Der Heizlüfter darf sich nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose befinden.

Benutzen Sie den Heizlüfter niemals nach einem Sturz oder wenn er in irgendeiner Form Beschädigungen aufweist!

Benutzen Sie den Heizlüfter nur, wenn er auf einem horizontalen, stabilen und nicht brennbaren Untergrund steht!

⚠ WARNUNG!

Um das Risiko eines Brandes zu reduzieren müssen brennbare Gegenstände wie Möbel, Vorhänge und ähnliche brennbare Materialien in einer Entfernung von mindestens 1m vom Luftauslass entfernt sein!

Der Heizlüfter darf nicht abgedeckt werden.

Benutzen Sie den Heizlüfter nicht in der unmittelbaren Umgebung einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbades.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Schließen Sie den Heizlüfter nicht mit einer Ein-/Ausschaltuhr oder anderen Geräten an, die das Gerät automatisch einschalten können.

Der Heizlüfter darf nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen brennbare Flüssigkeiten oder Gase verwendet oder gelagert werden.

Sie dürfen keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose wie den Heizlüfter anschließen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Stellen Sie sicher, dass das Heizgerät stets überwacht wird, und halten Sie Kinder und Tiere von ihm fern;

Stellen Sie das Gerät nicht auf fahrenden Fahrzeugen oder an Orten auf, an denen es leicht umkippen kann.

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät nicht für längere Zeit stehen, wenn es in Betrieb ist. Ziehen Sie den Stecker gerade heraus, niemals durch Ziehen am Kabel.

Halten Sie das Heizgerät fern von Vorhängen oder Orten, an denen der Lufteinlass leicht blockiert werden kann.

Die Netzkupplung ist wasserdicht, wenn sie nicht benutzt wird. Um einen möglichen Stromschlag oder Kriechstrom zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät niemals mit nassen Händen und bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Wasser auf dem Netzkabel steht.

Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht als unsortierten Siedlungsabfall, sondern nutzen Sie getrennte Sammelstellen. Wenn Elektrogeräte auf Deponien oder Müllkippen entsorgt werden, können gefährliche Stoffe ins Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen und Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden beeinträchtigen.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Kennzeichnung auf dem Netzkabel. Je nach Typ des Netzkabels kann dieses Gerät unter verschiedenen Umgebungsbedingungen verwendet werden.

Übersicht Netzkabel

Typ	Sie können das Gerät verwenden in:	Nicht verwenden in:
H07RN-F	Haushalt, Lager und Werkstätten, Baustellen oder Gewächshäuser	
H05RN-F	Haushalt, Lagerhäuser und Werkstätten oder Gewächshäuser	Baustellen
H05RR-F	Haushalt, Lagerhäuser und Werkstätten	Baustellen oder Gewächshäuser

Überhitzungsschutz

Das Gerät verfügt über ein Sicherheitsthermostat. Bei Überhitzung, also dem Überschreiten der Betriebstemperatur schaltet sich dieser ein und die Heizung wird deaktiviert. Das Gebläse wird vom Sicherheitsthermostat nicht abgeschaltet. Es läuft weiter um das Gerät abzukühlen. Suchen Sie nach der Ursache der Überhitzung und beseitigen diese. Ist das Gerät ausreichend abgekühlt schaltet es sich automatisch wieder ein.

Sollte das Problem weiterhin bestehen wenden Sie sich bitte an den Kundenservice.

Verhalten im Notfall

1. Schalten Sie das Gerät sofort aus.
2. Trennen Sie im Notfall das Gerät von der Netzspeisung. Ziehen Sie also das Netzkabel aus der Steckdose, indem Sie es am Netzstecker anfassen.
3. Ein defektes Gerät darf nicht mehr ans Stromnetz angeschlossen werden!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Je nach Art des Netzkabels darf dieser Heizlüfter nur im Haushalt, in Lagern und Werkstätten, auf Baustellen oder in Gewächshäusern verwendet werden (s. Übersicht Netzkabel). Es ist nur für gut isolierte Räume oder den gelegentlichen Gebrauch geeignet. Die Verwendung für landwirtschaftliche Zwecke (zum Beispiel in Scheunen, zur Trocknung von Stroh) ist strengstens untersagt! Beim Einsatz des Gerätes sind grundsätzlich immer die jeweiligen örtlichen Bau- und Brandschutzvorschriften sowie die nötigen elektrischen Absicherungen zu beachten. Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Das Gerät eignet sich vor allem als Zusatzheizung und ist ausschließlich für die Bodenaufstellung vorgesehen.

Montage & Inbetriebnahme

Anlieferung

Entnehmen Sie das Gerät der Verpackung und entfernen Sie alle Verpackungsteile vollständig vom Gerät. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab und achten Sie darauf, dass es nicht beschädigt ist.

⚠️ Warnung Erstickungsgefahr!

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Hinweis

Sichtbare Schäden an der Außenverpackung bitte sofort bei der Anlieferung vom Fahrer des Paket-

dienstes bestätigen lassen. Wird ein Transportschaden erst beim Auspacken bemerkt, ist der Paketdienst innerhalb 24 Stunden nach Anlieferung schriftlich zu benachrichtigen, um ihn für die Schäden haftbar zu machen.

Montage

Bevor Sie das Gerät aufstellen können, müssen die Standfüße, die Achse mit Rollen, sowie der Griff und die Feststellschraube für den Ausblaswinkel montiert werden.

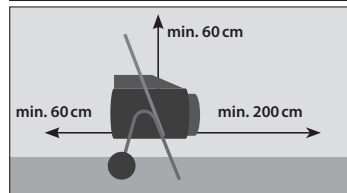
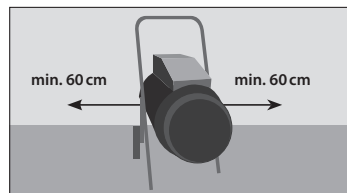
Eine bebilderte Darstellung finden Sie hierzu auf Seite 6-7 dieser Anleitung.

Gehen Sie bei der Montage wie folgt vor:

1. Befestigen Sie die beiden Bügel **[B]** mit den entsprechenden Verbindungselementen **[I]** am Heizgerät **[A]**. Achten Sie auf die korrekte Richtung der Bügel um am hinteren Ende die Achse montieren zu können. (S. 6, Bild 1) Schrauben Sie die Feststellschraube mit den Verbindungselementen **[H]** ebenfalls durch die Bügel **[B]** am Heizgerät **[A]** fest. (S. 6, Bild 1)
2. Montieren Sie denn Griff **[C]** mit den Verbindungselementen **[J]** an den Bügeln **[B]**. (S. 6, Bild 2)
3. Stecken Sie die Radachse **[D]** durch die dafür vorgesehenen Löcher in den Bügeln **[B]** und montieren Sie daran die Rollen **[E]** mit den Verbindungselementen **[F]**. Sichern Sie die Achse durch die beiden Splinte **[G]**. (S. 7, Bild 3)

Inbetriebnahme

Bei der Aufstellung des Gerätes müssen die vorgeschriebenen Mindestabstände eingehalten werden. Siehe nachfolgende Grafik.



Stellen Sie den Heizlüfter so auf, dass er aufrecht auf einer festen Unterlage steht und einen sicheren Abstand zu feuchten Umgebungen und brennbaren Gegenständen aufweist.

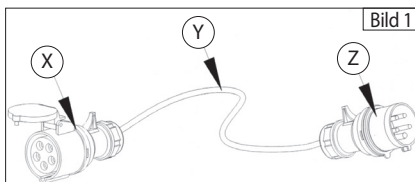
Hinweis

Wenn Sie das Heizgerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, kann es zu einer leichten Rauchentwicklung kommen. Das ist ganz normal und hört nach kurzer Zeit auf. Das Heizelement besteht aus rostfreiem Stahl und wurde bei der Herstellung mit einem Schutz-Öl überzogen. Der Rauch wird durch das verbliebene Öl beim Erhitzen verursacht. Hier kann es auch zu einer Geruchsbildung kommen. Auch dies ist normal und wird schwächer werden.

Elektrischer Anschluss

Das Heizgerät wird mit einem im Gerät installierten Industriestecker geliefert. Für die Verwendung des Heizgeräts ist eine zusätzliche Kupplung bzw. ein Verlängerungskabel erforderlich.

Hier muss folgendes beachtet werden:

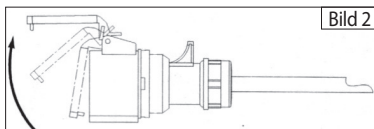


- (X) CEE Kupplung 380V/415V 50/60Hz (32A)
- (Y) Netzkabel: H07RN-F 4G2.5mm²
- (Z) CEE Stecker 380V/415V 50/60Hz IP24 (32A)

Der Benutzer sollte die gekaufte Netzkupplung wie in der Abbildung gezeigt verwenden. Die Kupplung sollte zum Gerät passen und die Erdung verlängern. Die Kupplung sollte VDE-geprüft sein. Die Länge des Netzkabels darf mehr als 1,8 m, aber weniger als 3 m betragen. Wenn das Netzkabel zu lang und schwer ist, kann es dazu führen, dass es von der Kupplung abfällt, einen Stromschlag verursacht oder ein Kind darüber stolpert.

Stellen Sie sicher, dass das Kabel vollständig aus- bzw. abgerollt ist.

Wenn Sie den Netzstecker mit dem Gerät verbinden, öffnen Sie den Deckel mit der Pfeilrichtung. Siehe Bild 2.



Stellen Sie sicher, dass die Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.

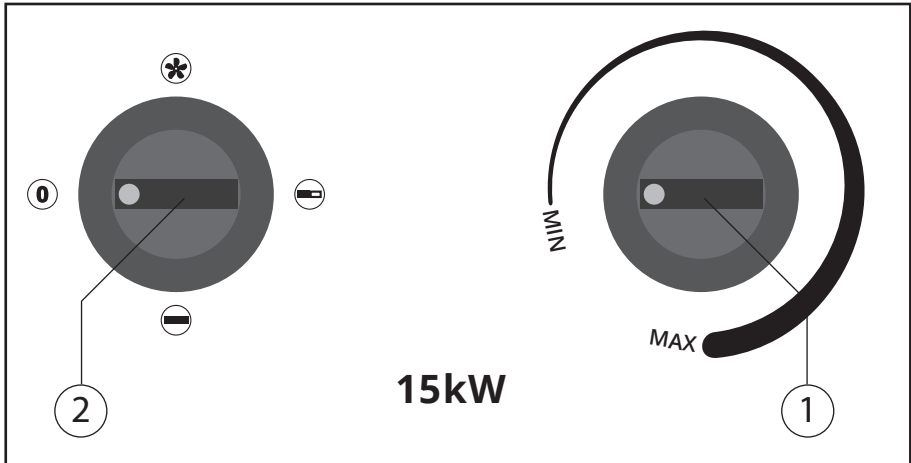
Achten Sie darauf, dass das Gerät komplett ausgeschaltet ist, wenn Sie es einstecken.

Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten und abgesicherten Steckdose.

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel immer hinter dem Gerät entlanggeführt wird – niemals vor dem Gerät!

Bedienung

Bedienfeld



Gerät einschalten

Wenn Sie das Gerät, wie im Kapitel **Montage & Inbetriebnahme** beschrieben, unter Berücksichtigung aller Sicherheitshinweise korrekt und betriebsbereit aufgestellt haben, können Sie es nun einschalten.

Hinweis

Der Ausblaswinkel des Heizgebläses kann variiert und durch die Feststellschrauben (6) arretiert werden.

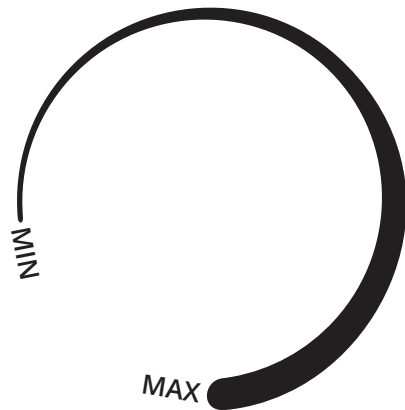
Heizstufe einstellen

Mit dem Funktionsregler (2) können Sie zwischen Heizstufe 1 und Heizstufe 2 wählen.

- » Position : Heizstufe 1 (7,5 kW)
- » Position : Heizstufe 2 (15 kW)

Um das Gerät als reinen Ventilator zu benutzen, stellen Sie den Funktionsregler (2) auf die Ventilations-Funktion .

Einstellen des Raumthermostats



Um den stufenlosen Drehregler ① des Raumthermostates auf die gewünschte Raumtemperatur einzustellen gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Stellen Sie den Drehregler ① auf max.
2. Stellen Sie den Funktionsregler ② auf Heizstufe 1 oder 2.
3. Lassen Sie das Gerät mit voller Leistung laufen, bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist.
4. Drehen Sie den Drehregler ① langsam zurück. Es ertönt ein Klicken. Es signalisiert, dass nun die Heizspiralen im Gerät abschalten, das Gebläse arbeitet allerdings weiter.

Das Gerät regelt die Raumtemperatur nun über das Raumthermostat automatisch. Die Heizspiralen schalten sich beim Überschreiten der eingestellten Temperatur automatisch aus und beim Unterschreiten dieser Temperatur wieder ein.

Hinweis

Die gewünschte Raumtemperatur sollte höher sein als die aktuelle Raumtemperatur.

Gerät ausschalten

1. Stellen Sie den stufenlosen Drehregler ① des Raumthermostates auf min.
2. Stellen Sie den Funktionsregler ② auf das Gebläse * und lassen sie dieses ein paar Minuten laufen um das Gerät abzukühlen.
3. Schalten Sie das Gerät aus indem Sie den Funktionsregler ② auf 0 stellen.
4. Ziehen Sie das Netzkabel am Netzstecker aus der Steckdose.
5. Trennen Sie das Verlängerungskabel vom Heizgerät.
6. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Heizgerät funktioniert nicht, auch wenn es eingesteckt ist und eine Heizstufe sowie der Raumthermostat eingeschaltet sind	Der Stecker ist lose, schlechte Verbindung	Ziehen Sie den Stecker heraus, prüfen Sie die Verbindung von Stecker und Steckdose. Erneuter Anschluss.
	Steckdose hat keinen Strom	Stecken Sie den Stecker in eine geeignete Steckdose
Die Heizspiralen glühen	Die Eingangsspannung ist zu hoch oder zu niedrig	Verwenden Sie das Netzteil entsprechend den Angaben auf dem Typenschild
	Das Lufteinlassgitter ist blockiert	Positionieren Sie das Heizgerät weit genug entfernt von Gegenständen wie Vorhängen, Plastiktüten, Papier und anderen Dingen, die den Lufteinlass verdecken können.
Das Gerät heizt nicht auf, oder nur der Ventilator funktioniert	Es ist keine Heizstufe eingestellt	Heizstufe einstellen
	Der Raumthermostat arbeitet nicht	Drehen Sie den Drehregler für den Raumthermostat und hören Sie, ob er sich öffnet/schließt. Wenn kein Klicken zu hören ist und der Raumthermostat nicht beschädigt ist, schaltet sich die Heizung automatisch ein, wenn das Gerät abgekühlt ist.
	Das Sicherheits-thermostat hat ausgelöst	Schalten Sie das Heizgerät aus und überprüfen Sie die Verstopfung des Einlasses oder Auslasses. Ziehen Sie den Stecker ab und warten Sie mindestens 10 Minuten , bis sich das Schutzsystem zurückgesetzt hat, bevor Sie versuchen, das Heizgerät wieder zu starten.
Abnormes Geräusch	Das Gerät steht nicht aufrecht	Stellen Sie das Heizgerät auf eine ebene Fläche

Hinweis

Warten Sie nach allen Arbeiten zur Fehlerbehebung, Wartung und Reinigung mindestens 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.

Sollte das Gerät dann noch immer nicht einwandfrei funktionieren wenden Sie sich bitte an den Kundendienst oder einen autorisierten Elektrofachbetrieb. Das Gerät muss dann geprüft und ggf. repariert werden.

Reinigung & Wartung

⚠️ Warnung vor heißer Oberfläche

⚠️ Warnung vor elektrischer Spannung

Vor der Reinigung, immer das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.

Das Gerät niemals zum Reinigen in Wasser legen/tauchen, weil dies sonst zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen könnte.

Berühren Sie den Netzstecker niemals mit nassen oder feuchten Händen.

Das Gerät mit einem trockenen Tuch vom Staub befreien.

Um Flecken zu entfernen, kann ein leicht feuchtes Tuch verwendet werden.

⚠️ Warnung vor elektrischer Spannung

Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen. Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Reparaturen, die ein Öffnen des Gerätes erfordern, sind ausschließlich dem Hersteller oder seinem Kundendienst vorbehalten.

Das Gerät, insbesondere die Lüftungsschlitze, stets sauber halten.

Lagerung

⚠️ Warnung vor heißer Oberfläche

Ziehen Sie vor der Lagerung immer das Netzkabel aus der Steckdose, indem Sie es am Netzstecker anfassen.

Immer das Verlängerungskabel vom Heizgerät trennen und getrennt lagern.

Das Gerät vor der Einlagerung ausschalten und abkühlen lassen.

Das Gerät reinigen (siehe Kapitel Reinigung) und in der Original-Verpackung einlagern.

Das Gerät an einem gut belüfteten und trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Lagern Sie das Gerät geschützt vor Hitze, Frost, direkter Sonneneinstrahlung und Staub.

Lagern Sie das Gerät in aufrechter Position.

Garantie

Die Gewährleistungszeit beträgt 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Originalkaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Wichtige Kundeninformation!

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können, benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Entsorgung

⚠️ Warnung Erstickungsgefahr!

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z. B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen in ihrer Gemeinde. Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues Ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

Bei der Entsorgung des Gerätes müssen die einschlägigen Bestimmungen über die Entsorgung von Altöl befolgt werden.



Schadhafte und/oder zu entsorgende Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Technical Data

Electric heater	GEH 15
Article no.	85180
Mains connection	400 V 3~, 50 Hz
Heat output	15 kW
Number of heating stages	2 + fan function
Heating stages	7,5 / 15 kW
Max. power consumption	15 kW
Rated current consumption	22 A
Space heating capacity	ca. 300 m ³
Seasonal space heating energy efficiency η_s	36 %
Air flow rate	1560 m ³ /h
Length of connection cable	-
Type of plug	CEE 32 (400 V) (Industrial plug CEE red)
Overheating protection	60 °C
Protection type/class	IP24 / I
Noise value specification L_{WA} at 1m distance	57 dB
Dimensions L x W x H	590 x 500 x 850 mm
Net/gross weight	18,9/20,5 KG

Required information on electric single room heaters

Heating power		
Nominal heating power	P_{nom}	15 kW
Minimum heating power (indicative)	P_{min}	7,5 kW
Maximum heating power	$P_{max, c}$	15 kW

Additional power consumption		
At nominal heating power	eI_{max}	-
At minimum heating power	eI_{min}	-
In stand-by mode	eI_{SB}	-

Type of heat supply, only for electric storage space heaters (choose one)	
Manual heating cost control with integrated thermostat	-
Manual heating cost control with room and/or outdoor temperature recording	-
Manual heating cost control with room and/or outdoor temperature recording	-
Fan assisted heat output	-








Type of heat output/room temperature control (choose one)	
One-stage heat output without room temperature control	-
Two or more manual stages without room temperature control	-
With room temperature control using a mechanical thermostat	✓
With electronic room temperature control	-
Electronic room temperature control plus day timer	-
Electronic room temperature control plus week timer	-



Other control options (multiple selection possible)	
Room temperature control with presence detection	-
Room temperature control with window opening status detection	-
With remote control option	-
With adaptive switch-on control	-
With operating time limit	-
With "Black Bulb" temperature sensor, black	-

For electric space heaters, the measured seasonal space heating energy efficiency η_s shall not be worse than the declared value at the rated heat output of the appliance.

Security

Explanation of symbols

	Attention Danger! Safety instructions marked with this symbol must be observed. Failure to do so may result in serious damage to health and immense material damage.
	Warning of hot surfaces! Risk of burns!
	Warning of electrical voltage
	Warning: To prevent the heater from overheating, do not cover the heater.
	To reduce the risk of injury, read the operating instructions.
	Electrical or electronic equipment that is damaged and/or needs to be disposed of must be handed in at the recycling points provided for this purpose.
	European conformity mark

  Read the operating instructions carefully before commissioning/using the unit and keep them for future reference! Read all safety notes and instructions. Failure to comply with the safety information and instructions may result in serious injury and/or damage to property. Ensure that third parties also only use this product after receiving the necessary instructions.

Important safety instructions

WARNING!

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and maintenance work must not be carried out by children without supervision.

Children aged 3 to under 8 years may only switch the appliance on and off if it is set up or installed in the intended normal operating position and they have been supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children aged 3 to under 8 years must not connect, adjust or clean the appliance or carry out maintenance. Children under 3 years of age should be kept away unless they are supervised at all times.

WARNING!

To avoid overheating, the heater must not be covered.


WARNING!

The appliance must not be used in small rooms if there are people in them who are not under constant supervision and cannot leave the room on their own.

CAUTION

Some parts of this product can become very hot and cause burns. Special care should be taken when children and vulnerable persons are present.

Specific safety instructions

 The following basic precautions should always be observed when using electrical equipment:

The fan heater is not suitable for use outdoors in damp weather, in bathrooms or in other wet or humid environments.

The fan heater must not be located directly under a wall socket.

Never use the fan heater after a fall or if it shows any form of damage!

Only use the fan heater when it is placed on a horizontal, stable and non-flammable surface!

⚠ WARNING!

To reduce the risk of fire, combustible objects such as furniture, curtains and similar combustible materials must be at least 1m away from the air outlet!

The fan heater must not be covered.

Do not use the fan heater in the immediate vicinity of a bathtub, shower or swimming pool.

This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Do not connect the fan heater with an on/off timer or other devices that can switch the appliance on automatically.

The fan heater must not be installed in rooms where flammable liquids or gases are used or stored.

You must not connect any other appliances to the same socket as the fan heater.

If the mains cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Make sure that the heater is always supervised and keep children and animals away from it;

Do not place the unit on moving vehicles or in places where it can easily tip over.

If you are not going to use the appliance for a long time, unplug it from the mains. Do not leave the appliance standing for a long time when it is in use. Pull the plug straight out, never by pulling on the cable.

Keep the heater away from curtains or places where the air intake can be easily blocked.

The mains coupling is waterproof when not in use. To avoid possible electric shock or leakage current, never use the appliance with wet hands and do not operate the appliance when water is on the power cord.

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, but use separate collection points. If electrical appliances are disposed of in landfills or rubbish tips, hazardous substances can enter the groundwater and food chain and affect your health and well-being.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Check the marking on the power cord before use.

Depending on the type of power cord, this unit can be used in different environmental conditions.

Mains cable overview

Type	You can use the unit in:	Do not use in:
H07RN-F	Household, warehouse and workshops, construction sites or greenhouses	
H05RN-F	Household, warehouses and workshops or greenhouses	Construction sites
H05RR-F	Household, warehouses and workshops	Construction sites or greenhouses

Overheating protection

The unit has a safety thermostat. In case of overheating, i.e. exceeding the operating temperature, it switches on and the heating is deactivated. The fan is not switched off by the safety thermostat. It continues to run to cool down the unit. Look for the cause of the overheating and eliminate it. When the unit has cooled down sufficiently, it switches on again automatically.

If the problem persists, please contact customer service.

Behaviour in an emergency

1. Switch off the unit immediately.
2. In an emergency, disconnect the unit from the mains supply. So unplug the mains cable from the socket by grasping it by the mains plug.
3. A defective unit must no longer be connected to the mains!

Intended use

Depending on the type of mains cable, this fan heater may only be used in the household, in warehouses and workshops, on construction sites or in greenhouses (see overview of mains cables). It is only suitable for well-insulated rooms or occasional use. Use for agricultural purposes (for example in barns, for drying straw) is strictly prohibited! When using the unit, always observe the respective local building and fire protection regulations as well as the necessary electrical fuses. This unit may only be used as specified for its intended purpose. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by non-compliance with the provisions of the generally applicable regulations and the provisions of this manual.

The unit is primarily suitable as an auxiliary heater and is intended exclusively for floor installation.

Assembly & commissioning

Delivery

Remove the unit from the packaging and completely remove all packaging parts from the unit.

Unwind the mains cable completely and make sure that it is not damaged.

⚠ Warning Danger of suffocation!

Keep packaging parts out of the reach of children and dispose of them as soon as possible.

Note

Please have visible damage to the outer packaging confirmed by the driver of the parcel service immediately upon delivery. If transport damage is only noticed during unpacking, the parcel service must be notified in writing within 24 hours of delivery in order to hold them liable for the damage.

Assembly

Before you can set up the unit, the feet, the axle with castors, as well as the handle and the locking screw for the discharge angle must be fitted.

You will find an illustrated illustration on page 6-7 of this manual.

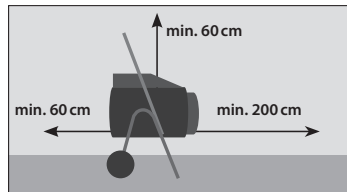
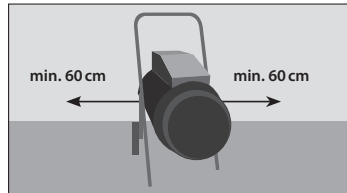
Proceed as follows for assembly:

1. Attach the two brackets **[B]** to the heater **[A]** with the corresponding fasteners **[I]**. Ensure the correct direction of the brackets in order to be able to mount the axle at the rear end. (p. 6, fig. 1) Screw the locking screw with the fasteners **[H]** to the heater **[A]** through the brackets **[B]** as well. (p. 6, picture 1)
2. Mount the handle **[C]** with the fasteners **[J]** on the brackets **[B]**. (p. 6, picture 2)
3. Insert the wheel axle **[D]** through the holes provided in the brackets **[B]** and mount the castors **[E]** on it with the fasteners **[F]**. Secure the axle with the two cotter pins **[G]**. (p. 7, picture 3)

Commissioning

When installing the unit, the prescribed minimum distances must be observed,

See the graph below.



Position the fan heater so that it is upright on a solid surface and a safe distance away from damp environments and flammable objects.

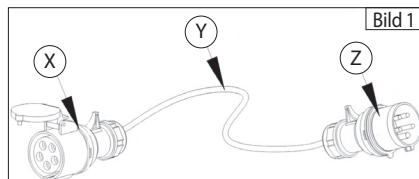
Note

When you operate the heater for the first time, there may be a slight emission of smoke. This is quite normal and will stop after a short time. The heating element is made of stainless steel and was coated with a protective oil during manufacture. The smoke is caused by the remaining oil during heating. There may also be an odour here. This is also normal and will fade.

Electrical connection

The heater is supplied with an industrial plug installed in the unit. An additional coupling or extension cable is required to use the heater.

The following must be observed here:



(X) CEE coupling 380V/415V 50/60Hz (32A)

(Y) Mains cable: H07RN-F 4G2.5mm²

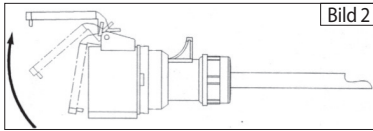
(Z) CEE plug 380V/415V 50/60Hz IP24 (32A)

The user should use the purchased mains coupling as shown in the illustration. The coupling should fit the unit and extend the earth connection. The coupling should be VDE approved. The length of the mains cable may be more than 1.8 m but less than 3 m. If the mains cable is

too long and heavy, it may fall off the coupling, cause an electric shock or be tripped over by a child.

Make sure that the cable is completely unwound.

When you connect the mains plug to the appliance, open the cover with the direction of the arrow. See picture 2.



Make sure that the unit voltage (see type plate) and mains voltage match.

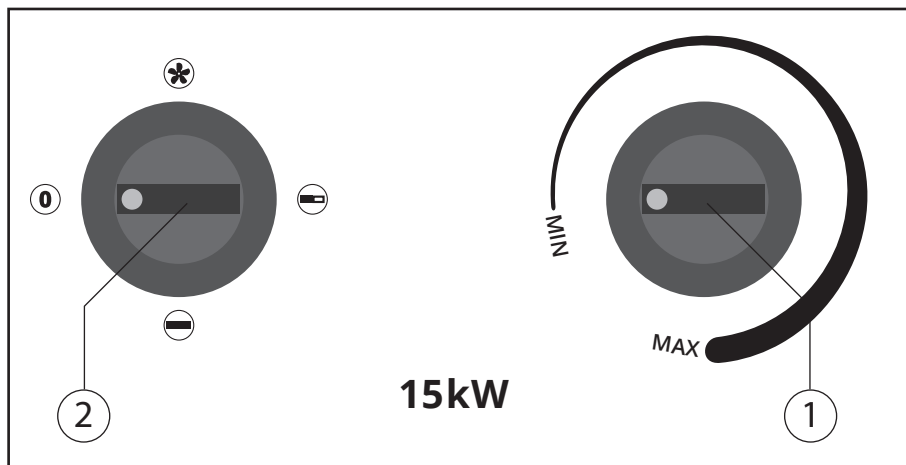
Make sure that the unit is completely switched off when you plug it in.

Only connect the mains plug to a properly installed and fused socket.

Make sure that the mains cable is always routed behind the unit - never in front of it!

Operation

Control panel



Position	Electric fan heater GEH 15
1	Room thermostat control dial
2	Function controller heating stages and ventilation O: Off * : Ventilation / fan ☐ : Heating level 1 (7,5 kW) ■ : Heating level 2 (15 kW)

Switch on the unit

If you have set up the unit correctly and ready for operation as described in the chapter **Installation & Commissioning**, taking into account all safety instructions, you can now switch it on.

Note

Discharge angle of the heater fan can be varied and locked by the locking screws (6).

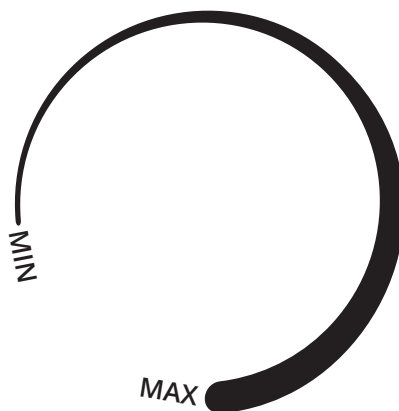
Set heating level

With the function control (2) you can choose between heating level 1 and heating level 2.

- » Position ☐ : Heating level 1 (7,5 kW)
- » Position ■ : Heating level 2 (15 kW)

To use the unit as a fan only, set the function control (2) to the ventilation function *.

Setting the room thermostat



To set the stepless rotary control ① of the room thermostat to the desired room temperature, please proceed as follows:


1. Set the rotary control ① to max.
2. Set the function control ② to heating level 1 or 2.
3. Let the unit run at full power until the desired room temperature is reached.
4. Slowly turn the control dial ① back. You will hear a click. This indicates that the heating coils in the appliance are now switched off, but the fan continues to work.

The unit now regulates the room temperature automatically via the room thermostat. The heating coils switch off automatically when the set temperature is exceeded and switch on again when the temperature falls below this.

Note

The desired room temperature should be higher than the current room temperature.

Switch off the unit

1. Set the stepless control dial ① of the room thermostat to min.
2. Set the function control ② to the fan  and let it run for a few minutes to cool down the unit.
3. Switch off the unit by setting the function control ② to 0.
4. Pull the mains cable out of the socket by the mains plug.
5. Disconnect the extension cable from the heater.
6. Let the unit cool down completely.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The heater does not work even if it is plugged in and one heating level and the room thermostat are switched on	The plug is loose, bad connection	Pull out the plug, check the connection of plug and socket. Reconnect.
	Socket has no power	Insert the plug into a suitable socket outlet
The heating coils glow	The input voltage is too high or too low	Use the power supply unit according to the specifications on the type plate
	The air inlet grille is blocked	Position the heater far enough away from objects such as curtains, plastic bags, paper and other things that may obscure the air intake.
The unit does not heat up or only the fan works	No heating level is set	Set heating level
	The room thermostat does not work	Turn the knob for the room thermostat and listen if it opens/closes. If no click is heard and the room thermostat is not damaged, the heating switches on automatically when the unit has cooled down.
	The safety thermostat has triggered	Switch off the heater and check for blockage of the inlet or outlet. Unplug the heater and wait at least 10 minutes for the protection system to reset before attempting to restart the heater.
Abnormal noise	The unit is not upright	Place the heater on a flat surface

Note

After all troubleshooting, maintenance and cleaning work, wait at least 5 minutes before switching the unit on again.

If the unit still does not work properly, please contact the customer service or an authorised electrician. The unit must then be checked and repaired if necessary.

Cleaning & Maintenance

⚠ Hot surface warning

⚠ Warning of electrical voltage

Before cleaning, always switch off the appliance, disconnect the mains plug and allow the appliance to cool down.

Never place/immerse the appliance in water for cleaning as this could result in electric shock or fire.

Never touch the mains plug with wet or damp hands.

Remove dust from the unit with a dry cloth.

A slightly damp cloth can be used to remove stains.

⚠ Warning of electrical voltage

Work on electrical components may only be carried out by an authorised specialist company.

Repairs and work not described in these instructions should only be carried out by qualified personnel. Only use original accessories and original spare parts.

Repairs that require opening the unit are reserved exclusively for the manufacturer or its customer service.

Always keep the appliance clean, especially the ventilation slots.

Storage

⚠ Hot surface warning

Before storage, always unplug the mains cable from the socket by grasping it by the mains plug.

Always disconnect the extension cable from the heater and store it separately.

Switch off the unit and let it cool down before storing.

Clean the unit (see chapter Cleaning) and store it in the original packaging.

Store the appliance in a well-ventilated and dry place out of the reach of children.

Store the unit protected from heat, frost, direct sunlight and dust.

Store the unit in an upright position.

Warranty

The warranty period is 24 months for consumers and begins at the time of purchase of the appliance.

The warranty only covers defects that are due to material or manufacturing faults. When claiming a defect within the meaning of the warranty, the original purchase receipt with the date of sale must be enclosed.

Improper use, e.g. overloading of the unit, use of force, damage due to external influences or foreign bodies, are excluded from the warranty. Non-observance of the operating instructions and normal wear and tear are also excluded from the warranty.

Important customer information!

Please note that a return within or even outside the warranty period should always be made in the original packaging. This measure effectively avoids unnecessary transport damage and its often contentious settlement. Only in the original box is your device optimally protected and thus a smooth processing is ensured.

Service

Do you have technical questions? A complaint? Do you need spare parts or operating instructions? On the homepage of the company Güde GmbH & Co KG (www.guede.com) in the service area we will help you quickly and unbureaucratically. Please help us to help you. In order to be able to identify your unit in the event of a complaint, we need the serial number as well as the item number and year of manufacture. You will find all these data on the type plate.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Disposal

⚠ Warning Danger of suffocation!

Keep packaging parts out of the reach of children and dispose of them as soon as possible.

The packaging protects the unit from damage during transport. The packaging materials are usually selected according to environmentally compatible and disposal aspects and are therefore recyclable. Returning the packaging to the material cycle saves raw materials and reduces the amount of waste. Packaging parts (e.g. foils, Styrofoam®) can be dangerous for children.

Do not dispose of electrical appliances in household waste, use the collection points in your municipality. Ask your local authority for the locations of the collection points. If electrical appliances are disposed of in an uncontrolled manner, hazardous substances can enter the groundwater and thus the food chain during weathering, or flora and fauna can be poisoned for years. If you replace the appliance with a new one, the seller is legally obliged to accept the old one for disposal at least free of charge.

When disposing of the unit, the relevant regulations on the disposal of used oil must be followed.



Devices that are damaged and/or need to be disposed of must be handed in at the recycling points provided for this purpose.

Caractéristiques techniques

Chauffage individuel électrique	GEH 15
N° d'article	85180
Raccordement au réseau	400 V 3~, 50 Hz
Puissance de chauffage	15 kW
Nombre de niveaux de chauffage	2 + fonction ventilateur
Niveaux de chauffage	7,5 / 15 kW
Puissance absorbée max.	15 kW
Courant nominal absorbé	22 A
Capacité de chauffage des locaux	ca. 300 m ³
Taux d'utilisation annuel du chauffage des locaux η_s	36 %
Débit d'air	1560 m ³ /h
Longueur du câble de raccordement	-
Type de fiche	CEE 32 (400 V) (prise industrielle CEE rouge)
Protection contre la surchauffe	60 °C
Type/classe de protection	IP24 / I
Indication de la valeur de bruit L _{WA} à 1 m de distance	57 dB
Dimensions L x l x H	590 x 500 x 850 mm
Poids net/brut	18,9/20,5 KG

Informations requises pour les appareils de chauffage électrique individuels

Puissance électrique		
Puissance de chauffage nominale	P _{nom}	15 kW
Puissance de chauffage minimale (indicative)	P _{min}	7,5 kW
Puissance de chauffage continue maximale	P _{max, c}	15 kW

Consommation électrique supplémentaire		
À la puissance de chauffage nominale	eI _{max}	-
À la puissance de chauffage minimale	eI _{min}	-
En mode de veille	eI _{SB}	-

Type d'alimentation en chaleur, uniquement pour les chauffages de pièce avec ballon d'eau chaude à électricité (en choisir un)	
Réglage manuel des coûts de chauffage avec thermostat intégré	-
Réglage manuel des coûts de chauffage avec détermination de la température d'ambiance et/ou extérieure	-
Réglage manuel des coûts de chauffage avec détermination de la température ambiante et/ou extérieure	-
Restitution de chaleur assistée par ventilateur	-

Type de restitution de la chaleur/régulation de la température ambiante (choisir une option)	
Émission de chaleur à un niveau sans régulation de la température ambiante	-
Deux niveaux manuels ou plus sans régulation de la température ambiante	-
Avec régulation de la température ambiante à l'aide d'un thermostat mécanique	✓
Avec régulation de la température ambiante électronique	-
Régulation de la température ambiante électronique et minuteur quotidien	-
Régulation de la température ambiante électronique et minuteur hebdomadaire	-


Autres options de réglage (sélection multiple possible)	
Réglage de la température ambiante avec reconnaissance de présence	-
Réglage de la température ambiante avec reconnaissance de l'état d'ouverture des fenêtres	-
Avec option de télé réglage	-
Avec réglage adaptatif de la mise en marche	-
Avec limitation de la durée de service	-
Avec capteur de température « Black Bulb », noir	-

Pour les appareils électriques de chauffage des locaux, l'efficacité énergétique saisonnière mesurée pour le chauffage des locaux η_s ne doit pas être inférieure à la valeur indiquée pour la puissance thermique nominale de l'appareil.

Sécurité

Explication des symboles

	Attention danger ! Les consignes de sécurité marquées de ce symbole doivent impérativement être respectées. Leur non-respect peut entraîner de graves dommages pour la santé ainsi que d'immenses dégâts matériels.
	Attention aux surfaces chaudes ! Risque de brûlure !
	Avertissement relatif à la tension électrique
	Avertissement : pour éviter une surchauffe de l'appareil de chauffage, il ne faut pas le couvrir.
	Pour réduire le risque de blessure, lire le mode d'emploi.
	Les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou à éliminer doivent être déposés dans les points de recyclage prévus à cet effet.
	Marque de conformité européenne

  Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service/l'utilisation de l'appareil et conservez-le pour l'avenir ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels. Veillez à ce que des tiers n'utilisent également ce produit qu'après avoir reçu les instructions nécessaires.

Consignes de sécurité importantes

AVERTISSEMENT !

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les

risques qui en découlent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Les travaux de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Les enfants âgés de 3 à moins de 8 ans ne sont pas autorisés à mettre l'appareil en marche ou à l'arrêter, à moins qu'il ne soit placé ou installé dans la position normale d'utilisation prévue et qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et de comprendre les risques qu'il comporte. Les enfants âgés de 3 à moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler ou nettoyer l'appareil, ni effectuer des travaux d'entretien.

Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont surveillés en permanence.

AVERTISSEMENT !

Afin d'éviter une surchauffe, l'appareil de chauffage ne doit pas être recouvert.

AVERTISSEMENT !

L'appareil ne doit pas être utilisé dans de petites pièces si des personnes qui ne sont pas sous surveillance permanente et qui ne peuvent pas quitter la pièce par elles-mêmes s'y trouvent.

ATTENTION

Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être portée en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.

Consignes de sécurité spécifiques

⚠ Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les précautions de base suivantes doivent toujours être respectées :

L'aérotherme n'est pas conçu pour être utilisé à l'extérieur par temps humide, dans une salle de bain ou dans d'autres environnements humides ou mouillés.

l'aérotherme ne doit pas se trouver directement sous une prise murale. N'utilisez jamais l'aérotherme après une chute ou s'il présente des dommages de quelque nature que ce soit !

N'utilisez l'aérotherme que s'il est posé sur une surface horizontale, stable et non inflammable !

⚠ AVERTISSEMENT !

Pour réduire le risque d'incendie, les objets inflammables tels que les meubles, les rideaux et autres matériaux combustibles similaires doivent être placés à une distance d'au moins 1 m de la sortie d'air !

L'aérotherme ne doit pas être recouvert.

N'utilisez pas l'aérotherme à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de celle-ci des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.

Ne branchez pas l'aérotherme à une minuterie marche/arrêt ou à tout autre dispositif susceptible de mettre l'appareil en marche automatiquement.

L'aérotherme ne doit pas être installé dans des locaux

où des liquides ou des gaz inflammables sont utilisés ou stockés.

Vous ne devez pas brancher d'autres appareils sur la même prise que l'aérotherme.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Veillez à ce que l'appareil de chauffage soit toujours surveillé et tenez les enfants et les animaux à l'écart ;

Ne placez pas l'appareil sur des véhicules en mouvement ou dans des endroits où il pourrait facilement se renverser.

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, débranchez-le. Ne laissez pas l'appareil en place pendant une longue période lorsqu'il est en marche. Débranchez la fiche en ligne droite, jamais en tirant sur le câble.

Tenez l'appareil de chauffage éloigné des rideaux ou des endroits où l'entrée d'air peut être facilement bloquée.

La prise d'alimentation est étanche lorsqu'elle n'est pas utilisée. Pour éviter tout risque d'électrocution ou de courant de fuite, n'utilisez jamais l'appareil avec les mains mouillées et ne manipulez pas l'appareil s'il y a de l'eau sur le câble d'alimentation.

Ne vous débarrassez pas des appareils électriques comme des déchets municipaux non triés, mais utilisez des points de collecte séparés. Si les appareils électriques sont jetés dans des décharges ou des dépotoirs, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et dans la chaîne alimentaire, et nuire à votre santé et à votre bien-être.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez le marquage sur le cordon d'alimentation. Selon le type de cordon d'alimentation, cet appareil peut être utilisé dans différentes conditions environnementales.

Aperçu des câbles d'alimentation

Type	Vous pouvez utiliser l'appareil dans :	Ne pas utiliser dans :
H07RN-F	Ménage, entrepôts et ateliers, chantiers ou serres	
H05RN-F	Ménage, entrepôts et ateliers ou serres	Chantiers
H05RR-F	Ménage, entrepôts et ateliers	Chantiers ou serres

Protection contre la surchauffe

L'appareil dispose d'un thermostat de sécurité. En cas de surchauffe, c'est-à-dire de dépassement de la température de fonctionnement, celui-ci se met en marche et le chauffage est désactivé. La soufflerie n'est pas coupée par le thermostat de sécurité. Il continue à fonctionner pour refroidir l'appareil. Recherchez la cause de la surchauffe et éliminez-la. Lorsque l'appareil est suffisamment refroidi, il se remet automatiquement en marche.

Si le problème persiste, veuillez contacter le service clientèle.

Comportement en cas d'urgence

1. Éteignez immédiatement l'appareil.
2. En cas d'urgence, débranchez l'appareil de l'alimentation secteur. Débranchez donc le câble d'alimentation en le saisissant par la fiche secteur.
3. Un appareil défectueux ne doit plus être raccordé au réseau électrique !

Utilisation conforme à la destination

Selon le type de câble d'alimentation, cet aérotherme ne peut être utilisé qu'à la maison, dans les entrepôts et les ateliers, sur les chantiers ou dans les serres (voir aperçu du câble d'alimentation). Il ne convient que pour des pièces bien isolées ou pour une utilisation occasionnelle. L'utilisation à des fins agricoles (par exemple dans des granges, pour le séchage de la paille) est strictement interdite ! Lors de l'utilisation de l'appareil, il faut toujours respecter les prescriptions locales en matière de construction et de protection contre les incendies ainsi que les protections électriques nécessaires. Cet appareil ne doit être utilisé que conformément à sa destination. En cas de non-respect des dispositions des prescriptions générales en vigueur ainsi que des dispositions du présent mode d'emploi, le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages.

L'appareil convient surtout comme chauffage d'appoint et est exclusivement prévu pour une installation au sol.

Montage et mise en service

Livraison

Retirez l'appareil de son emballage et enlevez complètement tous les éléments d'emballage de l'appareil.

Déroulez complètement le câble d'alimentation et assurez-vous qu'il n'est pas endommagé.

Avertissement : risque d'étouffement !

Conservez les éléments d'emballage hors de portée des enfants et jetez-les dès que possible.

Remarque

Veuillez faire confirmer les dommages visibles sur l'emballage extérieur par le chauffeur du service de livraison des colis dès la livraison. Si un dommage dû au

transport n'est constaté qu'au moment du déballage, il convient d'en informer par écrit le service de livraison des colis dans les 24 heures suivant la livraison afin de le rendre responsable des dommages.

Montage

Avant de pouvoir installer l'appareil, il faut monter les pieds, l'axe avec les roulettes, ainsi que la poignée et la vis de blocage pour l'angle de soufflage.

Vous trouverez une représentation illustrée à ce sujet aux pages 6-7 de ce manuel.

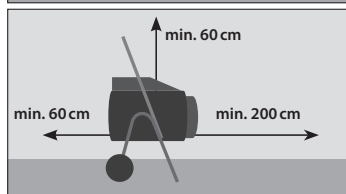
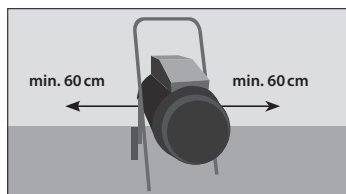
Procédez comme suit pour le montage :

1. Fixez les deux étriers **[B]** à l'appareil de chauffage **[A]** à l'aide des éléments de liaison correspondants **[I]**. Veillez à la bonne direction des étriers afin de pouvoir monter l'axe à l'extrémité arrière. (p. 6, image 1) Vissez la vis de blocage avec les éléments de liaison **[H]** également à travers les étriers **[B]** sur l'appareil de chauffage **[A]**. (p. 6, image 1)
2. Montez la poignée **[C]** sur les étriers **[B]** à l'aide des éléments de fixation **[J]**. (p. 6, image 2)
3. Insérez l'axe de roue **[D]** dans les trous prévus à cet effet dans les étriers **[B]** et montez dessus les roulettes **[E]** avec les éléments de liaison **[F]**. Bloquez l'axe à l'aide des deux goupilles fendues **[G]**. (p. 7, image 3)

Mise en service

Lors de l'installation de l'appareil, les distances minimales prescrites doivent être respectées,

Voir le graphique ci-dessous.



Installez l'aérotherme de manière à ce qu'il soit bien droit sur une surface solide et à une distance sûre des environnements humides et des objets inflammables.

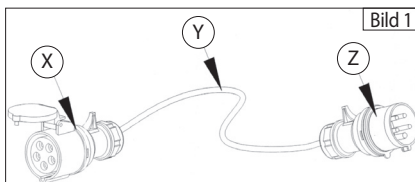
Remarque

Lorsque vous utilisez l'appareil de chauffage pour la première fois, il peut y avoir un léger dégagement de fumée. C'est tout à fait normal et cela s'arrête après peu de temps. L'élément de chauffage est en acier inoxydable et a été recouvert d'une huile protectrice lors de sa fabrication. La fumée est causée par l'huile qui reste lors du chauffage. Une odeur peut également se dégager à ce niveau. Ceci est également normal et s'atténuera.

Raccordement électrique

L'appareil de chauffage est livré avec une prise industrielle installée dans l'appareil. Un raccord supplémentaire ou un câble de rallonge est nécessaire pour utiliser l'appareil de chauffage.

Il faut tenir compte des points suivants :

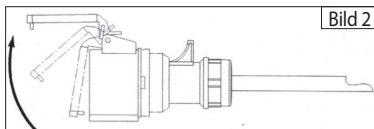


- (X) Prise CEE 380V/415V 50/60Hz (32A)
- (Y) Câble d'alimentation : H07RN-F 4G 2.5mm²
- (Z) Fiche CEE 380V/415V 50/60Hz IP24 (32A)

L'utilisateur doit utiliser le coupleur secteur qu'il a acheté, comme indiqué sur la figure. Le raccord doit être adapté à l'appareil et prolonger la mise à la terre. Le raccord doit être homologué VDE. La longueur du cordon d'alimentation peut être supérieure à 1,8 m, mais inférieure à 3 m. Si le cordon d'alimentation est trop long et trop lourd, il risque de se détacher du raccord, de provoquer un choc électrique ou de faire trébucher un enfant.

Assurez-vous que le câble est complètement déroulé.

Lorsque vous connectez la fiche d'alimentation à l'appareil, ouvrez le couvercle en suivant le sens de la flèche. Voir figure 2.



Assurez-vous que la tension de l'appareil (voir plaque signalétique) et la tension du réseau correspondent.

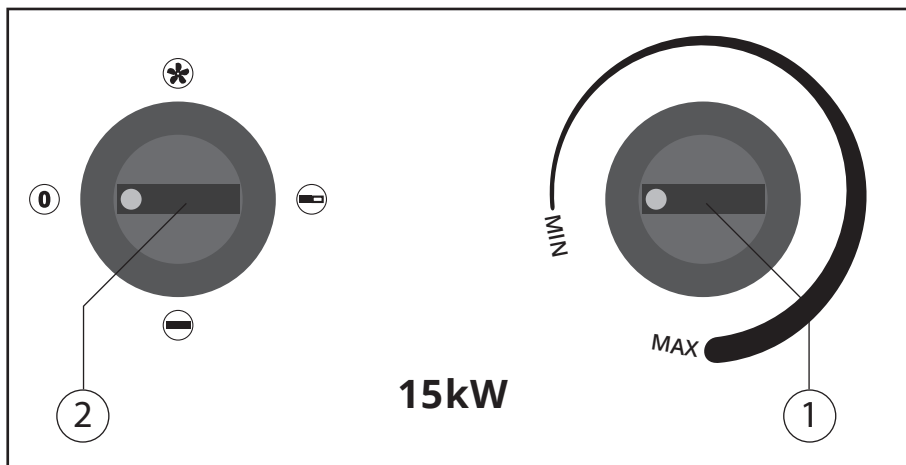
Veillez à ce que l'appareil soit complètement éteint lorsque vous le branchez.

Ne branchez la fiche d'alimentation qu'à une prise de courant installée et protégée par un fusible conformément aux instructions.

Veillez à ce que le câble d'alimentation passe toujours derrière l'appareil - jamais devant l'appareil !

Utilisation

Panneau de commande



Position	Ventilateur de chauffage électrique GEH 15
1	Bouton de réglage du thermostat d'ambiance
2	Régulateur de fonction niveaux de chauffage et de ventilation O: Désactivé * : Ventilation / Ventilateur ▬ : Niveau de chauffage 1 (7,5 kW) ▬ : Niveau de chauffage 2 (15 kW)

Allumer l'appareil

Si vous avez installé l'appareil correctement et qu'il est prêt à fonctionner, comme décrit dans le chapitre **Montage & mise en service**, en tenant compte de toutes les consignes de sécurité, vous pouvez maintenant le mettre en marche.

Remarque

Il est possible de faire varier l'angle de soufflage du ventilateur de chauffage et de le bloquer à l'aide des vis de blocage ⑥.

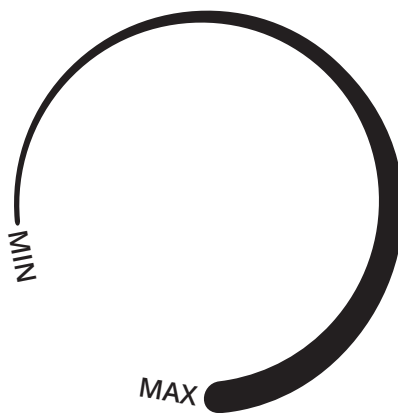
Régler le niveau de chauffage

Le régulateur de fonction ② vous permet de choisir entre le niveau de chauffage 1 et le niveau de chauffage 2.

- » Position ▬ : Niveau de chauffage 1 (7,5 kW)
- » Position ▬ : Niveau de chauffage 2 (15 kW)

Pour utiliser l'appareil comme simple ventilateur, placez le régulateur de fonctions ② sur la fonction de ventilation *

Réglage du thermostat d'ambiance



Pour régler le bouton rotatif continu ① du thermostat d'ambiance sur la température ambiante souhaitée, veuillez procéder comme suit :

1. Réglez le bouton rotatif ① sur max.
2. Placez le régulateur de fonction ② sur le niveau de chauffage 1 ou 2.
3. Faites fonctionner l'appareil à pleine puissance jusqu'à ce que la température ambiante souhaitée soit atteinte.
4. Tournez lentement le bouton rotatif ① vers l'arrière. Un clic se fait entendre. Il indique que les spirales chauffantes de l'appareil s'arrêtent, mais que la soufflerie continue de fonctionner.

L'appareil régule désormais automatiquement la température ambiante via le thermostat d'ambiance. Les spirales chauffantes s'éteignent automatiquement lorsque la température dépasse la valeur réglée et se rallument lorsque la température est inférieure à cette valeur.

Remarque

La température ambiante souhaitée doit être supérieure à la température ambiante actuelle.

Éteindre l'appareil

1. Réglez le bouton rotatif continu ① du thermostat d'ambiance sur min.
2. Placez le régulateur de fonction ② sur la soufflerie ✱ et laissez-la fonctionner quelques minutes pour refroidir l'appareil.
3. Éteignez l'appareil en mettant le régulateur de fonction ② sur 0.
4. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise en le tenant par la fiche.
5. Débranchez le câble de rallonge de l'appareil de chauffage.
6. Laissez l'appareil refroidir complètement.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil de chauffage ne fonctionne pas, même s'il est branché et qu'un niveau de chauffage et le thermostat d'ambiance sont activés.	Le connecteur est desserré, mauvaise connexion	Débranchez la fiche, vérifiez la connexion de la fiche et de la prise. Reconnecter.
	La prise n'est pas alimentée	Branchez la fiche dans une prise de courant appropriée
Les spirales chauffantes sont incandescentes	La tension d'entrée est trop élevée ou trop faible	Utilisez l'adaptateur secteur conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.
	La grille d'entrée d'air est bloquée	Positionnez l'appareil de chauffage suffisamment loin d'objets tels que des rideaux, des sacs en plastique, du papier et d'autres éléments susceptibles d'obstruer l'entrée d'air.
L'appareil ne chauffe pas ou seul le ventilateur fonctionne	Aucun niveau de chauffage n'est réglé	Régler le niveau de chauffage
	Le thermostat d'ambiance ne fonctionne pas	Tourne le bouton rotatif du thermostat d'ambiance et écoute s'il s'ouvre/se ferme. Si aucun clic ne se fait entendre et que le thermostat d'ambiance n'est pas endommagé, le chauffage se met automatiquement en marche lorsque l'appareil a refroidi.
	Le thermostat de sécurité s'est déclenché	Éteignez l'appareil de chauffage et vérifiez que l'entrée ou la sortie n'est pas obstruée. Débranchez la fiche et attendez au moins 10 minutes que le système de protection se réinitialise avant d'essayer de redémarrer l'appareil de chauffage.
Bruit anormal	L'appareil n'est pas en position verticale	Placez l'appareil de chauffage sur une surface plane

Remarque

Après toute opération de dépannage, d'entretien ou de nettoyage, attendez au moins 5 minutes avant de remettre l'appareil en marche.

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, veuillez vous adresser au service après-vente ou à une entreprise d'électricité agréée. L'appareil doit alors être contrôlé et, le cas échéant, réparé.

Nettoyage et entretien

⚠ Avertissement de surface chaude

⚠ Avertissement relatif à la tension électrique

Avant le nettoyage, toujours éteindre l'appareil, le débrancher et le laisser refroidir.

Ne jamais placer/immerger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer, car cela pourrait entraîner une décharge électrique ou un incendie.

Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec des mains mouillées ou humides.

Enlever la poussière de l'appareil avec un chiffon sec.

Pour enlever les taches, on peut utiliser un chiffon légèrement humide.

⚠ Avertissement relatif à la tension électrique

Les travaux sur les composants électriques ne doivent être effectués que par une entreprise spécialisée autorisée.

Ne confier les réparations et les travaux non décrits dans ce manuel qu'à un personnel qualifié. N'utiliser que des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Les réparations nécessitant l'ouverture de l'appareil sont exclusivement réservées au fabricant ou à son service après-vente.

Toujours garder l'appareil propre, en particulier les fentes d'aération.

Stockage

⚠ Avertissement de surface chaude

Avant le stockage, débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise en le saisissant par la fiche.

Toujours séparer le câble de rallonge de l'appareil de chauffage et le stocker séparément.

Éteindre l'appareil et le laisser refroidir avant de le ranger.

Nettoyer l'appareil (voir chapitre Nettoyage) et le ranger dans son emballage d'origine.

Conserver l'appareil dans un endroit bien ventilé et sec, hors de portée des enfants.

Conservez l'appareil à l'abri de la chaleur, du gel, des rayons directs du soleil et de la poussière.

Rangez l'appareil en position verticale.

Garantie

La période de garantie est de 24 mois pour les consommateurs et commence au moment de l'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement aux défauts imputables à des vices de matériel ou de fabrication. En cas de revendication d'un défaut au sens de la garantie, la preuve d'achat originale avec la date de vente doit être jointe.

Sont exclues de la garantie les utilisations non conformes, telles que la surcharge de l'appareil, l'utilisation de la force, les dommages causés par des tiers ou par des corps étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et l'usure normale sont également exclus de la garantie.

Information importante pour les clients !

Veillez noter qu'un retour pendant ou en dehors de la période de garantie doit toujours être effectué dans l'emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement les dommages de transport inutiles et leur règlement souvent litigieux. Ce n'est que dans le carton d'origine que votre appareil est protégé de manière optimale et qu'un traitement sans problème est ainsi assuré.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces de rechange ou d'un mode d'emploi ? Sur la page d'accueil de la société Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), dans la rubrique Service, nous vous aidons rapidement et sans bureaucratie. Aidez-nous à vous aider, s'il vous plaît. Pour pouvoir identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série ainsi que du numéro d'article et de l'année de construction. Vous trouverez toutes ces données sur la plaque signalétique.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Élimination

⚠ Avertissement: risque d'étouffement !

Conservez les éléments d'emballage hors de portée des enfants et éliminez-les dès que possible.

L'emballage protège l'appareil des dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage sont généralement choisis en fonction de leur compatibilité avec l'environnement et les techniques d'élimination et sont donc recyclables. La réintégration de l'emballage dans le cycle des matériaux permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume des déchets. Les éléments d'emballage (p. ex. films, Styropor®) peuvent être dangereux pour les enfants.

Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères, utilisez les points de collecte de votre commune. Demandez à votre administration communale l'emplacement des points de collecte. Si les appareils électriques sont éliminés de manière incontrôlée, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans la nappe phréatique et donc dans la chaîne alimentaire, ou empoisonner la faune et la flore pendant des années. Si vous remplacez l'appareil par un nouveau, le vendeur est légalement tenu de reprendre au moins gratuitement l'ancien pour l'éliminer.

Lors de l'élimination de l'appareil, il convient de respecter les dispositions applicables en matière d'élimination des huiles usagées.



Les appareils défectueux et/ou à éliminer doivent être déposés dans les centres de recyclage prévus à cet effet.

Dati tecnici

Riscaldatore elettrico	GEH 15
Articolo n.	85180
Collegamento alla rete elettrica	400 V 3~, 50 Hz
Potenza termica	15 kW
Numero di stadi di riscaldamento	2 + funzione ventilatore
Stadi di riscaldamento	7,5 / 15 kW
Consumo massimo di energia	15 kW
Assorbimento di corrente nominale	22 A
Capacità di riscaldamento degli ambienti	ca. 300 m ³
Efficienza annuale del riscaldamento degli ambienti η_s	36 %
Portata d'aria	1560 m ³ /h
Lunghezza del cavo di collegamento	-
Tipo di spina	CEE 32 (400 V) (Spina industriale CEE rossa)
Protezione dal surriscaldamento	60 °C
Tipo/classe di protezione	IP24 / I
Indicazione del valore di rumore L _{WA} a 1 m di distanza	57 dB
Dimensioni L x L x H	590 x 500 x 850 mm
Peso netto/lordo	18,9/20,5 KG

Informazioni necessarie sui riscaldatori elettrici per ambienti singoli

Potenza calorifica		
Potenza termica nominale	P _{nom}	15 kW
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}	7,5 kW
Massima potenza termica continua	P _{max, c}	15 kW

Consumo di corrente supplementare		
A potenza termica nominale	eI _{max}	-
A potenza termica minima	eI _{min}	-
In modalità standby	eI _{SB}	-

Tipo di erogazione di calore, solo per riscaldatori elettrici ad accumulo (selezionarne uno)

Controllo manuale dei costi di riscaldamento con termostato integrato	-
Controllo manuale dei costi di riscaldamento con rilevamento della temperatura ambiente e/o esterna	-
Controllo manuale dei costi di riscaldamento con rilevamento della temperatura ambiente e/o esterna	-
Emissione di calore assistita dal ventilatore	-

Tipo di emissione di calore/regolazione della temperatura ambiente (selezionarne uno)

Emissione di calore a un livello senza regolazione della temperatura ambiente	-
Due o più livelli manuali senza regolazione della temperatura ambiente	-
Con regolazione della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	✓
Con regolazione della temperatura ambiente	-
Regolazione elettronica della temperatura ambiente più timer giornaliero	-
Regolazione elettronica della temperatura ambiente più timer settimanale	-








Altre opzioni di regolazione (possibilità di selezione multipla)



Regolazione della temperatura ambiente con rilevamento della presenza	-
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento dello stato di apertura della finestra	-
Con opzione di regolazione da remoto	-
Con regolazione adattativa dell'accensione	-
Con limitazione del tempo di funzionamento	-
Con sensore di temperatura "Black Bulb", nero	-

Per i riscaldatori elettrici per ambienti, l'efficienza energetica stagionale misurata per il riscaldamento degli ambienti η_s non deve essere peggiore del valore dichiarato alla potenza termica nominale dell'apparecchio.

Sicurezza

Spiegazione dei simboli

	Attenzione Pericolo! Le istruzioni di sicurezza contrassegnate da questo simbolo devono essere rispettate. La mancata osservanza può causare gravi danni alla salute e immensi danni materiali.
	Attenzione alle superfici calde! Rischio di ustioni!
	Avviso di tensione elettrica
	Attenzione: per evitare il surriscaldamento del riscaldatore, non coprirlo.
	Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
	Le apparecchiature elettriche o elettroniche danneggiate e/o da smaltire devono essere consegnate presso gli appositi punti di riciclaggio.
	Marchio di conformità europeo

  Prima di mettere in funzione/ utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per eventuali riferimenti futuri! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza può causare gravi lesioni e/o danni alle cose. Assicurarsi che anche terzi utilizzino il prodotto solo dopo aver ricevuto le necessarie istruzioni.

Importanti istruzioni di sicurezza

ATTENZIONE!

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.

I bambini non devono giocare con

l'apparecchio.

I lavori di pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.

I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio solo se è stato predisposto o installato nella posizione di funzionamento normale prevista e se sono stati sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne hanno compreso i pericoli. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono collegare, regolare o pulire l'apparecchio o eseguire interventi di manutenzione.

I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani, a meno che non siano sempre sorvegliati.

ATTENZIONE!

Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.

ATTENZIONE!

L'apparecchio non deve essere utilizzato in locali di piccole dimensioni se vi sono persone che non sono costantemente sorvegliate e non possono lasciare il locale da sole.

ATTENZIONE

Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.

Istruzioni specifiche per la sicurezza

⚠ Le seguenti precauzioni di base devono sempre essere osservate quando si utilizza un'apparecchiatura elettrica:

Il termoventilatore non è adatto all'uso all'aperto in condizioni di umidità, nei bagni o in altri ambienti umidi o bagnati.

Il termoventilatore non deve essere collocato direttamente sotto una presa di corrente.

Non utilizzare mai il termoventilatore dopo una caduta o se presenta danni di qualsiasi tipo!

Utilizzare il termoventilatore solo se posizionato su una superficie orizzontale, stabile e non infiammabile!

⚠ ATTENZIONE!

Per ridurre il rischio di incendio, gli oggetti combustibili come mobili, tende e materiali combustibili simili devono trovarsi ad almeno 1 m di distanza dall'uscita dell'aria!

Il termoventilatore non deve essere coperto.

Non utilizzare il termoventilatore nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Non collegare il termoventilatore a un timer di accensione o ad altri dispositivi che possano accendere automaticamente l'apparecchio.

Il termoventilatore non deve essere installato in locali in cui vengono utilizzati o stoccati liquidi o gas infiammabili.

Non è consentito collegare altri apparecchi alla stessa

presa del termoventilatore.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da persone altrettanto qualificate, per evitare un pericolo.

Assicurarsi che il riscaldatore sia sempre sorvegliato e tenere lontani bambini e animali;

Non collocare l'unità su veicoli in movimento o in luoghi in cui possa facilmente ribaltarsi.

Se non si intende utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, scollegarlo dalla presa di corrente. Non lasciare l'apparecchio in piedi per molto tempo quando è in funzione. Estrarre la spina direttamente, mai tirando il cavo.

Tenere il riscaldatore lontano da tende o da luoghi in cui la presa d'aria può essere facilmente bloccata.

L'attacco di rete è impermeabile quando non viene utilizzato. Per evitare possibili scosse elettriche o dispersioni di corrente, non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate e non farlo funzionare in presenza di acqua sul cavo di alimentazione.

Non smaltite gli apparecchi elettrici come rifiuti urbani indifferenziati, ma utilizzate i punti di raccolta differenziata. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti nelle discariche o nelle discariche di rifiuti, le sostanze pericolose possono penetrare nelle falde acquifere e nella catena alimentare e compromettere la salute e il benessere dei cittadini.

I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

Prima dell'uso, verificare la marcatura sul cavo di alimentazione. A seconda del tipo di cavo di alimentazione, questa unità può essere utilizzata in condizioni ambientali diverse.

Panoramica dei cavi di alimentazione

Tipo	È possibile utilizzare l'unità in:	Non utilizzare in:
H07RN-F	Abitazioni, magazzini e officine, cantieri o serre	
H05RN-F	Abitazioni, magazzini e officine o serre	Siti di costruzione
H05RR-F	Abitazioni, magazzini e officine	Cantieri o serre

Protezione dal surriscaldamento

L'unità è dotata di un termostato di sicurezza. In caso di surriscaldamento, cioè di superamento della temperatura di esercizio, si attiva e il riscaldamento viene disattivato. La ventola non viene spenta dal termostato di sicurezza. Continua a funzionare per raffreddare l'unità. Cercare la causa del surriscaldamento ed eliminarla. Quando l'unità si è raffreddata a sufficienza, si riaccende automaticamente.

Se il problema persiste, contattare il servizio clienti.

Comportamento in caso di emergenza

1. Spegnere immediatamente l'unità.
2. In caso di emergenza, scollegare l'unità dalla rete elettrica. Staccare quindi il cavo di alimentazione dalla presa afferrandolo per la spina.
3. Un apparecchio difettoso non deve più essere collegato alla rete elettrica!

Uso previsto

A seconda del tipo di cavo di rete, questo termoventilatore può essere utilizzato solo in ambito domestico, in magazzini e officine, in cantieri o in serre (vedi panoramica dei cavi di rete). È adatto solo per locali ben isolati o per un uso occasionale. È severamente vietato l'uso per scopi agricoli (ad esempio nei frinili, per l'essiccazione della paglia)! Quando si utilizza l'apparecchio, rispettare sempre le norme locali in materia di edilizia e di protezione antincendio, nonché i fusibili elettrici necessari. L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni causati dall'inosservanza delle norme vigenti e delle disposizioni del presente manuale.

L'unità è adatta principalmente come riscaldatore ausiliario ed è destinata esclusivamente all'installazione a pavimento.

Montaggio e messa in servizio

Consegna

Estrarre l'unità dall'imballaggio e rimuovere completamente tutte le parti dell'imballaggio dall'unità.

Svolgere completamente il cavo di alimentazione e assicurarsi che non sia danneggiato.

⚠ Avvertenza Pericolo di soffocamento!

Tenere le parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e smaltirle il prima possibile.

Nota

Far confermare dall'autista del servizio di consegna pacchi i danni visibili all'imballaggio esterno subito dopo la consegna. Se il danno da trasporto viene riscontrato solo durante il disimballaggio, è necessario informare per iscritto il servizio pacchi entro 24 ore dalla consegna per ritenerlo responsabile del danno.

Montaggio

Prima di procedere all'installazione, è necessario montare i piedini, l'asse con ruote, la maniglia e la vite di bloccaggio dell'angolo di scarico.

Un'illustrazione è riportata a pagina 6-7 del presente manuale.

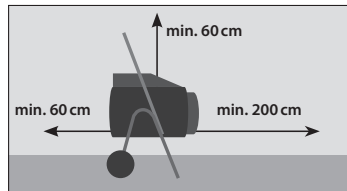
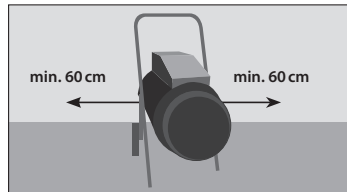
Per il montaggio, procedere come segue:

1. Fissare le due staffe **B** al riscaldatore **A** con gli elementi di fissaggio corrispondenti **I**. Assicurarsi che la direzione delle staffe sia corretta per poter montare l'asse all'estremità posteriore. (p. 6, fig. 1) Avvitare la vite di bloccaggio con gli elementi di fissaggio **H** attraverso le staffe **B** anche al riscaldatore **A**. (p. 6, figura 1)
2. Montare la maniglia **C** con gli elementi di fissaggio **J** sulle staffe **B**. (pag. 6, figura 2)
3. Inserire l'asse della ruota **D** attraverso i fori predisposti nelle staffe **B** e montare le rotelle **E** su di esso con gli elementi di fissaggio **F**. Fissare l'asse con le due coppie **G**. (pag. 7, figura 3)

Messa in servizio

Quando si installa l'unità, è necessario rispettare le distanze minime sottostanti,

Si veda il grafico sottostante.



Posizionare il termoventilatore in verticale su una superficie solida e a distanza di sicurezza da ambienti umidi e oggetti infiammabili.

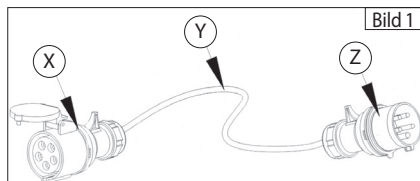
Nota

Quando si mette in funzione il termoventilatore per la prima volta, potrebbe verificarsi una leggera emissione di fumo. Si tratta di un fenomeno del tutto normale che si esaurisce dopo poco tempo. L'elemento riscaldante è in acciaio inossidabile e durante la produzione è stato rivestito con un olio protettivo. Il fumo è causato dall'olio rimasto durante il riscaldamento. È possibile che si manifesti anche un odore. Anche questo è normale e si attenua.

Collegamento elettrico

Il riscaldatore viene fornito con una spina industriale installata nell'unità. Per l'utilizzo del riscaldatore è necessario un raccordo o un cavo di prolunga aggiuntivo.

In questo caso è necessario osservare quanto segue:

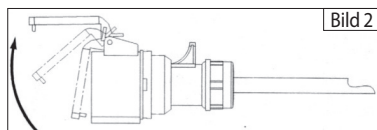


- (X) Accoppiamento CEE 380V/415V 50/60Hz (32A)
- (Y) Cavo di alimentazione: H07RN-F 4G2,5mm²
- (Z) Spina CEE 380V/415V 50/60Hz IP24 (32A)

L'utente deve utilizzare l'accoppiamento di rete acquistato, come mostrato nell'illustrazione. Il giunto deve essere adatto all'unità e deve estendere il collegamento a terra. Il giunto deve essere omologato VDE. La lunghezza del cavo di rete può essere superiore a 1,8 m ma inferiore a 3 m. Se il cavo di rete è troppo lungo e pesante, può cadere dal giunto, provocare una scossa elettrica o essere inciampato da un bambino.

Assicurarsi che il cavo sia completamente srotolato.

Quando si collega la spina all'apparecchio, aprire il coperchio in direzione della freccia. Vedere l'immagine 2.



Assicurarsi che la tensione dell'apparecchio (vedi targhetta) e la tensione di rete corrispondano.

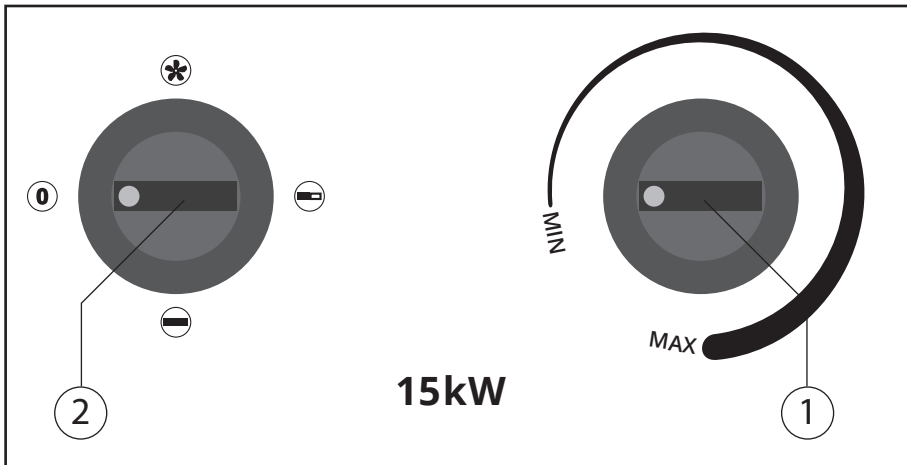
Assicurarsi che l'unità sia completamente spenta quando la si collega.

Collegare la spina di rete solo a una presa di corrente correttamente installata e dotata di fusibile.

Assicurarsi che il cavo di alimentazione venga sempre fatto passare dietro l'apparecchio, mai davanti!

Operazione

Pannello di controllo



Posizione	Termoventilatore elettrico GEH 15
1	Quadrante di controllo del termostato ambiente
2	Regolatore di funzione degli stadi di riscaldamento e ventilazione O: Spento * : Ventilazione / ventilatore ☐ : Livello di riscaldamento 1 (7,5 kW) ▬ : Livello di riscaldamento 2 (15 kW)

Accendere l'unità

Se l'apparecchio è stato configurato correttamente e pronto per il funzionamento come descritto nel capitolo **Installazione e messa in funzione**, **tenendo conto di** tutte le istruzioni di sicurezza, è possibile accenderlo.

Nota

Angolo di mandata del ventilatore del riscaldatore può essere variato e bloccato dalle viti di bloccaggio ⑥.

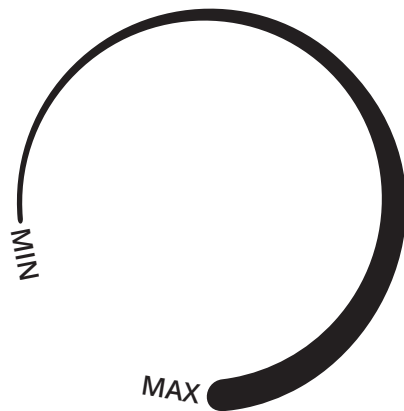
Impostare il livello di riscaldamento

Con il comando di funzione ② si può scegliere tra il livello di riscaldamento 1 e il livello di riscaldamento 2.

- » Posizione ☐ : Livello di riscaldamento 1 (7,5 kW)
- » Posizione ▬ : Livello di riscaldamento 2 (15 kW)

Per utilizzare l'apparecchio solo come ventilatore, impostare il comando di funzione ② sulla funzione di ventilazione *

Impostazione del termostato ambiente



Per impostare il comando rotativo continuo ① del termostato ambiente sulla temperatura ambiente desiderata, procedere come segue:


1. Impostare la manopola ① al massimo.
2. Impostare il comando di funzione ② sul livello di riscaldamento 1 o 2.
3. Lasciare che l'unità funzioni alla massima potenza fino al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata.
4. Ruotare lentamente il selettore di controllo ①. Si sentirà un clic. Ciò indica che le serpentine di riscaldamento dell'apparecchio sono ora spente, ma il ventilatore continua a funzionare.

L'apparecchio regola ora la temperatura ambiente automaticamente tramite il termostato ambiente. Le serpentine di riscaldamento si spengono automaticamente quando si supera la temperatura impostata e si riaccendono quando la temperatura scende al di sotto.

Nota

Temperatura ambiente desiderata deve essere superiore alla temperatura ambiente attuale.

Spegnere l'unità

1. Impostare il selettore di regolazione continua ① del termostato ambiente su min.
2. Impostare il comando di funzione ② sulla ventola  e lasciarla funzionare per alcuni minuti per raffreddare l'unità.
3. Spegnerne l'apparecchio posizionando il comando di funzione ② su 0.
4. Estrarre il cavo di rete dalla presa di corrente afferrandolo per la spina.
5. Scollegare il cavo di prolunga dal riscaldatore.
6. Lasciare raffreddare completamente l'unità.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il riscaldatore non funziona anche se è collegato alla presa di corrente e un livello di riscaldamento e il termostato ambiente sono accessi.	La spina è allentata, il collegamento è difettoso	Estrarre la spina, controllare il collegamento tra spina e presa. Ricollegare.
	La presa non è alimentata	Inserire la spina in una presa di corrente adeguata
Le bobine di riscaldamento si illuminano	La tensione di ingresso è troppo alta o troppo bassa	Utilizzare l'alimentatore in base alle specifiche riportate sulla targhetta di identificazione.
	La griglia di ingresso dell'aria è bloccata	Posizionare il riscaldatore lontano da oggetti come tende, sacchetti di plastica, carta e altri oggetti che potrebbero oscurare la presa d'aria.
L'unità non si riscalda o funziona solo il ventilatore	Non è stato impostato alcun livello di riscaldamento	Impostare il livello di riscaldamento
	Il termostato ambiente non funziona	Ruotare la manopola del termostato ambiente e ascoltare se si apre/chiude. Se non si sente alcuno scatto e il termostato ambiente non è danneggiato, il riscaldamento si accende automaticamente quando l'unità si è raffreddata.
	Il termostato di sicurezza è scattato	Spegnerne il riscaldatore e verificare che non vi siano ostruzioni in ingresso o in uscita. Scollegare il riscaldatore e attendere almeno 10 minuti per il ripristino del sistema di protezione prima di tentare di riavviare il riscaldatore.
Rumore anomalo	L'unità non è in posizione verticale	Posizionare il riscaldatore su una superficie piana

Nota

Dopo tutte le operazioni di ricerca guasti, manutenzione e pulizia, attendere almeno 5 minuti prima di riaccendere l'unità.

Se l'apparecchio continua a non funzionare correttamente, contattare il servizio clienti o un elettricista autorizzato. L'apparecchio deve essere controllato e, se necessario, riparato.

Pulizia e manutenzione

⚠ Avviso di superficie calda

⚠ Avviso di tensione elettrica

Prima di procedere alla pulizia, spegnere sempre l'apparecchio, staccare la spina e lasciare raffreddare l'apparecchio.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua per la pulizia, poiché ciò potrebbe provocare scosse elettriche o incendi.

Non toccare mai la spina di rete con le mani bagnate o umide.

Rimuovere la polvere dall'unità con un panno asciutto.

Per rimuovere le macchie si può utilizzare un panno leggermente umido.

⚠ Avviso di tensione elettrica

Gli interventi sui componenti elettrici possono essere eseguiti solo da un'azienda specializzata autorizzata.

Le riparazioni e gli interventi non descritti nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato. Utilizzare solo accessori e ricambi originali.

Le riparazioni che richiedono l'apertura dell'apparecchio sono riservate esclusivamente al produttore o al suo servizio clienti.

Mantenere sempre pulito l'apparecchio, in particolare le fessure di ventilazione.

Immagazzinamento

⚠ Avviso di superficie calda

Prima di riporlo, scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente afferrandolo per la spina.

Scollegare sempre il cavo di prolunga dal riscaldatore e conservarlo separatamente.

Spegnerne l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di riporlo.

Pulire l'apparecchio (vedere il capitolo Pulizia) e riporlo nell'imballaggio originale.

Conservare l'apparecchio in un luogo ben ventilato e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

Conservare l'unità al riparo da calore, gelo, luce solare diretta e polvere.

Conservare l'unità in posizione verticale.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 24 mesi per i consumatori e inizia al momento dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia copre solo i difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Quando si reclama un difetto ai sensi della garanzia, è necessario allegare la ricevuta d'acquisto originale con la data di vendita.

L'uso improprio, ad esempio il sovraccarico dell'apparecchio, l'uso della forza, i danni dovuti a influenze esterne o a corpi estranei, sono esclusi dalla garanzia. Anche l'inosservanza delle istruzioni per l'uso e la normale usura sono escluse dalla garanzia.

Informazioni importanti per il cliente!

Si prega di notare che una restituzione entro o anche al di fuori del periodo di garanzia deve sempre essere effettuata nell'imballaggio originale. In questo modo si evitano inutili danni da trasporto e la loro spesso controversa risoluzione. Solo nella scatola originale il dispositivo è protetto in modo ottimale, garantendo così un'elaborazione senza intoppi.

Servizio

Avete domande tecniche? Un reclamo? Avete bisogno di pezzi di ricambio o di istruzioni per l'uso? Sulla homepage dell'azienda Güde GmbH & Co KG (www.guede.com), nell'area di assistenza, vi aiuteremo in modo rapido e non burocratico. Aiutateci ad aiutarvi. Per poter identificare il vostro apparecchio in caso di reclamo, abbiamo bisogno del numero di serie, del numero di articolo e dell'anno di produzione. Tutti questi dati sono riportati sulla targhetta.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Smaltimento

⚠ Avvertenza Pericolo di soffocamento!

Tenere le parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e smaltirle il prima possibile.

L'imballaggio protegge l'unità da eventuali danni durante il trasporto. I materiali di imballaggio sono solitamente selezionati in base agli aspetti di compatibilità ambientale e di smaltimento e sono quindi riciclabili. Il reinserimento dell'imballaggio nel ciclo dei materiali consente di risparmiare materie prime e di ridurre la quantità di rifiuti. Le parti dell'imballaggio (ad es. fogli, polistirolo®) possono essere pericolose per i bambini.

Non smaltite gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici, ma utilizzate i punti di raccolta del vostro comune. Chiedete alle autorità locali l'ubicazione dei punti di raccolta. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in modo incontrollato, le sostanze pericolose possono entrare nelle falde acquifere e quindi nella catena alimentare durante gli agenti atmosferici, oppure la flora e la fauna possono essere avvelenate per anni. Se si sostituisce l'apparecchio con uno nuovo, il venditore è obbligato per legge ad accettare il vecchio apparecchio per lo smaltimento, almeno gratuitamente.

Per lo smaltimento dell'unità è necessario attenersi alle norme vigenti in materia di smaltimento dell'olio usato.



I dispositivi danneggiati e/o da smaltire devono essere consegnati presso gli appositi punti di riciclaggio.

Datos técnicos

Calefactor eléctrico	GEH 15
Nº de artículo	85180
Conexión a la red	400 V 3~, 50 Hz
Potencia calorífica	15 kW
Número de etapas de calentamiento	2 + función ventilador
Etapas de calentamiento	7,5 / 15 kW
Consumo máximo	15 kW
Consumo de corriente nominal	22 A
Capacidad de calefacción	ca. 300 m ³
Rendimiento anual de calefacción η_s	36 %
Caudal de aire	1560 m ³ /h
Longitud del cable de conexión	-
Tipo de enchufe	CEE 32 (400 V) (Enchufe industrial CEE rojo)
Protección contra sobrecalentamiento	60 °C
Tipo/clase de protección	IP24 / I
Indicación del valor de ruido L _{WA} a 1 m de distancia	57 dB
Dimensiones L x A x A	590 x 500 x 850 mm
Peso neto/bruto	18,9/20,5 KG

Información necesaria sobre los calefactores eléctricos de una habitación

Potencia calorífica		
Potencia térmica nominal	P _{nom}	15 kW
Potencia térmica mínima (indicativa)	P _{min}	7,5 kW
Potencia térmica permanente máxima	P _{max, c}	15 kW

Consumo de corriente permitido		
Con potencia térmica nominal	eI _{max}	-
Con potencia térmica mínima	eI _{min}	-
En modo Standby	eI _{SB}	-

Tipo de entrada de calor, solo para calentadores de espacio de almacenamiento eléctrico (seleccionar uno)

Regulación de costes de calefacción manual con termostato integrado	-
Regulación de costes de calefacción manual con registro de temperatura ambiente y/o exterior	-
Regulación de costes de calefacción manual con registro de temperatura ambiente y/o exterior	-
Disipación de calor asistida por ventilador	-

Tipo de emisión de calor/regulación de temperatura ambiente (seleccionar uno)

Disipación de calor de una etapa sin regulación de temperatura ambiente	-
Dos o mas etapas manuales sin regulación de temperatura ambiente	-
Con regulación de temperatura ambiente por medio de termostato mecánico	✓
Con regulación electrónica de temperatura ambiente	-
Regulación electrónica de temperatura ambiente más temporizador diario	-
Regulación electrónica de temperatura ambiente más temporizador semanal	-

Otras opciones de regulación (es posible selección múltiple)



Regulación de temperatura ambiente con detección de presencia	-
Regulación de temperatura ambiente con detección de estado de apertura de ventanas	-
Con opción de regulación remota	-
Con regulación de conexión adaptativa	-
Con limitación de tiempo de funcionamiento	-
Con sensor de temperatura "Black Bulb", negro	-

En el caso de los calefactores eléctricos, la eficiencia energética estacional medida para la calefacción de espacios η_s no será peor que el valor declarado a la potencia calorífica nominal del aparato.

Seguridad

Explicación de los símbolos

	Atención ¡Peligro! Deben observarse las instrucciones de seguridad marcadas con este símbolo. En caso contrario, pueden producirse graves daños para la salud e inmensos daños materiales.
	¡Advertencia de superficies calientes! ¡Riesgo de quemaduras!
	Advertencia de tensión eléctrica
	Advertencia: Para evitar que la estufa se sobrecaliente, no la cubra.
	Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	Los aparatos eléctricos o electrónicos dañados y/o que deban eliminarse deberán entregarse en los puntos de reciclaje previstos a tal efecto.
	Marca de conformidad europea

  Lea atentamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha/utilizar el aparato y consérvelo para futuras consultas. Lea todas las indicaciones e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las indicaciones e instrucciones de seguridad puede provocar lesiones graves y/o daños materiales. Asegúrese de que terceras personas también utilicen este producto sólo después de haber recibido las instrucciones necesarias.

Instrucciones importantes de seguridad

ADVERTENCIA!

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.

Los niños no deben jugar con el

aparato.

Los trabajos de limpieza y mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Los niños de entre 3 y 8 años sólo pueden encender y apagar el aparato si está colocado o instalado en la posición de funcionamiento normal prevista y han sido supervisados o instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprenden los peligros que conlleva. Los niños de 3 a menos de 8 años no deben conectar, ajustar o limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento.

Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén supervisados en todo momento.

ADVERTENCIA!

Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calefactor.


ADVERTENCIA!

El aparato no debe utilizarse en habitaciones pequeñas si en ellas hay personas que no estén bajo supervisión constante y no puedan salir solas de la habitación.

PRECAUCIÓN

Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Debe tenerse especial cuidado cuando haya niños y personas vulnerables.

Instrucciones específicas de seguridad

 Las siguientes precauciones básicas deben observarse siempre al utilizar equipos eléctricos:

El aerotermostato no es adecuado para su uso al aire libre en climas húmedos, en cuartos de baño o en otros ambientes mojados o húmedos.

El aerotermostato no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.

No utilice nunca el aerotermostato después

de una caída o si presenta algún tipo de daño.

Utilice el aerotermo sólo cuando esté colocado sobre una superficie horizontal, estable y no inflamable.

⚠ ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de incendio, los objetos combustibles como muebles, cortinas y materiales combustibles similares deben estar al menos a 1m de distancia de la salida de aire.

El aerotermo no debe taparse.

No utilice el aerotermo cerca de una bañera, ducha o piscina.

Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

No conecte el aerotermo a un temporizador de encendido/apagado ni a otros dispositivos que puedan encender el aparato automáticamente.

El aerotermo no debe instalarse en locales donde se utilicen o almacenen líquidos o gases inflamables.

No debe conectar ningún otro aparato a la misma toma de corriente que el aerotermo.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa o personas con cualificación similar para evitar situaciones de peligro.

Asegúrate de que el calefactor esté siempre vigilado y mantén a los niños y animales alejados de él;

No coloque la unidad sobre vehículos en movimiento ni en lugares donde pueda volcar fácilmente.

Si no va a utilizar el aparato durante mucho tiempo, desenchúfelo de la red eléctrica. No deje el aparato parado durante mucho tiempo cuando esté en uso. Extraiga el enchufe directamente, nunca tirando del cable.

Mantenga el calefactor alejado de cortinas o lugares donde la entrada de aire pueda bloquearse fácilmente.

El acoplamiento de red es impermeable cuando no se utiliza. Para evitar posibles descargas eléctricas o fugas de corriente, no utilice nunca el aparato con las manos mojadas y no lo ponga en funcionamiento cuando haya agua en el cable de alimentación.

No elimine los aparatos eléctricos como residuos urbanos

sin clasificar, sino en puntos de recogida selectiva. Si los aparatos eléctricos se eliminan en vertederos o basureros, las sustancias peligrosas pueden entrar en las aguas subterráneas y la cadena alimentaria y afectar a su salud y bienestar.

Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.

Compruebe la marca del cable de alimentación antes de utilizarlo. Dependiendo del tipo de cable de alimentación, esta unidad puede utilizarse en diferentes condiciones ambientales.

Visión general del cable de alimentación

Tipo	Puedes utilizar la unidad en:	No utilizar en:
H07RN-F	Hogar, almacenes y talleres, obras o invernaderos	
H05RN-F	Hogares, almacenes y talleres o invernaderos	Obras de construcción
H05RR-F	Hogar, almacenes y talleres	Obras de construcción o invernaderos

Protección contra sobrecalentamiento

La unidad dispone de un termostato de seguridad. En caso de sobrecalentamiento, es decir, si se supera la temperatura de funcionamiento, se conecta y se desactiva la calefacción. El termostato de seguridad no desconecta el ventilador. Sigue funcionando para enfriar el aparato. Busque la causa del sobrecalentamiento y elimínala. Cuando el aparato se ha enfriado lo suficiente, se vuelve a conectar automáticamente.

Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Comportamiento en caso de emergencia

1. Apague la unidad inmediatamente.
2. En caso de emergencia, desconecte el aparato de la red eléctrica. Para ello, desenchúfe el cable de alimentación de la toma de corriente sujetándolo por el enchufe.
3. Un aparato defectuoso no debe seguir conectado a la red eléctrica.

Uso previsto

Dependiendo del tipo de cable de red, este aerotermo sólo puede utilizarse en el hogar, en almacenes y talleres, en obras o en invernaderos (véase el resumen de cables de red). Sólo es adecuado para habitaciones bien aisladas o para un uso ocasional. Queda terminantemente prohibida su utilización con fines agrícolas (por ejemplo, en graneros, para secar paja). Al utilizar el aparato, respete siempre las normas locales de construcción y protección contra incendios, así como los fusibles eléctricos necesarios. Este

aparato sólo debe utilizarse conforme al uso previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de las disposiciones de la normativa de aplicación general y de las disposiciones de este manual.

La unidad es adecuada principalmente como calefactor auxiliar y está pensada exclusivamente para su instalación en el suelo.

Montaje y puesta en marcha

Entrega

Saque la unidad del embalaje y retire completamente todas las piezas del embalaje de la unidad.

Desenrolle completamente el cable de alimentación y asegúrese de que no esté dañado.

⚠ Advertencia ¡Peligro de asfixia!

Mantenga las piezas del embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelas lo antes posible.

Nota

Haga que el conductor del servicio de paquetería confirme los daños visibles en el embalaje exterior inmediatamente después de la entrega. Si los daños de transporte sólo se detectan durante el desembalaje, deberá notificarlo por escrito al servicio de paquetería en un plazo de 24 horas a partir de la entrega para que éste se haga responsable de los daños.

Montaje

Antes de montar el aparato, deben estar montados los pies, el eje con ruedas, así como el asa y el tornillo de bloqueo para el ángulo de descarga.

Encontrará una ilustración en la página 6-7 de este manual.

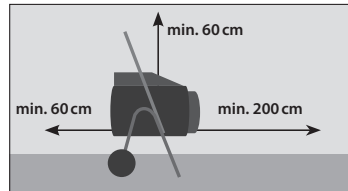
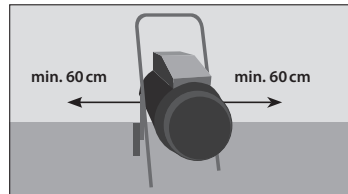
Para el montaje, proceda como se indica a continuación:

1. Fije los dos soportes **B** al calefactor **A** con las fijaciones correspondientes **I**. Asegúrese del sentido correcto de los soportes para poder montar el eje en el extremo trasero. (pág. 6, fig. 1) Atornille también el tornillo de bloqueo con las fijaciones **H** a través de los soportes **B** al calentador **A**. (p. 6, fig. 1)
2. Monte el asa **C** con las fijaciones **J** en los soportes **B**. (pág. 6, imagen 2)
3. Introduzca el eje de la rueda **D** a través de los orificios previstos en los soportes **B** y monte sobre él las ruedas giratorias **E** con las fijaciones **F**. Fije el eje con las dos chavetas **G**. (pág. 7, imagen 3)

Puesta en servicio

Al instalar la unidad, deben respetarse las distancias mínimas prescritas,

Véase el gráfico siguiente.



Coloque el aerotermo en posición vertical sobre una superficie sólida y a una distancia segura de ambientes húmedos y objetos inflamables.

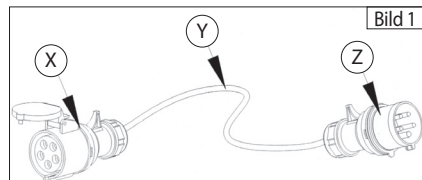
Nota

Cuando ponga en funcionamiento el aerotermo por primera vez, es posible que se produzca una ligera emisión de humo. Esto es normal y desaparecerá al cabo de poco tiempo. El elemento calefactor es de acero inoxidable y ha sido recubierto con un aceite protector durante su fabricación. El humo se debe a los restos de aceite durante el calentamiento. También puede haber olor. También es normal y desaparecerá.

Conexión eléctrica

El calefactor se suministra con un enchufe industrial instalado en la unidad. Para utilizar el calefactor se necesita un acoplamiento adicional o un cable alargador.

En este caso debe tenerse en cuenta lo siguiente:



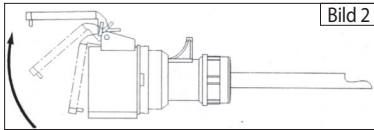
- (X) Acoplamiento CEE 380V/415V 50/60Hz (32A)
- (Y) Cable de alimentación: H07RN-F 4G2,5mm²
- (Z) Enchufe CEE 380V/415V 50/60Hz IP24 (32A)

El usuario debe utilizar el acoplamiento de red adquirido tal como se muestra en la ilustración. El acoplamiento debe ajustarse a la unidad y prolongar la conexión a tierra. El acoplamiento debe estar homologado por

VDE. La longitud del cable de red puede ser superior a 1,8 m pero inferior a 3 m. Si el cable de alimentación es demasiado largo y pesado, puede caerse del acoplamiento, provocar una descarga eléctrica o que un niño tropiece con él.

Asegúrese de que el cable esté completamente desenrollado.

Cuando conecte el enchufe al aparato, abra la tapa en el sentido de la flecha. Véase la imagen 2.



Asegúrese de que la tensión del aparato (véase la placa de características) y la tensión de red coinciden.

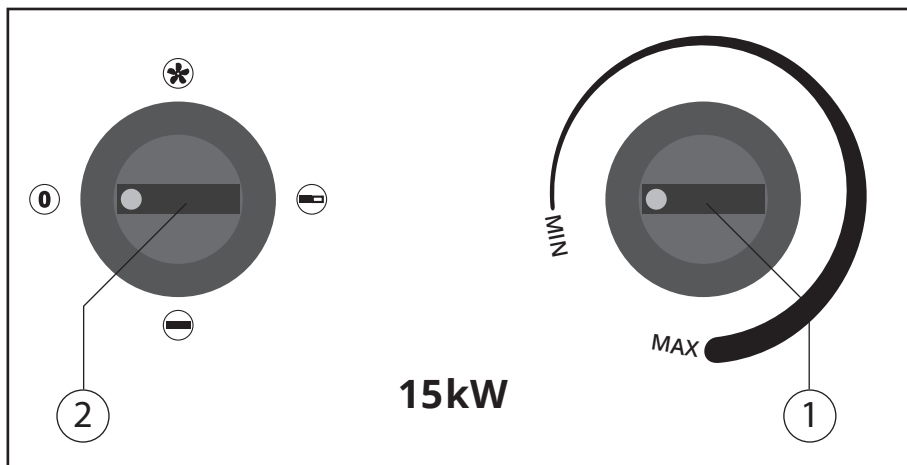
Asegúrese de que el aparato esté completamente apagado cuando lo enchufe.

Conecte el enchufe sólo a una toma de corriente debidamente instalada y provista de fusibles.

Asegúrese de que el cable de alimentación se coloca siempre detrás del aparato, nunca delante.

Operación

Panel de control



Posición	Termoventilador eléctrico GEH 15
1	Esfera de control del termostato ambiente
2	Regulador de funcionamiento etapas de calefacción y ventilación O: Apagado * : Ventilación / ventilador ■ : Nivel de calefacción 1 (7,5 kW) ■ : Nivel de calefacción 2 (15 kW)

Encender la unidad

Si ha configurado la unidad correctamente y la ha dejado lista para funcionar como se describe en el capítulo **Instalación y puesta en marcha, teniendo en cuenta** todas las instrucciones de seguridad, ya puede encenderla.

Nota

ángulo de descarga del ventilador del calentador se puede variar y bloquear mediante los tornillos de bloqueo ⑥.

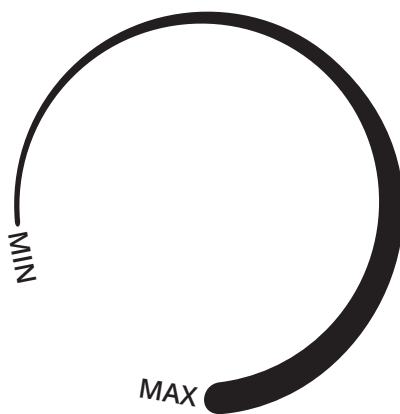
Ajustar el nivel de calefacción

Con el mando de función ② puede elegir entre el nivel de calefacción 1 y el nivel de calefacción 2.

- » Posición ■ : Nivel de calefacción 1 (7,5 kW)
- » Posición ■ : Nivel de calefacción 2 (15 kW)

Para utilizar el aparato sólo como ventilador, ajuste el regulador de funciones ② a la función de *

Ajuste del termostato ambiente



Para ajustar el regulador giratorio continuo ① del termostato ambiente a la temperatura ambiente deseada, proceda de la siguiente manera:

1. Ajuste el mando giratorio ① al máximo.
2. Ponga el regulador de funciones ② en el nivel de calefacción 1 ó 2.
3. Haga funcionar el aparato a plena potencia hasta alcanzar la temperatura ambiente deseada.
4. Gire lentamente el dial de control ① hacia atrás. Oirá un clic. Esto indica que los serpentines de calefacción del aparato están ahora desconectados, pero el ventilador sigue funcionando.

El aparato regula ahora automáticamente la temperatura ambiente a través del termostato de ambiente. Las baterías de calefacción se apagan automáticamente cuando se supera la temperatura establecida y se vuelven a encender cuando la temperatura desciende por debajo de esta.

Nota

La temperatura ambiente deseada debe ser superior a la temperatura ambiente actual.

Apague la unidad

1. Ponga el dial de regulación continua ① del termostato ambiente en min.
2. Ajuste el control de funcionamiento ② en el ventilador ✱ y déjelo funcionar durante unos minutos para enfriar la unidad.
3. Desconecte el aparato poniendo el mando de función ② en 0.
4. Extraiga el cable de alimentación de la toma de corriente por el enchufe.
5. Desconecte el cable alargador del calefactor.
6. Deje que la unidad se enfríe completamente.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El calefactor no funciona aunque esté enchufado y estén encendidos un nivel de calefacción y el termostato de la habitación.	El enchufe está suelto, mala conexión	Extraiga el enchufe, compruebe la conexión del enchufe y la toma. Vuelva a conectarlo.
	La toma no tiene corriente	Inserte el enchufe en una toma de corriente adecuada
Las bobinas de calefacción brillan	La tensión de entrada es demasiado alta o demasiado baja	Utilice la fuente de alimentación de acuerdo con las especificaciones de la placa de características
	La rejilla de entrada de aire está bloqueada	Coloque el calefactor lo suficientemente alejado de objetos como cortinas, bolsas de plástico, papel y otras cosas que puedan obstruir la entrada de aire.
El aparato no se calienta o sólo funciona el ventilador	No se ha ajustado el nivel de calefacción	Ajustar el nivel de calefacción
	El termostato de ambiente no funciona	Gire el mando del termostato ambiente y escuche si se abre/cierra. Si no se oye ningún clic y el termostato ambiente no está dañado, la calefacción se conecta automáticamente cuando la unidad se ha enfriado.
	El termostato de seguridad se ha activado	Apague la estufa y compruebe si la entrada o la salida están obstruidas. Desenchufe la estufa y espere al menos 10 minutos a que se restablezca el sistema de protección antes de intentar volver a ponerla en marcha.
Ruido anormal	La unidad no está en posición vertical	Coloque el calefactor sobre una superficie plana

Nota

Después de todos los trabajos de localización de averías, mantenimiento y limpieza, espere al menos 5 minutos antes de volver a encender el aparato.

Si el aparato sigue sin funcionar correctamente, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con un electricista autorizado. En ese caso, compruebe el aparato y, si es necesario, repárelo.

Limpieza y mantenimiento

⚠ Aviso de superficie caliente

⚠ Advertencia de tensión eléctrica

Antes de proceder a la limpieza, apague siempre el aparato, desenchúfelo de la red eléctrica y deje que se enfríe.

No sumerja nunca el aparato en agua para limpiarlo, ya que podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

No toque nunca el enchufe con las manos mojadas o húmedas.

Quite el polvo de la unidad con un paño seco.

Se puede utilizar un paño ligeramente humedecido para eliminar las manchas.

⚠ Advertencia de tensión eléctrica

Los trabajos en los componentes eléctricos sólo pueden ser realizados por una empresa especializada autorizada.

Las reparaciones y trabajos no descritos en estas instrucciones sólo deben ser realizados por personal cualificado. Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales.

Las reparaciones que requieran abrir la unidad están reservadas exclusivamente al fabricante o a su servicio de atención al cliente.

Mantenga siempre limpio el aparato, especialmente las ranuras de ventilación.

Almacenamiento

⚠ Aviso de superficie caliente

Antes de guardarlo, desenchufe siempre el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por el enchufe.

Desconecte siempre el cable alargador de la estufa y guárdelo por separado.

Apaga el aparato y deja que se enfríe antes de guardarlo.

Limpie el aparato (véase el capítulo Limpieza) y guárdelo en su embalaje original.

Guarde el aparato en un lugar bien ventilado y seco, fuera del alcance de los niños.

Almacene la unidad protegida del calor, las heladas, la luz solar directa y el polvo.

Guarde la unidad en posición vertical.

Garantía

El periodo de garantía es de 24 meses para los consumidores y comienza en el momento de la compra del aparato.

La garantía sólo cubre los defectos debidos a fallos de material o de fabricación. Al reclamar un defecto en el sentido de la garantía, deberá adjuntarse el recibo de compra original con la fecha de venta.

Quedan excluidos de la garantía el uso indebido, por ejemplo, la sobrecarga del aparato, el uso de la fuerza, los daños debidos a influencias externas o a cuerpos extraños. También quedan excluidos de la garantía la inobservancia del manual de instrucciones y el desgaste normal.

Información importante para el cliente!

Tenga en cuenta que una devolución dentro o incluso fuera del periodo de garantía debe hacerse siempre en el embalaje original. Esta medida evita eficazmente daños de transporte innecesarios y su liquidación, a menudo conflictiva. Sólo en la caja original estará su aparato óptimamente protegido y, de este modo, se garantiza una tramitación sin contratiempos.

Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita piezas de repuesto o instrucciones de funcionamiento? En la página web de la empresa Güde GmbH & Co KG (www.guede.com) en el área de servicio le ayudaremos rápidamente y sin burocracia. Ayúdenos a ayudarle. Para poder identificar su aparato en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de fabricación. Encontrará todos estos datos en la placa de características.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Eliminación

⚠ Advertencia ¡Peligro de asfixia!

Mantenga las piezas del embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelas lo antes posible.

El embalaje protege la unidad de posibles daños durante el transporte. Los materiales de embalaje suelen seleccionarse teniendo en cuenta aspectos compatibles con el medio ambiente y la eliminación de residuos, por lo que son reciclables. Devolver el embalaje al ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce la cantidad de residuos. Las piezas del embalaje (por ejemplo, láminas, Styrofoam®) pueden ser peligrosas para los niños.

No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica, utilice los puntos de recogida de su municipio. Pregunte a las autoridades locales por la ubicación de los puntos de recogida. Si los aparatos eléctricos se eliminan de forma incontrolada, las sustancias peligrosas pueden llegar a las aguas subterráneas y, por tanto, a la cadena alimentaria durante la meteorización, o la flora y la fauna pueden envenenarse durante años. Si sustituye el electrodoméstico por uno nuevo, el vendedor está obligado legalmente a aceptar el antiguo para su eliminación al menos gratuitamente.

Al desechar la unidad, deben seguirse las normativas pertinentes sobre la eliminación de aceite usado.



Los aparatos estropeados y/o que deban desecharse deberán entregarse en los puntos de reciclaje previstos a tal efecto.

Technische gegevens

Elektrisch verwarmingstoestel	GEH 15
Artikel nr.	85180
Netaansluiting	400 V 3~, 50 Hz
Warmteafgifte	15 kW
Aantal verwarmingstrappen	2 + ventilatorfunctie
Verwarmingsfasen	7,5 / 15 kW
Max. stroomverbruik	15 kW
Nominaal stroomverbruik	22 A
Capaciteit ruimteverwarming	ca. 300 m ³
Jaarrendement ruimteverwarming η_s	36 %
Luchtstroom	1560 m ³ /h
Lengte van de aansluitkabel	-
Type stekker	CEE 32 (400 V) (Industriestekker CEE rood)
Bescherming tegen oververhitting	60 °C
Beschermingstype/klasse	IP24 / I
Geluidswaarde indicatie L_{WA} op 1m afstand	57 dB
Afmetingen L x B x H	590 x 500 x 850 mm
Gewicht netto/bruto	18,9/20,5 KG

Noodzakelijke informatie over elektrische eenkamerverwarmers

Verwarmingscapaciteit		
Nominale verwarmingscapaciteit	P_{nom}	15 kW
Minimaal verwarmingsvermogen (indicatief)	P_{min}	7,5 kW
Maximaal continu verwarmingsvermogen	$P_{max, c}$	15 kW

Extra stroomverbruik		
Bij nominaal verwarmingsvermogen	eI_{max}	-
Met minimaal verwarmingsvermogen	eI_{min}	-
In standby	eI_{SB}	-

Type warmtetoevoer, alleen voor elektrische boilerverwarming (selecteer er één)	
Handmatige verwarmingskostenregeling met geïntegreerde thermostaat	-
Handmatige verwarmingskostenregeling met ruimte- en/of buitentemperatuurregistratie	-
Handmatige verwarmingskostenregeling met ruimte- en/of buitentemperatuurregistratie	-
Ventilatorondersteunde warmteafvoer	-

Type warmteafgifte/ruimtetemperatuurregeling (kies één)	
Eentraps warmteafgifte zonder regeling van de kamertemperatuur	-
Twee of meer handmatige standen zonder ruimtetemperatuurregeling	-
Met ruimtetemperatuurregeling door middel van mechanische thermostaat	✓
Met elektronische ruimtetemperatuurregeling	-
Elektronische ruimtetemperatuurregeling plus dagtimer	-
Elektronische ruimtetemperatuurregeling plus weektimer	-



Andere regelingsopties (meervoudige selectie mogelijk)	
Ruimtetemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie	-
Ruimtetemperatuurregeling met detectie van de raamopening	-
Met optie afstandsbediening	-
Met adaptieve inschakelregeling	-
Met bedrijfsduurbegrenzing	-
Met "Black Bulb"-temperatuursensor, zwart	-

Voor elektrische ruimteverwarmers mag de gemeten seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming η_s niet slechter zijn dan de opgegeven waarde bij het nominale verwarmingsvermogen van het apparaat.

Beveiliging

Verklaring van de symbolen

	Attentie Gevaar! De met dit symbool gemarkeerde veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen. Het niet in acht nemen hiervan kan leiden tot ernstige gezondheidsschade en immense materiële schade.
	Waarschuwing voor hete oppervlakken! Gevaar voor brandwonden!
	Waarschuwing voor elektrische spanning
	Waarschuwing: Dek het verwarmingselement niet af om oververhitting te voorkomen.
	Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op letsel te beperken.
	Elektrische of elektronische apparatuur die beschadigd is en/of moet worden verwijderd, moet worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde recyclagepunten.
	Europees conformiteitsmerkteken

  Lees de gebruiksaanwijzing vóór ingebruikneming/ gebruik zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik! Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan leiden tot ernstig letsel en/of materiële schade. Zorg ervoor dat ook derden dit product alleen na ontvangst van de noodzakelijke instructies gebruiken.

Belangrijke veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING!

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak- en onderhouds-

werkzaamheden mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als het is opgesteld of geïnstalleerd in de bedoelde normale gebruiksstand en zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, afstellen, reinigen of onderhouden.

Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij ze te allen tijde onder toezicht staan.

WAARSCHUWING!

Dek het verwarmingselement niet af om oververhitting te voorkomen.

WAARSCHUWING!

Het apparaat mag niet worden gebruikt in kleine ruimten indien zich daarin personen bevinden die niet onder voortdurend toezicht staan en de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten.

LET OP

Sommige delen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere voorzichtigheid is geboden wanneer kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.

Specifieke veiligheidsinstructies

 De volgende basisvoorzorgen moeten altijd in acht worden genomen bij het gebruik van elektrische apparatuur:

De luchtverhitter is niet geschikt voor gebruik buitenshuis bij vochtig weer, in badkamers of in andere natte of vochtige omgevingen.

De luchtverhitter mag zich niet direct onder een stopcontact bevinden.

Gebruik de luchtverhitter nooit na een val of als deze enige vorm van schade vertoont!

Gebruik de luchtverhitter alleen op een horizontale, stabiele en niet-brandbare ondergrond!

⚠ WAARSCHUWING!

Om het risico van brand te verminderen, moeten brandbare voorwerpen zoals meubels, gordijnen en soortgelijke brandbare materialen ten minste 1 m van de luchtuitlaat verwijderd zijn!

De luchtverhitter mag niet worden afgedekt.

Gebruik de luchtverhitter niet in de onmiddellijke nabijheid van een badkuip, douche of zwembad.

Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of onderricht zijn in het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Sluit de luchtverhitter niet aan op een aan/uit-timer of andere apparaten die het apparaat automatisch kunnen inschakelen.

De luchtverhitter mag niet worden geïnstalleerd in ruimten waar brandbare vloeistoffen of gassen worden gebruikt of opgeslagen.

U mag geen andere apparaten aansluiten op hetzelfde stopcontact als de luchtverhitter.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn dienst na verkoop of gelijk gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.

Zorg ervoor dat de verwarming altijd onder toezicht staat en houd kinderen en dieren uit de buurt;

Plaats het toestel niet op bewegende voertuigen of op plaatsen waar het gemakkelijk kan omvallen.

Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat langere tijd niet gebruikt. Laat het apparaat niet lang staan als het in gebruik is. Trek de stekker er recht uit, nooit door aan het snoer te trekken.

Houd de verwarming uit de buurt van gordijnen of plaatsen waar de luchtinlaat gemakkelijk kan worden geblokkeerd.

De netkoppeling is waterdicht wanneer deze niet in gebruik is. Gebruik het apparaat nooit met natte handen en bedien het apparaat niet als er water op het netsnoer staat, om mogelijke elektrische schokken of lekstroom te voorkomen.

Voer elektrische apparaten niet af als ongesorteerd huisvuil, maar maak gebruik van aparte inzamelpunten. Als elektrische apparaten op stortplaatsen of vuilnisbelten terechtkomen, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en de voedselketen terechtkomen en uw gezondheid en welzijn aantasten.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Controleer voor gebruik de markering op het netsnoer. Afhankelijk van het type netsnoer kan dit toestel in verschillende omgevingsomstandigheden worden gebruikt.

Overzicht voedingskabel

Type	U kunt het toestel gebruiken in:	Niet gebruiken in:
H07RN-F	Huishoudens, magazijnen en werkplaatsen, bouwplaatsen of kassen	
H05RN-F	Huishoudens, magazijnen en werkplaatsen of kassen	Bouwplaatsen
H05RR-F	Huishoudens, magazijnen en werkplaatsen	Bouwplaatsen of kassen

Bescherming tegen oververhitting

Het apparaat heeft een veiligheidsthermostaat. Bij oververhitting, d.w.z. overschrijding van de bedrijfstemperatuur, schakelt deze in en wordt de verwarming uitgeschakeld. De ventilator wordt niet uitgeschakeld door de veiligheidsthermostaat. Hij blijft draaien om het apparaat af te koelen. Zoek de oorzaak van de oververhitting en verhelp deze. Als het apparaat voldoende is afgekoeld, schakelt het automatisch weer in.

Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de klantenservice.

NL

GEDRAG IN NOODGEVALLEN

- Schakel het toestel onmiddellijk uit.
- In geval van nood moet het apparaat van het lichtnet worden losgekoppeld. Trek dus het netsnoer uit het stopcontact door het bij de stekker vast te pakken.
- Een defect apparaat mag niet meer op het net worden aangesloten!

BEOOGD GEBRUIK

Afhankelijk van het type netkabel mag deze luchtverhitter alleen worden gebruikt in het huishouden, in magazijnen en werkplaatsen, op bouwplaatsen of in kassen (zie overzicht netkabels). Hij is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of incidenteel gebruik. Gebruik voor agrarische doeleinden (bijvoorbeeld in schuren, voor het drogen van stro) is ten strengste verboden! Bij gebruik van het apparaat moeten altijd de plaatselijke bouw- en brandbeveiligingsvoorschriften en de noodzakelijke elektrische zekeringen in acht worden genomen. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die ontstaat door het niet naleven van de bepalingen van de algemeen geldende voorschriften en de bepalingen van deze handleiding.

Het toestel is hoofdzakelijk geschikt als bijverwarming en is uitsluitend bestemd voor installatie in de vloer.

MONTAGE EN INBEDRIJFSTELLING

Levering

Haal het toestel uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsonderdelen van het toestel.

Wikkel het netsnoer volledig af en controleer of het niet beschadigd is.

⚠ Waarschuwing Verstikkingsgevaar!

Houd verpakkingsonderdelen buiten het bereik van kinderen en gooi ze zo snel mogelijk weg.

Opmerking

Laat zichtbare schade aan de buitenverpakking direct bij levering door de chauffeur van de pakketdienst bevestigen. Als transportschade pas bij het uitpakken wordt opgemerkt, moet de pakketdienst binnen 24 uur na levering schriftelijk op de hoogte worden gesteld om hem aansprakelijk te stellen voor de schade.

Montage

Voordat u het apparaat kunt opstellen, moeten de poten, de as met wielen, alsmede de handgreep en de borgschroef voor de uitblaashoek worden gemonteerd.

Op bladzijde 6-7 van deze handleiding vindt u een illustratie.

Ga voor de montage als volgt te werk:

- Bevestig de twee beugels **B** aan het verwarmingselement **A** met de bijbehorende

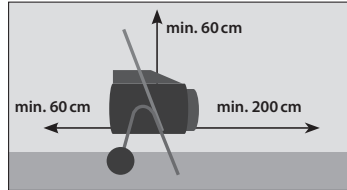
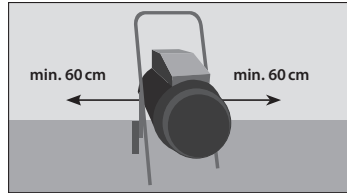
bevestigingsmiddelen **I**. Let op de juiste richting van de beugels om de as aan de achterkant te kunnen monteren. (p. 6, afbeelding 1) Schroef de borgschroef met de bevestigingen **H** eveneens door de beugels **B** aan het verwarmingselement **A**. (p. 6, afbeelding 1)

- Monteer de handgreep **C** met de bevestigingen **J** op de beugels **B**. (p. 6, foto 2)

- Steek de wielen **D** door de gaten in de beugels **B** en monteer de wielen **E** erop met de bevestigingen **F**. Zet de as vast met de twee splitpenen **G**. (p. 7, foto 3)

INBEDRIJFSTELLING

Bij de installatie moeten de voorgeschreven minimumafstanden in acht worden genomen. Zie de grafiek hieronder.



Plaats de luchtverhitter recht op een stevige ondergrond en op veilige afstand van vochtige omgevingen en brandbare voorwerpen.

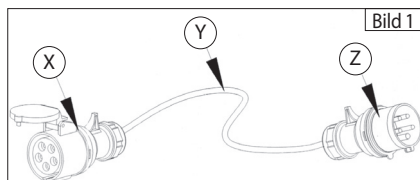
Opmerking

Wanneer u de luchtverhitter voor het eerst gebruikt, kan er een lichte rookontwikkeling optreden. Dit is heel normaal en zal na korte tijd ophouden. Het verwarmingselement is gemaakt van roestvrij staal en is tijdens de fabricage voorzien van een beschermende olie. De rook wordt veroorzaakt door de achtergebleven olie tijdens het verwarmen. Er kan ook een geur ontstaan. Dit is ook normaal en zal vervagen.

Elektrische aansluiting

Het verwarmingstoestel wordt geleverd met een industriële stekker die in het toestel is geïnstalleerd. Een extra koppeling of verlengkabel is nodig om het verwarmingsapparaat te kunnen gebruiken.

Hierbij moet het volgende in acht worden genomen:

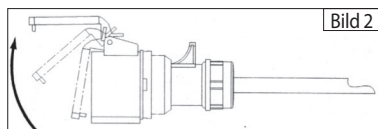


- (X) CEE-koppeling 380V/415V 50/60Hz (32A)
- (Y) Netkabel: H07RN-F 4G2,5mm²
- (Z) CEE-stekker 380V/415V 50/60Hz IP24 (32A)

De gebruiker dient de gekochte netkoppeling te gebruiken zoals aangegeven in de illustratie. De koppeling moet op het apparaat passen en de aardaansluiting verlengen. De koppeling moet VDE-gekeurd zijn. De lengte van het netsnoer mag meer dan 1,8 m maar minder dan 3 m bedragen. Als het netsnoer te lang en te zwaar is, kan het van de koppeling vallen, een elektrische schok veroorzaken of door een kind worden gestruikeld.

Zorg ervoor dat de kabel volledig is afgewikkeld.

Wanneer u de netstekker op het apparaat aansluit, opent u het deksel in de richting van de pijl. Zie afbeelding 2.



Controleer of de spanning van het apparaat (zie typeplaatje) en de netspanning overeenkomen.

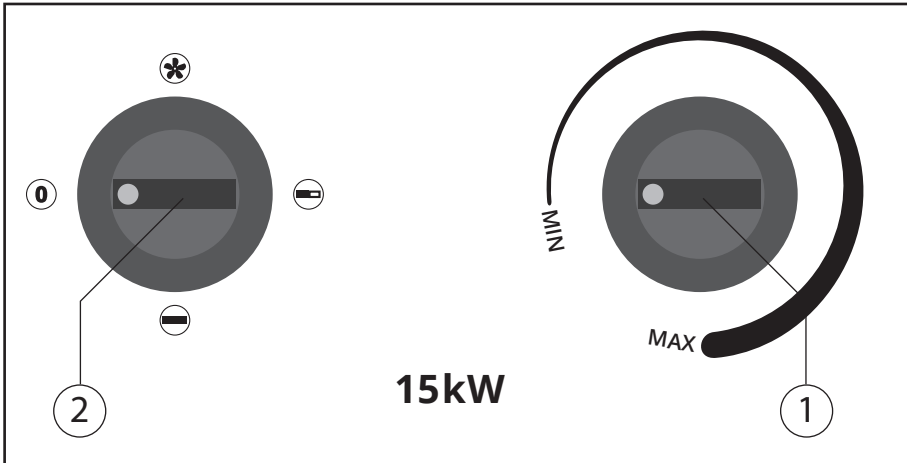
Zorg ervoor dat het apparaat volledig is uitgeschakeld wanneer u het in het stopcontact steekt.

Sluit de netstekker alleen aan op een correct geïnstalleerd en gezekeerd stopcontact.

Zorg ervoor dat het netsnoer altijd achter het apparaat wordt gelegd - nooit ervoor!

Operatie

Bedieningspaneel



Positie	Elektrische ventilatorkachel GEH 15
1	Regelknop kamerthermostaat
2	Functieregelaar verwarmingstrappen en ventilatie O: Uit * : Ventilatie / ventilator ■ : Verwarmingsniveau 1 (7,5 kW) ■ : Verwarmingsniveau (15 kW)

Het apparaat inschakelen

Als u het toestel correct en bedrijfsklaar hebt ingesteld zoals beschreven in het hoofdstuk **Installatie & Inbedrijfstelling**, met inachtneming van alle veiligheidsvoorschriften, kunt u het nu inschakelen.

Opmerking

Uitblaashoek van de verwarmingsventilator kan worden gevarieerd en vergrendeld met de borgschroeven (6).

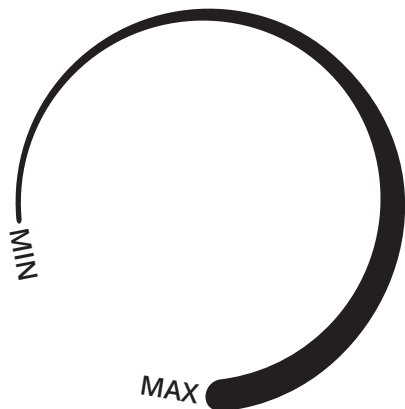
Verwarmingsniveau instellen

Met de functieknop (2) kunt u kiezen tussen verwarmingsniveau 1 en verwarmingsniveau 2.

- » Positie ■ : Verwarmingsniveau 1 (7,5 kW)
- » Positie ■ : Verwarmingsniveau 2 (15 kW)

Om het apparaat alleen als ventilator te gebruiken, zet u de functieknop (2) op de ventilatiefunctie *

Instellen van de kamerthermostaat



Om de traploze draaiknop ① van de kamerthermostaat op de gewenste kamertemperatuur in te stellen, gaat u als volgt te werk:

1. Zet de draaiknop ① op max.
2. Zet de functieknop ② op verwarmingsniveau 1 of 2.
3. Laat het apparaat op vol vermogen draaien totdat de gewenste kamertemperatuur is bereikt.
4. Draai de regelknop ① langzaam terug. U hoort een klik. Dit geeft aan dat de verwarmingsspiralen in het toestel nu zijn uitgeschakeld, maar de ventilator blijft werken.

Het apparaat regelt de ruimtetemperatuur nu automatisch via de ruimtethermostaat. De verwarmingsspiralen schakelen automatisch uit als de ingestelde temperatuur wordt overschreden en schakelen weer in als de temperatuur daaronder zakt.

Opmerking

De gewenste kamertemperatuur moet hoger zijn dan de huidige kamertemperatuur.

Schakel het apparaat uit

1. Zet de traploze regelknop ① van de ruimtethermostaat op min.
2. Zet de functieknop ② op de ventilator * en laat deze enkele minuten draaien om het apparaat af te koelen.
3. Schakel het apparaat uit door de functieknop ② op 0 te zetten.
4. Trek het netsnoer bij de stekker uit het stopcontact.
5. Maak de verlengkabel los van het verwarmingselement.
6. Laat het apparaat volledig afkoelen.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De verwarming werkt niet, ook al is deze aangesloten en zijn één verwarmingsniveau en de kamerthermostaat ingeschakeld.	De stekker zit los, slechte verbinding	Trek de stekker uit, controleer de aansluiting van stekker en stopcontact. Sluit opnieuw aan.
	Stopcontact heeft geen stroom	Steek de stekker in een geschikt stopcontact
De verwarmingspiralen gloeien	De ingangsspanning is te hoog of te laag	Gebruik de voedingseenheid volgens de specificaties op het typeplaatje
	Het luchtinlaatrooster is geblokkeerd	Plaats de verwarming ver genoeg van voorwerpen zoals gordijnen, plastic zakken, papier en andere dingen die de luchtinlaat kunnen belemmeren.
Het toestel warmt niet op of alleen de ventilator werkt.	Er is geen verwarmingsniveau ingesteld	Verwarmingsniveau instellen
	De kamerthermostaat werkt niet	Draai aan de knop van de kamerthermostaat en luister of deze open/gesloten wordt. Als u geen klik hoort en de kamerthermostaat niet beschadigd is, schakelt de verwarming automatisch in als het apparaat is afgekoeld.
	De veiligheids-thermostaat heeft geactiveerd	Schakel de verwarming uit en controleer op verstopping van de inlaat of uitlaat. Haal de stekker uit het stopcontact en wacht ten minste 10 minuten tot het beveiligingssysteem is gereset voordat u probeert het verwarmingssysteem opnieuw op te starten.
Abnormaal geluid	Het toestel staat niet rechtop	Plaats het verwarmingselement op een vlakke ondergrond

Opmerking

Wacht na alle storings-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden minstens 5 minuten voordat u het apparaat weer inschakelt.

Als het apparaat nog steeds niet goed werkt, neem dan contact op met de klantenservice of een erkende elektricien. Het apparaat moet dan worden gecontroleerd en indien nodig gerepareerd.

Reiniging en onderhoud

⚠ Waarschuwing voor heet oppervlak

⚠ Waarschuwing voor elektrische spanning

Schakel het apparaat altijd uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.

Plaats/onderdompel het apparaat nooit in water om het te reinigen, aangezien dit een elektrische schok of brand kan veroorzaken.

Raak de stekker nooit aan met natte of vochtige handen.

Verwijder stof van het toestel met een droge doek.

Een licht vochtige doek kan worden gebruikt om vlekken te verwijderen.

⚠ Waarschuwing voor elektrische spanning

Werkzaamheden aan elektrische componenten mogen alleen door een erkend vakbedrijf worden uitgevoerd.

Reparaties en werkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven, mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Gebruik alleen originele accessoires en originele reserveonderdelen.

Reparaties waarvoor het apparaat moet worden geopend, zijn uitsluitend voorbehouden aan de fabrikant of diens klantenservice.

Houd het apparaat altijd schoon, vooral de ventilatiesleuven.

Opslag

⚠ Waarschuwing voor heet oppervlak

Trek voor het opbergen altijd het netsnoer uit het stopcontact door het bij de stekker vast te pakken.

Maak het verlengsnoer altijd los van de verwarming en berg het apart op.

Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen voordat u het opbergt.

Reinig het toestel (zie hoofdstuk Reiniging) en berg het op in de originele verpakking.

Bewaar het apparaat op een goed geventileerde en droge plaats buiten het bereik van kinderen.

Bewaar het apparaat beschermd tegen hitte, vorst, direct zonlicht en stof.

Bewaar het apparaat rechtop.

Garantie

De garantieperiode bedraagt 24 maanden voor consumenten en gaat in op het moment van aankoop van het apparaat.

De garantie dekt alleen gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Bij het claimen van een defect in de zin van de garantie moet de originele aankoopbon met de verkoopdatum worden bijgevoegd.

Ondeskundig gebruik, bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, schade door externe invloeden of vreemde voorwerpen, zijn uitgesloten van de garantie. Niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing en normale slijtage zijn eveneens van de garantie uitgesloten.

Belangrijke informatie voor de klant!

Let erop dat een retourzending binnen of zelfs buiten de garantieperiode altijd in de originele verpakking moet plaatsvinden. Deze maatregel voorkomt effectief onnodige transportschade en de vaak omstreden afwikkeling daarvan. Alleen in de originele doos is uw toestel optimaal beschermd en is een vlotte afhandeling verzekerd.

Service

Heeft u technische vragen? Een klacht? Heeft u reserveonderdelen of gebruiksaanwijzingen nodig? Op de homepage van de firma Güde GmbH & Co KG (www.guede.com) in het servicebereik helpen wij u snel en onbureaucratisch verder. Help ons om u te helpen. Om in geval van een klacht uw apparaat te kunnen identificeren, hebben wij naast het serienummer ook het artikelnummer en het bouwjaar nodig. Al deze gegevens vindt u op het typeplaatje.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Verwijdering

⚠ Waarschuwing Verstikkingsgevaar!

Houd verpakkingsonderdelen buiten het bereik van kinderen en gooi ze zo snel mogelijk weg.

De verpakking beschermt het apparaat tegen beschadiging tijdens het vervoer. De verpakkingsmaterialen worden gewoonlijk geselecteerd op basis van milieuvriendelijke en verwijderingsaspecten en zijn dus recycleerbaar. Door de verpakking weer in de materiaalkringloop te brengen worden grondstoffen bespaard en de hoeveelheid afval verminderd. Delen van de verpakking (bijv. folie, piepschuim®) kunnen gevaarlijk zijn voor kinderen.

Gooi elektrische apparaten niet bij het huisvuil, maar gebruik de inzamelpunten in uw gemeente. Vraag uw gemeente naar de locaties van de inzamelpunten. Als elektrische apparaten ongecontroleerd worden weggegooid, kunnen gevaarlijke stoffen bij verwerking in het grondwater en daarmee in de voedselketen terechtkomen, of kunnen flora en fauna jarenlang worden vergiftigd. Als u het apparaat door een nieuw apparaat vervangt, is de verkoper wettelijk verplicht het oude apparaat ten minste kosteloos voor verwijdering aan te nemen.

Bij de verwijdering van het apparaat moeten de relevante voorschriften voor de verwijdering van afgewerkte olie worden nageleefd.



Apparaten die beschadigd zijn en/of moeten worden verwijderd, moeten worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde recyclingpunten.

Technické údaje

Elektrický ohřívač	GEH 15
Článek č.	85180
Připojení k síti	400 V 3~, 50 Hz
Tepelný výkon	15 kW
Počet stupňů ohřevu	2 + funkcia ventilátora
Fáze vytápění	7,5 / 15 kW
Maximální spotřeba energie	15 kW
Jmenovitý odběr proudu	22 A
Kapacita vytápění prostoru	ca. 300 m ³
Roční účinnost vytápění prostoru η_s	36 %
Průtok vzduchu	1560 m ³ /h
Délka připojovacího kabelu	-
Typ zástrčky	CEE 32 (400 V) (Průmyslová zástrčka CEE červená)
Ochrana proti přehřátí	60 °C
Typ/třída ochrany	IP24 / I
Indikace hodnoty šumu L _{WA} ve vzdálenosti 1 m	57 dB
Rozměry D x Š x V	590 x 500 x 850 mm
Hmotnost netto/brutto	18,9/20,5 KG

Požadované informace o elektrických ohřívačích pro jednu místnost



Topný výkon		
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	15 kW
Minimální tepelný výkon (orientační)	P _{min}	7,5 kW
Maximální trvalý tepelný výkon	P _{max, c}	15 kW
Dodatečná spotřeba energie		
Při jmenovitém tepelném výkonu	e _{l,max}	-
Při minimálním tepelném výkonu	e _{l,min}	-
V pohotovostním režimu	e _{l,SB}	-
Typ tepelného příkonu, pouze pro elektrická akumulární kamna (vyberte jeden)		
Manuální regulace topných nákladů s integrovaným termostatem		-
Manuální regulace nákladů na vytápění se záznamem pokojové a/nebo venkovní teploty		-
Manuální regulace nákladů na vytápění se záznamem pokojové a/nebo venkovní teploty		-
Odvod tepla podporovaný ventilátorem		-
Typ odvádění tepla/regulace pokojové teploty (vyberte jeden)		
Jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti		-
Dva nebo více manuálních stupňů bez regulace teploty v místnosti		-
S regulací teploty v místnosti pomocí mechanického termostatu		✓
S elektronickou regulací pokojové teploty		-
Elektronická regulace pokojové teploty a denní časovač		-
Elektronická regulace pokojové teploty a týdenní časovač		-
Další možnosti regulace (možnost vícenásobného výběru)		
Regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti		-
Regulace teploty v místnosti s detekcí stavu otevření okna		-
S možností dálkového ovládní		-
S adaptivním ovládním zapnutí		-
S omezením provozní doby		-
S teplotním čidlem „Black Bulb“, černá		-

U elektrických ohřívačů prostoru nesmí být naměřená sezónní energetická účinnost vytápění prostoru η_s horší než deklarovaná hodnota při jmenovitém tepelném výkonu spotřebiče.

Zabezpečení

Vysvětlení symbolů

	Pozor, nebezpečí! Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny označené tímto symbolem. Jejich nedodržení může mít za následek vážné poškození zdraví a nedozírné materiální škody.
	Varování před horkými povrchy! Nebezpečí popálení!
	Varování před elektrickým napětím
	Upozornění: Abyste zabránili přehřátí ohřívače, nezakrývejte jej.
	Abyste snížili riziko poranění, přečtěte si návod k obsluze.
	Poškozené elektrické nebo elektronické zařízení a/nebo zařízení, které je třeba zlikvidovat, je třeba odevzdat na recyklačních místech k tomu určených.
	Evropská značka shody

  Před uvedením do provozu/ používáním přístroje si pečlivě přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro budoucí použití! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení bezpečnostních informací a pokynů může mít za následek vážné zranění a/nebo poškození majetku. Zajistěte, aby i třetí osoby používaly tento výrobek pouze po obdržení potřebných pokynů.

Důležité bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ!

Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím.

Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Úklid a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Děti ve věku od 3 do 8 let mohou spotřebič zapínat a vypínat pouze tehdy, pokud je nastaven nebo nainstalován v zamýšlené běžné provozní poloze a pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí spotřebič připojovat, seřizovat, čistit ani provádět jeho údržbu.

Děti mladší 3 let by neměly být v dosahu, pokud nejsou pod neustálým dohledem.

VAROVÁNÍ!

Abyste zabránili přehřátí, nezakrývejte ohřívač.


VAROVÁNÍ!

Spotřebič se nesmí používat v malých místnostech, pokud se v nich nacházejí osoby, které nejsou pod stálým dohledem a nemohou samy opustit místnost.

UPOZORNĚNÍ

Některé části tohoto výrobku mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat přítomnosti dětí a zranitelných osob.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

 Při používání elektrických zařízení je třeba vždy dodržovat následující základní bezpečnostní opatření:

Ohřívač s ventilátorem není vhodný pro použití venku za vlhkého počasí, v koupelnách nebo v jiném vlhkém či mokřím prostředí.

Ohřívač s ventilátorem nesmí být umístěn přímo pod zásuvkou.

Nikdy nepoužívejte ohřívač s ventilátorem po pádu nebo pokud

vykazuje jakékoliv poškození!

Ohřívač s ventilátorem použijte pouze tehdy, je-li umístěn na vodorovném, stabilním a nehořlavém povrchu!

⚠ VAROVÁNÍ!

Abyste snížili riziko požáru, musí být hořlavé předměty, jako je nábytek, záclony a podobné hořlavé materiály, vzdáleny od výstupu vzduchu nejméně 1 m!

Ohřívač s ventilátorem nesmí být zakrytý.

Ohřívač s ventilátorem nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.

Tento spotřebič není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytlá dohled nebo je nepoučila o používání spotřebiče.

Ohřívač s ventilátorem nespojujte s časovačem zapnutí/vypnutí nebo jinými zařízeními, která mohou spotřebič automaticky zapnout.

Ohřívač s ventilátorem nesmí být instalován v místnostech, kde se používají nebo skladují hořlavé kapaliny nebo plyny.

Do stejné zásuvky jako ohřívač s ventilátorem nesmíte připojovat žádné jiné spotřebiče.

Pokud je síťový kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho poprodějný servis nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.

Dbejte na to, aby byl ohřívač vždy pod dohledem a aby se k němu nedostaly děti a zvířata;

Přístroj neumísťujte na pohyblivý vozík nebo na místa, kde by se mohl snadno převrhnout.

Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat, odpojte jej od elektrické sítě. Nenechávejte spotřebič stát delší dobu, pokud je v provozu. Zástrčku vytažte rovně, nikdy ne tahem za kabel.

Ohřívač uchovávejte mimo záclony nebo místa, kde lze snadno zablockovat přívod vzduchu.

Síťová přípojka je vodotěsná, pokud se nepoužívá. Abyste zabránili možnému úrazu elektrickým proudem nebo úniku proudu, nikdy nepoužívejte spotřebič s mokřými rukama a nepoužívejte spotřebič, pokud je na napájecím kabelu voda.

Nevyhazujte elektrospotřebiče jako netříděný komunální odpad, ale využijte místa odděleného sběru. Pokud elektrospotřebiče vyhodíte na skládky nebo smetiště, mohou se nebezpečné látky dostat do podzemních vod a potravinového řetězce a ovlivnit vaše zdraví a pohodu.

Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.

Před použitím zkontrolujte označení na napájecím kabelu. V závislosti na typu napájecího kabelu lze tento přístroj používat v různých podmínkách prostředí.

Přehled síťových kabelů

Typ	Přístroj můžete používat v:	Nepoužívejte v:
H07RN-F	Domácnosti, sklady a dílny, staveniště nebo skleníky	
H05RN-F	Domácnosti, sklady a dílny nebo skleníky	Staveniště
H05RR-F	Domácnosti, sklady a dílny	Staveniště nebo skleníky

Ochrana proti přehřátí

Jednotka je vybavena bezpečnostním termostatem. V případě přehřátí, tj. překročení provozní teploty, se zapne a ohřev se deaktivuje. Bezpečnostní termostát nevypíná ventilátor. Pokračuje v chodu, aby jednotku ochlazoval. Vyhledejte příčinu přehřátí a odstraňte ji. Po dostatečném ochlazení se jednotka opět automaticky zapne.

Pokud problém přetrvává, kontaktujte zákaznický servis.

Chování v nouzové situaci

1. Přístroj okamžitě vypněte.
2. V případě nouze odpojte přístroj od elektrické sítě. Odpojte tedy síťový kabel ze zásuvky tak, že jej uchopíte za síťovou zástrčku.
3. Vadný přístroj již nesmí být připojen k elektrické síti!

Zamýšlené použití

V závislosti na typu síťového kabelu lze tento ohřívač s ventilátorem používat pouze v domácnosti, ve skladech a dílnách, na stavbách nebo ve sklenících (viz přehled síťových kabelů). Je vhodný pouze pro dobře izolované místnosti nebo pro příležitostné použití. Použití pro zemědělské účely (např. ve stodolách, k sušení slámy) je přísně zakázáno! Při používání přístroje vždy dodržujte příslušné místní stavební a protipožární předpisy, jakož i potřebné elektrické pojistky. Tento přístroj smí být používán pouze v souladu s jeho určením. Výrobce nenesou odpovědnost za případné škody způsobené nedodržení ustanovení obecně platných předpisů a ustanovení tohoto návodu.

Přístroj je vhodný především jako přídatné topení a je určen výhradně k instalaci do podlahy.

Montáž a uvedení do provozu

Dodávka

Vyjměte jednotku z obalu a zcela z ní vyjměte všechny části obalu.

Úplně odviňte síťový kabel a ujistěte se, že není poškozený.

⚠ Varování Nebezpečí udušení!

Obalové části uchovávejte mimo dosah dětí a co nejdříve je zlikvidujte.

Poznámka

Viditelné poškození vnějšího obalu si nechte ihned po doručení potvrdit řídicím zásilkové služby. Pokud je poškození při přepravě zpozorováno až při rozbalování, je třeba to do 24 hodin od doručení písemně oznámit zásilkové službě, aby byla za poškození odpovědná.

Montáž

Před sestavením jednotky je nutné namontovat nožičky, nápravu s kolečky, rukojeť a zajišťovací šroub pro úhel vypouštění.

Názorný obrázek najdete na straně 6-7 této příručky.

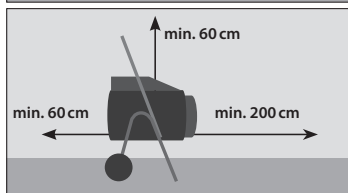
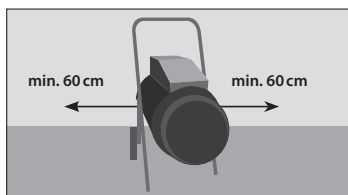
Při montáži postupujte následovně:

1. Připevněte oba držáky **B** k topnému tělesu **I** pomocí příslušných upevňovacích prvků **A**. Zajistěte správný směr držáků, aby bylo možné namontovat nápravu na zadní část. (str. 6, obr. 1) Přes držáky **B** přišroubujte k topení **A** také zajišťovací šroub se spojovacími prvky **H**. (str. 6, obr. 1)
2. Namontujte rukojeť **C** pomocí upevňovacích prvků **J** na držáky **B**. (str. 6, obrázek 2)
3. Zasuňte osu kola **D** do otvorů v držácích **B** a upevněte na ni kolečka **E** pomocí spojovacích prvků **F**. Zajistěte nápravu dvěma závlačkami **G**. (str. 7, obrázek 3)

Uvedení do provozu

Při instalaci jednotky je nutné dodržet předepsané minimální vzdálenosti,

Viz graf níže.



Ohříváč s ventilátorem umístěte tak, aby byl ve vislé poloze na pevném povrchu a v bezpečné vzdálenosti od vlhkého prostředí a hořlavých předmětů.

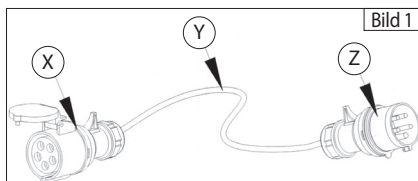
Poznámka

Při prvním spuštění ohříváče může dojít k mírnému výronu kouře. To je zcela normální a po krátké době ustane. Topné těleso je vyrobeno z nerezové oceli a při výrobě bylo pokryto ochranným olejem. Kouř je způsoben zbytky oleje během zahřívání. Může se zde také objevit zápach. Ten je rovněž normální a zmizí.

Elektrické připojení

Ohříváč je dodáván s průmyslovou zástrčkou instalovanou v jednotce. Pro použití ohříváče je nutná další spojka nebo prodlužovací kabel.

Zde je třeba dodržet následující:



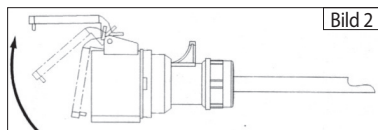
- (X) CEE připojení 380V/415V 50/60Hz (32A)
- (Y) Síťový kabel: H07RN-F 4G2,5 mm²
- (Z) Zástrčka CEE 380V/415V 50/60Hz IP24 (32A)

Uživatel by měl použít zakoupenou síťovou přípojku podle obrázku. Spojka by měla pasovat na přístroj a rozšiřovat zemnicí přípojku. Spojka by měla být schválena VDE. Délka síťového kabelu může být větší než 1,8 m, ale menší než 3 m. Pokud je síťový kabel příliš dlouhý a těžký, může ze spojky vypadnout, způsobit úraz elektrickým proudem nebo o něj může

zakopnout dítě.

Ujistěte se, že je kabel zcela odvinutý.

Po připojení síťové zástrčky ke spotřebiči otevřete kryt ve směru šipky. Viz obrázek 2.



Ujistěte se, že napětí jednotky (viz typový štítek) a síťové napětí souhlasí.

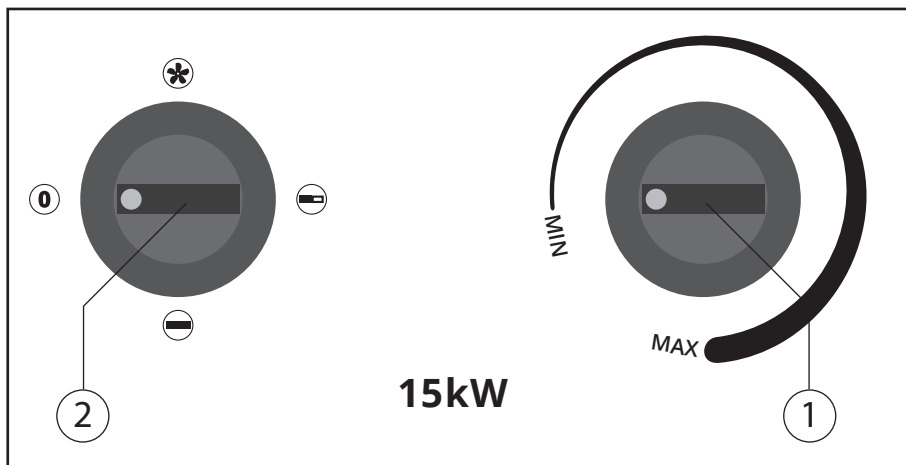
Ujistěte se, že je přístroj po zapojení do sítě zcela vypnutý.

Síťovou zástrčku připojujte pouze do řádně instalované a jištěné zásuvky.

Dbejte na to, aby byl síťový kabel vždy veden za přístrojem - nikdy ne před ním!

Operace

Ovládací panel



Pozice	Elektrický ohřívač GEH 15
1	Ovládací kolečko pokojového termostatu
2	Regulátor funkce stupňů vytápění a větrání O: Vypnuto * : Větrání / ventilátor ▬ : Stupeň vytápění 1 (7,5 kW) ▬ : Stupeň vytápění 2 (15 kW)

Zapnutí jednotky

Pokud jste jednotku správně nastavili a připravili k provozu podle popisu v kapitole **Instalace a uvedení do provozu a s ohledem na** všechny bezpečnostní pokyny, můžete ji nyní zapnout.

Poznámka

Úhel výtlačku ventilátoru topení lze měnit a zajistit aretačními šrouby ⑥.

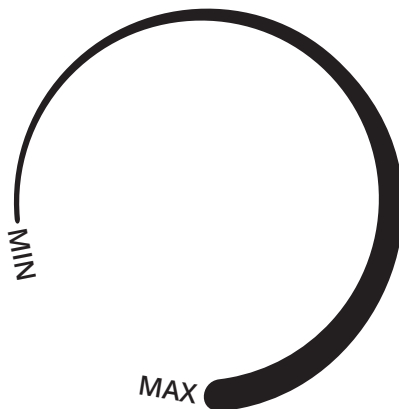
Nastavení úrovně vytápění

Pomocí funkčního ovladače ② můžete volit mezi stupněm ohřevu 1 a stupněm ohřevu 2.

- » Pozice ▬ : Stupeň vytápění 1 (7,5 kW)
- » Pozice ▬ : Stupeň vytápění 2 (15 kW)

Chcete-li přístroj používat pouze jako ventilátor, nastavte ovladač funkcí ② na funkci větrání *

Nastavení pokojového termostatu



Chcete-li nastavit plynulý otočný regulátor ① pokojového termostatu na požadovanou teplotu v místnosti, postupujte následovně:


1. Otočný ovladač ① nastavte na max.
2. Nastavte ovladač funkcí ② na stupeň ohřevu 1 nebo 2.
3. Nechte přístroj běžet na plný výkon, dokud není dosaženo požadované pokojové teploty.
4. Pomalu otáčejte ovládacím kolečkem ① zpět. Uslyšíte cvaknutí. To znamená, že topné spirály ve spotřebiči jsou nyní vypnuté, ale ventilátor pracuje dál.

Jednotka nyní automaticky reguluje teplotu v místnosti pomocí pokojového termostatu. Topné spirály se automaticky vypnou při překročení nastavené teploty a znovu se zapnou, když teplota klesne pod tuto hodnotu.

Poznámka

Požadovaná pokojová teplota by měla být vyšší než aktuální pokojová teplota.

Vypněte jednotku

1. Nastavte kolečko plynulé regulace ① pokojového termostatu na min.
2. Nastavte ovladač funkcí ② na ventilátor  a nechte jej několik minut běžet, aby se přístroj ochladil.
3. Vypněte přístroj nastavením ovladače funkcí ② do polohy 0.
4. Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky za síťovou zástrčku.
5. Odpojte prodlužovací kabel od ohříváče.
6. Nechte přístroj zcela vychladnout.

Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Topení nefunguje, i když je zapojeno do sítě a je zapnuta jedna úroveň vytápění a pokojový termostat.	Zástrčka je uvolněná, špatný spoj	Vytáhněte zástrčku, zkontrolujte spojení zástrčky a zásuvky. Znovu je připojte.
	Zásuvka je bez napájení	Zasuňte zástrčku do vhodné zásuvky.
Topné spirály svítí	Vstupní napětí je příliš vysoké nebo příliš nízké	Napájecí jednotku používejte podle údajů na typovém štítku. Umístěte topné těleso v dostatečné vzdálenosti od předmětů, jako jsou záclony, igelitové tašky, papír a jiné předměty, které by mohly zakrývat přívod vzduchu.
	Mřížka přívodu vzduchu je zablokována	
Přístroj se nezahřívá nebo funguje pouze ventilátor.	Není nastavena žádná úroveň vytápění	Nastavení úrovně vytápění
	Pokojevý termostat nefunguje	Otočte knoflíkem pokojového termostatu a poslouchejte, zda se otevírá/zavírá. Pokud není slyšet žádné cvaknutí a pokojový termostat není poškozený, zapne se vytápění automaticky po vychladnutí jednotky.
	Bezpečnostní termostat se spustil	Vypněte ohřívač a zkontrolujte, zda není ucpaný přívod nebo odvod. Před pokusem o opětovné spuštění ohřívače odpojte zástrčku a počkejte alespoň 10 minut , než se ochranný systém resetuje.
Abnormální hluk	Jednotka není ve vísle poloze	Umístěte ohřívač na rovný povrch

Poznámka

Po všech pracích na odstraňování závad, údržbě a čištění počkejte alespoň 5 minut, než přístroj znovu zapnete.

Pokud jednotka stále nefunguje správně, obraťte se na zákaznický servis nebo na autorizovaného elektrikáře. Poté je třeba přístroj zkontrolovat a případně opravit.

Čištění a údržba

⚠ Varování před horkým povrchem

⚠ Varování před elektrickým napětím

Před čištěním spotřebič vždy vypněte, odpojte zástrčku od elektrické sítě a nechte spotřebič vychladnout.

Spotřebič nikdy neponořujte do vody za účelem čištění, protože by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.

Odstraňte prach z přístroje suchým hadříkem.

K odstranění skvrn lze použít mírně navlhlý hadřík.

⚠ Varování před elektrickým napětím

Práce na elektrických součástech smí provádět pouze autorizovaná odborná firma.

Opravy a práce, které nejsou popsány v tomto návodu, smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.

Opravy, které vyžadují otevření přístroje, jsou vyhrazeny výhradně výrobci nebo jeho zákaznickému servisu.

Vždy udržujte spotřebič v čistotě, zejména větrací otvory.

Úložiště

⚠ Varování před horkým povrchem

Před uskladněním vždy odpojte síťový kabel ze zásuvky uchopením za síťovou zástrčku.

Prodlužovací kabel vždy odpojte od ohřívače a uložte jej odděleně.

Před uložením přístroj vypněte a nechte jej vychladnout.

Vyčistěte přístroj (viz kapitola Čištění) a uložte jej do původního obalu.

Spotřebič skladujte na dobře větraném a suchém místě mimo dosah dětí.

Přístroj skladujte chráněný před teplem, mrazem, přímým slunečním světlem a prachem.

Přístroj skladujte ve vzpřímené poloze.

Záruka

Záruční doba pro spotřebitele je 24 měsíců a začíná běžet v okamžiku zakoupení spotřebiče.

Záruka se vztahuje pouze na vady způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci vady ve smyslu záruky je třeba přiložit originál dokladu o koupi s datem prodeje.

Na nesprávné použití, např. přetížení přístroje, použití síly, poškození vnějšími vlivy nebo cizími tělesy, se záruka nevztahuje. Ze záruky je rovněž vyloučeno nedodržení návodu k obsluze a běžné opotřebení.

Důležité informace pro zákazníky!

Vezměte prosím na vědomí, že vrácení v záruční době nebo i mimo ni by mělo být vždy provedeno v původním obalu. Tímto opatřením se účinně vyhnete zbytečnému poškození při přepravě a jeho často spornému vyřízení. Pouze v originální krabici je váš přístroj optimálně chráněn a je tak zajištěno bezproblémové vyřízení.

Služba

Máte technické dotazy? Stížnost? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na domovské stránce společnosti Güde GmbH & Co KG (www.guede.com) v oblasti servisu vám rychle a nebyrokraticky pomůžeme. Pomozte nám, abychom vám pomohli. Abychom mohli v případě reklamacie identifikovat váš přístroj, potřebujeme sériové číslo a také číslo položky a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Likvidace

⚠ Varování Nebezpečí udušení!

Obalové části uchovávejte mimo dosah dětí a co nejdříve je zlikvidujte.

Obal chrání jednotku před poškozením během přepravy. Obalové materiály jsou obvykle vybírány s ohledem na ekologii a likvidaci, a proto jsou recyklovatelné. Vrácení obalu do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadu. Obalové části (např. fólie, polystyren®) mohou být nebezpečné pro děti.

Nevyhazujte elektrospotřebiče do domovního odpadu, využijte sběrná místa ve vaší obci. O umístění sběrných míst se informujte na místním úřadě. Pokud jsou elektrospotřebiče likvidovány nekontrolovaně, mohou se nebezpečné látky při zvětvávání dostat do spodních vod, a tím i do potravního řetězce, nebo může dojít k otravě flóry a fauny na dlouhá léta. Pokud spotřebič vyměníte za nový, je prodejce ze zákona povinen starý spotřebič přijmout k likvidaci minimálně zdarma.

Při likvidaci jednotky je třeba dodržovat příslušné předpisy o likvidaci použitého oleje.



Zařízení, která jsou poškozená a/nebo je třeba je zlikvidovat, je třeba odevzdat na recyklačních místech k tomu určených.

Technické údaje

Elektrický ohrievač	GEH 15
Článok č.	85180
Sieťové pripojenie	400 V 3~, 50 Hz
Tepelný výkon	15 kW
Počet stupňov ohrevu	2 + funkcia ventilátora
Fázy vykurovania	7,5 / 15 kW
Maximálna spotreba energie	15 kW
Menovitá spotreba prúdu	22 A
Kapacita vykurovania priestoru	ca. 300 m ³
Ročná účinnosť vykurovania priestoru η_s	36 %
Prietok vzduchu	1560 m ³ /h
Dĺžka pripojovacieho kábla	-
Typ zástrčky	CEE 32 (400 V) (Priemyselná zástrčka CEE červená)
Ochrana proti prehriatiu	60 °C
Typ/trieda ochrany	IP24 / I
Indikácia hodnoty hluku L _{WA} vo vzdialenosti 1 m	57 dB
Rozmery D x Š x V	590 x 500 x 850 mm
Hmotnosť netto/brutto	18,9/20,5 KG

Požadované informácie o elektrických ohrievačoch pre jednu miestnosť

Vykurovací výkon		
Menovitý vykurovací prúd	P _{nom}	15 kW
Minimálny vykurovací výkon (orientačný)	P _{min}	7,5 kW
Maximálny trvalý vykurovací výkon	P _{max, c}	15 kW

Dodatočná spotreba energie		
Pri menovitom tepelnom výkone	eI _{max}	-
Pri minimálnom tepelnom výkone	eI _{min}	-
V pohotovostnom režime	eI _{SB}	-

Typ tepelného príkonu, len pre elektrické akumulčné ohrievače (vyberte si jeden)

Manuálna regulácia vykurovacích nákladov s integrovaným termostatom	-
Manuálna regulácia vykurovacích nákladov so záznamom izbovej a/alebo vonkajšej teploty	-
Manuálna regulácia vykurovacích nákladov so záznamom izbovej a/alebo vonkajšej teploty	-
Odvod tepla podporovaný ventilátorom	-

Typ vyžarovania tepla/regulácia izbovej teploty (vyberte si jeden)

Jednostupňový tepelný výkon bez regulácie izbovej teploty	-
Dva alebo viac manuálnych stupňov bez regulácie izbovej teploty	-
S reguláciou izbovej teploty pomocou mechanického termostatu	✓
S elektronickou reguláciou izbovej teploty	-
Elektronická regulácia izbovej teploty plus denný časovač	-
Elektronická regulácia izbovej teploty plus týždenný časovač	-







Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacerých výberov)



Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	-
Regulácia teploty v miestnosti s detekciou stavu otvorenia okna	-
S možnosťou diaľkového ovládania	-
S adaptívnym ovládaním zapnutia	-
S obmedzením doby prevádzky	-
So snímačom teploty „Black Bulb“, čierna	-

V prípade elektrických ohrievačov priestoru nesmie byť nameraná sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru nižšia ako deklarovaná hodnota pri menovitom tepelnom výkone spotrebiča.

Zabezpečenie

Vysvetlenie symbolov

	Pozor, nebezpečenstvo! Je potrebné dodržiavať bezpečnostné pokyny označené týmto symbolom. Ich nedodržanie môže mať za následok vážne poškodenie zdravia a obrovské materiálne škody.
	Varovanie pred horúcimi povrchmi! Nebezpečenstvo popálenia!
	Upozornenie na elektrické napätie
	Upozornenie: Aby ste zabránili prehriatiu ohrievača, nezakrývajte ho.
	Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu.
	Elektrické alebo elektronické zariadenia, ktoré sú poškodené a/alebo sa musia zlikvidovať, je potrebné odovzdať na recyklačných miestach určených na tento účel.
	Európska značka zhody

  Pred uvedením do prevádzky/ používaním zariadenia si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uschovajte si ho pre budúce použitie! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedodržanie bezpečnostných informácií a pokynov môže mať za následok vážne zranenia a/ alebo materiálne škody. Zabezpečte, aby aj tretie osoby používali tento výrobok len po obdržaní potrebných pokynov.

Dôležité bezpečnostné pokyny

VAROVANIE!

Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak boli pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú príslušným nebezpečenstvám.

Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistiace a údržbárske práce nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zapínať a vypínať spotrebič len vtedy, ak je nastavený alebo nainštalovaný v určenej bežnej prevádzkovej polohe a ak boli pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú príslušným nebezpečenstvám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú spotrebič pripájať, nastavovať, čistiť ani vykonávať jeho údržbu.

Deti mladšie ako 3 roky by sa mali držať ďalej, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.

VAROVANIE!

Aby sa zabránilo prehriatiu, ohrievač nesmie byť zakrytý.

VAROVANIE!

Spotrebič sa nesmie používať v malých miestnostiach, ak sa v nich nachádzajú osoby, ktoré nie sú pod stálym dohľadom a nemôžu samy opustiť miestnosť.

UPOZORNENIE

Niektoré časti tohto výrobku môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popáleniny. Osobitnú pozornosť treba venovať prítomnosti detí a zraniteľných osôb.

Osobitné bezpečnostné pokyny

 Pri používaní elektrických zariadení by sa mali vždy dodržiavať tieto základné bezpečnostné opatrenia:

Ohrievač s ventilátorom nie je vhodný na použitie vonku vo vlhkom počasí, v kúpeľniach alebo v iných vlhkých alebo mokrych prostrediach.

Ohrievač s ventilátorom nesmie byť umiestnený priamo pod zásuvkou

Ohrievač s ventilátorom nikdy nepoužívajte po páde alebo ak

vykazuje akékoľvek poškodenie!
Ohrievač s ventilátorom používajte len vtedy, keď je umiestnený na vodorovnom, stabilnom a nehorľavom povrchu!

⚠ VAROVANIE!

Aby sa znížilo riziko požiaru, horľavé predmety, ako napríklad nábytok, záclony a podobné horľavé materiály, musia byť od výstupu vzduchu vzdialené najmenej 1 m!

Ohrievač s ventilátorom nesmie byť zakrytý.

Ohrievač s ventilátorom nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.

Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytla dohľad alebo pokyny týkajúce sa používania spotrebiča.

Ohrievač s ventilátorom nespájajte s časovačom zapnutia/vypnutia alebo inými zariadeniami, ktoré môžu spotrebič automaticky zapnúť.

Ohrievač s ventilátorom sa nesmie inštalovať v miestnostiach, kde sa používajú alebo skladujú horľavé kvapaliny alebo plyny.

Do rovnakej zásuvky ako ohrievač s ventilátorom nesmiete pripojiť žiadne iné spotrebiče.

Ak je sieťový kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho popredajný servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

Dbajte na to, aby bol ohrievač vždy pod dohľadom a aby sa k nemu nedostali deti a zvieratá;

Zariadenie neumiestňujte na pohybujúce sa vozidlá alebo na miesta, kde sa môže ľahko prevrátiť.

Ak nebudete spotrebič dlhší čas používať, odpojte ho od elektrickej siete. Spotrebič nenechávajte dlhší čas stáť, keď je v prevádzke. Zástrčku vytiahnite rovno, nikdy nie ťahaním za kábel.

Ohrievač udržiavajte mimo záclon alebo miest, kde by sa dal ľahko zablokovať prívod vzduchu.

Sieťová prípojka je vodotesná, keď sa nepoužíva. Aby ste predišli možnému úrazu elektrickým prúdom alebo úniku prúdu, nikdy nepoužívajte spotrebič s mokrymi rukami a nepoužívajte spotrebič, keď je na sieťovej šnúre voda.

Elektrické spotrebiče nevyhadzujte ako netriedený

komunálny odpad, ale využite miesta separovaného zberu. Ak sa elektrosprebiče vyhadzujú na skládky alebo smetiská, nebezpečné látky sa môžu dostať do podzemných vôd a potravinového reťazca a ovplyvniť vaše zdravie a pohodu.

Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.

Pred použitím skontrolujte označenie na napájacom kábli. V závislosti od typu napájacieho kábla možno tento prístroj používať v rôznych podmienkach prostredia.

Prehľad sieťových káblov

Typ	Prístroj môžete používať v:	Nepoužívajte v:
H07RN-F	Domácnosti, sklady a dielne, staveniská alebo skleniky	
H05RN-F	Domácnosti, sklady a dielne alebo skleniky	Staveniská
H05RR-F	Domácnosti, sklady a dielne	Staveniská alebo skleniky

Ochrana proti prehriatiu

Jednotka má bezpečnostný termostat. V prípade prehriatia, t. j. prekročenia prevádzkovej teploty, sa zapne a vykurovanie sa deaktivuje. Bezpečnostný termostat nevypína ventilátor. Nadalej beží, aby ochladzoval jednotku. Vyhľadajte príčinu prehriatia a odstráňte ju. Keď sa jednotka dostatočne ochladí, opäť sa automaticky zapne.

Ak problém pretrváva, kontaktujte zákaznícky servis.

Správanie v núdzovej situácii

1. Zariadenie okamžite vypnite.
2. V prípade núdze odpojte zariadenie od elektrickej siete. Sieťový kábel teda odpojte zo zásuvky tak, že ho uchopíte za sieťovú zástrčku.
3. Poškodený prístroj už nesmie byť pripojený k elektrickej sieti!

Zamýšľané použitie

V závislosti od typu sieťového kábla sa tento ohrievač s ventilátorom môže používať len v domácnosti, v skladoch a dielnach, na staveniskách alebo v sklenikoch (pozri prehľad sieťových káblov). Je vhodný len do dobre izolovaných miestností alebo na príležitostné použitie. Používanie na poľnohospodárske účely (napríklad v stodolách, na sušenie slamy) je prísne zakázané! Pri používaní prístroja vždy dodržiavajte príslušné miestne stavebné a protipožiarne predpisy, ako aj potrebné elektrické poistky. Tento prístroj sa smie používať len v súlade s jeho určením. Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody spôsobené nedodržaním ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení tohto návodu.

Prístroj je vhodný predovšetkým ako prídavné vykurovanie a je určený výlučne na inštaláciu na podlahu.

Montáž a uvedenie do prevádzky

Dodávka

Vyberte jednotku z obalu a úplne odstráňte všetky časti obalu z jednotky.

Úplne odviňte sieťový kábel a skontrolujte, či nie je poškodený.

⚠ Varovanie Nebezpečenstvo udusenía!

Časti obalu uchovávajte mimo dosahu detí a čo najskôr ich zlikvidujte.

Poznámka

Viditeľné poškodenie vonkajšieho obalu si nechajte ihneď po doručení potvrdiť vodičom zásielkovej služby. Ak sa poškodenie pri preprave zistí až pri rozbalovaní, je potrebné do 24 hodín od doručenia zásielkovú službu písomne informovať, aby niesla zodpovednosť za poškodenie.

Montáž

Pred nastavením zariadenia je potrebné namontovať nožičky, os s kolieskami, ako aj rukoväť a aretačnú skrutku pre uhol vypúšťania.

Názorný obrázok nájdete na strane 6-7 tejto príručky.

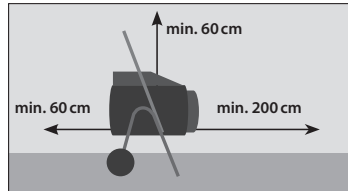
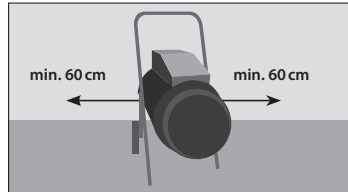
Pri montáži postupujte takto:

1. Pripevnite dve konzoly **B** k ohrievaču **A** pomocou príslušných upevňovacích prvkov **I**. Dbajte na správny smer konzol, aby bolo možné namontovať nápravu na zadnej strane. (str. 6, obr. 1) Skrz konzoly **B** k ohrievaču **A** priskrutkujte aj poistnú skrutku so spojovacími prvkami **H**. (str. 6, obrázok 1)
2. Namontujte rukoväť **C** pomocou upevňovacích prvkov **J** na konzoly **B**. (str. 6, obrázok 2)
3. Vložte os kolies **D** cez otvory v konzolách **B** a pomocou spojovacích prvkov **F** na ňu pripevnite kolieska **E**. Nápravu zaistite dvoma závlačkami **G**. (str. 7, obrázok 3)

Uvedenie do prevádzky

Pri inštalácii jednotky je potrebné dodržiavať predpísané minimálne vzdialenosti.

Pozri graf nižšie.



Ohrievač s ventilátorom umiestnite tak, aby bol vo zvislej polohe na pevnom povrchu a v bezpečnej vzdialenosti od vlhkého prostredia a horľavých predmetov.

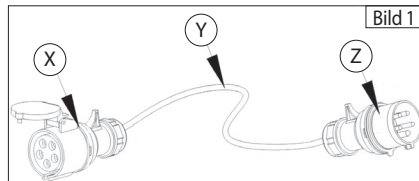
Poznámka

Pri prvom spustení ohrievača môže dôjsť k miernemu vyžarovaniu dymu. Je to úplne normálne a po krátkom čase to prestane. Vykurovacie teleso je vyrobené z nehrdzavejúcej ocele a pri výrobe bolo potiahnuté ochranným olejom. Dym je spôsobený zvyškom oleja počas ohrevu. Môže sa tu vyskytnúť aj zápach. Ten je tiež normálny a vyprchá.

Elektrické pripojenie

Ohrievač sa dodáva s priemyselnou zástrčkou nainštalovanou v jednotke. Na používanie ohrievača je potrebná ďalšia spojka alebo predĺžovací kábel.

Tu je potrebné dodržiavať nasledujúce zásady:



(X) Pripojenie CEE 380V/415V 50/60Hz (32A)

(Y) Sieťový kábel: H07RN-F 4G2,5 mm²

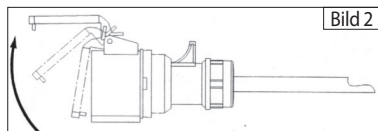
(Z) Zástrčka CEE 380V/415V 50/60Hz IP24 (32A)

Používateľ by mal použiť zakúpenú sieťovú prípojku, ako je znázornené na obrázku. Spojka by mala pasovať na zariadenie a predĺžovať uzemnenie. Spojka by mala byť schválená VDE. Dĺžka sieťového kábla môže byť viac ako 1,8 m, ale menej ako 3 m.

Ak je sieťový kábel príliš dlhý a ťažký, môže vypadnúť zo spojky, spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo oň môže zakopnúť dieťa.

Uistite sa, že je kábel úplne odvinutý.

Po pripojení sieťovej zástrčky k spotrebiču otvorte kryt v smere šípky. Pozri obrázok 2.



Uistite sa, že napätie jednotky (pozri typový štítok) a sieťové napätie sa zhodujú.

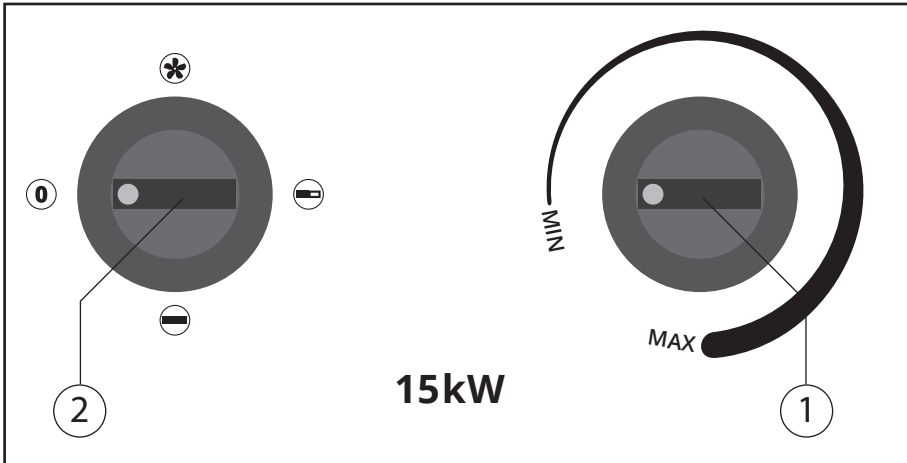
Uistite sa, že je prístroj po zapojení úplne vypnutý.

Sieťovú zástrčku pripájajte len do správne nainštalovanej a poistenej zásuvky.

Uistite sa, že sieťový kábel je vždy vedený za zariadením - nikdy nie pred ním!

Operácia

Ovládací panel



Pozícia	Elektrický ohrievač s ventilátorom GEH 15
1	Ovládací volič izbového termostatu
2	Regulátor funkcie stupňov vykurovania a vetrania O: Vypnuté * : Ventilácia / ventilátor ▬ : Úroveň vykurovania 1 (7,5 kW) ▬ : Úroveň vykurovania 2 (15 kW)

Zapnutie jednotky

Ak ste jednotku správne nastavili a pripravili na prevádzku podľa popisu v kapitole Inštalácia a uvedenie do prevádzky, pričom ste zohľadnili všetky bezpečnostné pokyny, môžete ju teraz zapnúť.

Poznámka

Uhol výtlaku ventilátora ohrievača je možné meniť a zablokovať are tačnými skrutkami ⑥.

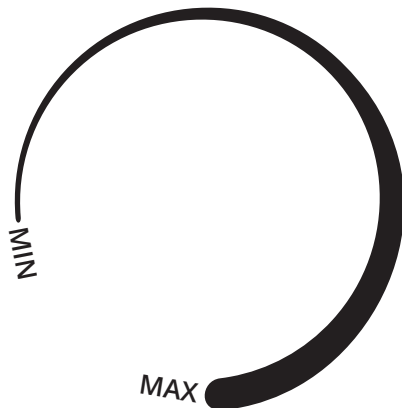
Nastavenie úrovne vykurovania

Pomocou funkčného ovládača ② môžete vybrať medzi stupňom vykurovania 1 a stupňom vykurovania 2.

- » Pozícia ▬ : Úroveň vykurovania 1 (7,5 kW)
- » Pozícia ▬ : Úroveň vykurovania 2 (15 kW)

Ak chcete zariadenie používať len ako ventilátor, nastavte ovládač funkcií ② na funkciu vetrania *

Nastavenie izbového termostatu



Ak chcete nastaviť plynulý otočný regulátor ① izbového termostatu na požadovanú teplotu v miestnosti, postupujte takto:

1. Nastavte otočný ovládač ① na max.
2. Ovládač funkcií ② nastavte na stupeň vykurovania 1 alebo 2.
3. Zariadenie spustíte na plný výkon, kým sa nedosiahne požadovaná teplota v miestnosti.
4. Pomaly otáčajte ovládacím kolieskom ① späť. Budete počuť cvaknutie. To znamená, že vykurovacie špirály v spotrebiči sú teraz vypnuté, ale ventilátor naďalej pracuje.

Jednotka teraz automaticky reguluje teplotu v miestnosti prostredníctvom izbového termostatu. Vykurovacie špirály sa automaticky vypnú pri prekročení nastavenej teploty a opäť sa zapnú, keď teplota klesne pod túto hodnotu.

Poznámka

Požadovaná teplota v miestnosti by mala byť vyššia ako aktuálna teplota v miestnosti.

Vypnutie jednotky

1. Nastavte ovládač plynulej regulácie ① izbového termostatu na min.
2. Nastavte ovládač funkcií ② na ventilátor ✱ a nechajte ho niekoľko minút bežať, aby sa zariadenie ochladilo.
3. Vypnite prístroj nastavením ovládača funkcií ② na 0.
4. Vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky za sieťovú zástrčku.
5. Odpojte predlžovací kábel od ohrievača.
6. Nechajte zariadenie úplne vychladnúť.

Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Ohrievač nefunguje, aj keď je zapojený do siete a je zapnutý jeden stupeň vykurovania a izbový termostat	Zástrčka je uvoľnená, zlé spojenie	Vytiahnite zástrčku, skontrolujte spojenie zástrčky a zásuvky. Znovu ho pripojte.
	Zásuvka nie je napájaná	Zasuňte zástrčku do vhodnej zásuvky
Vykurovacie špirály žiaria	Vstupné napätie je príliš vysoké alebo príliš nízke	Napájaciu jednotku používajte podľa údajov na typovom štítku
	Mriežka prívodu vzduchu je zablokovaná	Ohrievač umiestnite v dostatočnej vzdialenosti od predmetov, ako sú záclony, plastové tašky, papier a iné predmety, ktoré by mohli zakrývať prívod vzduchu.
Zariadenie sa nezahrieva alebo funguje len ventilátor	Nie je nastavená žiadna úroveň vykurovania	Nastavenie úrovne vykurovania
	Izbový termostat nefunguje	Otočte gombíkom izbového termostatu a počúvajte, či sa otvára/zatvára. Ak nie je počut žiadne cvaknutie a izbový termostat nie je poškodený, vykurovanie sa zapne automaticky, keď sa jednotka ochladí.
	Bezpečnostný termostat sa spustil	Vypnite ohrievač a skontrolujte, či nie je zablokovaný prívod alebo odvod. Pred pokusom o opätovné spustenie ohrievača odpojte ohrievač zo siete a počkajte aspoň 10 minút , kým sa ochranný systém vynuluje.
Abnormálny hluk	Jednotka nie je vo vzpriamenej polohe	Umiestnite ohrievač na rovný povrch

Poznámka

Po všetkých prácach spojených s odstraňovaním porúch, údržbou a čistením počkajte aspoň 5 minút, kým zariadenie opäť zapnete.

Ak zariadenie stále nefunguje správne, obráťte sa na zákaznícky servis alebo na autorizovaného elektrikára. Prístroj je potom potrebné skontrolovať a v prípade potreby opraviť.

Čistenie a údržba

⚠ Upozornenie na horúci povrch

⚠ Upozornenie na elektrické napätie

Pred čistením spotrebič vždy vypnite, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte spotrebič vychladnúť.

Spotrebič nikdy neponárajte do vody na čistenie, pretože by mohlo dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástrčky mokrymi alebo vlhkými rukami.

Prach z prístroja odstráňte suchou handričkou.

Na odstránenie škvŕn môžete použiť mierne vlhkú handričku.

⚠ Upozornenie na elektrické napätie

Práce na elektrických komponentoch môže vykonávať len autorizovaná špecializovaná firma.

Opravy a práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, môže vykonávať len kvalifikovaný personál. Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie zariadenia, sú vyhradené výlučne pre výrobcu alebo jeho zákaznícky servis.

Vždy udržiavajte spotrebič v čistote, najmä vetracie otvory.

Úložisko

⚠ Upozornenie na horúci povrch

Pred uskladnením vždy odpojte sieťový kábel zo zásuvky uchopením za sieťovú zástrčku.

Predlžovací kábel vždy odpojte od ohrievača a uložte ho oddelene.

Pred uskladnením prístroj vypnite a nechajte ho vychladnúť.

Vyčistite prístroj (pozri kapitolu Čistenie) a uložte ho do pôvodného obalu.

Spotrebič skladujte na dobre vetranom a suchom mieste mimo dosahu detí.

Prístroj skladujte chránený pred teplom, mrazom, priamym slnečným svetlom a prachom.

Prístroj skladujte vo vzpriamenej polohe.

Záruka

Záručná doba pre spotrebiteľov je 24 mesiacov a začína plynúť v čase zakúpenia spotrebiča.

Záruka sa vzťahuje len na chyby, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Pri reklamácií závady v zmysle záruky je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Na nesprávne používanie, napr. preťaženie prístroja, použitie sily, poškodenie vonkajšími vplyvmi alebo cudzími telesami, sa záruka nevzťahuje. Zo záruky je vylúčené aj nedodržanie návodu na obsluhu a bežné opotrebovanie.

Dôležité informácie pre zákazníkov!

Vezmite prosím na vedomie, že vrátenie v rámci záručnej doby alebo aj mimo nej by sa malo vždy uskutočniť v pôvodnom obale. Týmto opatrením sa účinne predchádza zbytočnému poškodeniu pri preprave a jeho často spornému riešeniu. Iba v originálnej krabici je vaše zariadenie optimálne chránené a tým je zabezpečený bezproblémový priebeh vybavenia.

Služba

Máte technické otázky? Sťažnosť? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na domovskej stránke spoločnosti Güde GmbH & Co KG (www.guede.com) v oblasti servisu vám rýchlo a nebyrokraticky pomôžeme. Pomôžte nám, prosím, pomôcť vám. Aby sme v prípade reklamácie mohli identifikovať váš prístroj, potrebujeme sériové číslo, ako aj číslo položky a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Likvidácia

⚠ Varovanie Nebezpečenstvo udusenía!

Časti obalu uchovávajú mimo dosahu detí a čo najskôr ich zlikvidujte.

Obal chráni zariadenie pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály sa zvyčajne vyberajú s ohľadom na ekologické aspekty a aspekty likvidácie, a preto sú recyklovateľné. Vrátenie obalu do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadu. Časti obalov (napr. fólie, polystyrén®) môžu byť nebezpečné pre deti.

Nevyhadzujte elektrické spotrebiče do domového odpadu, využite zberné miesta vo vašej obci. O miestach zberných miest sa informujte na miestnom úrade. Ak sa elektrosprebiče likvidujú nekontrolovaným spôsobom, nebezpečné látky sa môžu počas zvetrávania dostať do podzemných vôd, a tým aj do potravinového reťazca, alebo môže dôjsť k otráveniu flóry a fauny na dlhé roky. Ak spotrebič vymeníte za nový, predajca je zo zákona povinný prijať starý spotrebič na likvidáciu minimálne bezplatne.

Pri likvidácii jednotky je potrebné dodržiavať príslušné predpisy o likvidácii použitého oleja.



Poškodené zariadenia a/alebo zariadenia, ktoré je potrebné zlikvidovať, je potrebné odovzdať na recyklačných miestach určených na tento účel.

Dane techniczne

Nagrzewnica elektryczna	GEH 15
Nr artykułu.	85180
Przyłącze sieciowe	400 V 3~, 50 Hz
Moc cieplna	15 kW
Liczba stopni ogrzewania	2 + funkcja wentylatora
Etapy ogrzewania	7,5 / 15 kW
Maks. pobór mocy	15 kW
Pobór prądu znamionowego	22 A
Wydajność ogrzewania pomieszczeń	ca. 300 m ³
Roczna wydajność ogrzewania pomieszczeń η_s	36 %
Przepływ powietrza	1560 m ³ /h
Długość przewodu łączącego	-
Typ wtyczki	CEE 32 (400 V) (Wtyczka przemysłowa CEE czerwona)
Zabezpieczenie przed przegrzaniem	60 °C
Typ/klasa ochrony	IP24 / I
Wskazanie wartości hałasu L _{WA} przy odległości 1m	57 dB
Wymiary L x W x H	590 x 500 x 850 mm
Waga netto/brutto	18,9/20,5 KG

Wymagane informacje o elektrycznych ogrzewaczach jednopokojowych

Moc grzewcza		
Nominalna moc grzewcza	P _{nom}	15 kW
Minimalna moc grzewcza (orientacyjna)	P _{min}	7,5 kW
Maksymalna ciągła moc grzewcza	P _{max,c}	15 kW

Dodatkowy pobór mocy		
Przy nominalnej mocy grzewczej	e _{l,max}	-
Przy minimalnej mocy grzewczej	e _{l,min}	-
W trybie czuwania	e _{lsb}	-

Rodzaj zasilania w ciepło, tylko w przypadku elektrycznych akumulacyjnych ogrzewaczy pomieszczeń (wybrać jeden)		
Ręczna regulacja kosztów ogrzewania z wbudowanym termostatem	-	-
Ręczna regulacja kosztów ogrzewania z rejestracją temperatury w pomieszczeniu i/lub temperatury zewnętrznej	-	-
Ręczna regulacja kosztów ogrzewania z rejestracją temperatury w pomieszczeniu i/lub temperatury zewnętrznej	-	-
Rozpraszanie ciepła za pomocą wentylatora	-	-




Typ mocy grzewczej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (wybrać jeden)		
Jednostopniowa moc grzewcza bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	-	-
Dwa lub więcej zakresów ręcznych bez kontroli temperatury w pomieszczeniu	-	-
Z regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu mechanicznego	✓	-
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	-	-
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz dzienny wyłącznik czasowy	-	-
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz tygodniowy wyłącznik czasowy	-	-



Inne opcje regulacji (możliwość wielokrotnego wyboru)		
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z funkcją wykrywania obecności	-	-
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem stanu otwarcia okna	-	-
Z opcją zdalnego sterowania	-	-
Z adaptacyjną kontrolą włączania	-	-
Z ograniczeniem czasu pracy	-	-
Z czujnikiem temperatury „Black Bulb”, czarnym	-	-

W przypadku elektrycznych ogrzewaczy pomieszczeń zmierzona sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_s nie może być gorsza niż wartość deklarowana przy znamionowej mocy cieplnej urządzenia.

Bezpieczeństwo

Objaśnienie symboli

	Uwaga Niebezpieczeństwo! Należy przestrzegać wskazań bezpieczeństwa oznaczonych tym symbolem. Niezastosowanie się do nich może spowodować poważne uszkodzki na zdrowiu i ogromne straty materialne.
	Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami! Niebezpieczeństwo poparzenia!
	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym
	Ostrzeżenie: aby zapobiec przegrzaniu grzejnika, nie należy go przykrywać.
	Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy przeczytać instrukcję obsługi.
	Sprzęt elektryczny lub elektroniczny, który jest uszkodzony i/lub wymaga utylizacji, należy oddać w przewidzianych do tego celu punktach recyklingu.
	Europejski znak zgodności

  Przed uruchomieniem/ użytkowaniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją na przyszłość! Przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazań i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub szkody materialne. Zapewnić, aby osoby trzecie również korzystały z tego produktu tylko po otrzymaniu niezbędnych instrukcji.

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE!

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyż oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją

związane z tym zagrożenia.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy jest ono ustawione lub zainstalowane w przewidzianej normalnej pozycji roboczej oraz gdy były nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać, regulować, czyścić urządzenia ani przeprowadzać konserwacji.

Dzieci poniżej 3 roku życia powinny być trzymane z dala, chyba że są pod stałym nadzorem.

OSTRZEŻENIE!

Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać grzejnika.


OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie może być używane w małych pomieszczeniach, jeśli przebywają w nich osoby, które nie są pod stałym nadzorem i nie mogą samodzielnie opuścić pomieszczenia.

VORSICHT

Niektóre części tego produktu mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku obecności dzieci i osób wrażliwych.

Szczególne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

 Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać następujących podstawowych środków ostrożności: Termowentylator nie nadaje się do

stosowania na zewnątrz przy wilgotnej pogodzie, w łazienkach lub w innych wilgotnych lub mokrych środowiskach.

Termowentylator nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdem ściennym.

Nigdy nie używać termowentylatora po upadku lub gdy wykazuje on jakiegokolwiek uszkodzenia!

Termowentylator należy używać tylko wtedy, gdy jest on ustawiony na poziomej, stabilnej i niepalnej powierzchni!

⚠ OSTRZEŻENIE!

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, palne przedmioty, takie jak meble, zasłony i podobne palne materiały, muszą znajdować się w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza!

Termowentylator nie może być przykryty.

Nie należy używać termowentylatora w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza lub basenu.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Nie należy łączyć termowentylatora z wyłącznikiem czasowym lub innymi urządzeniami, które mogą automatycznie włączać urządzenie.

Termowentylator nie może być instalowany w pomieszczeniach, w których używane lub przechowywane są łatwopalne ciecze lub gazy.

Nie wolno podłączać żadnych innych urządzeń do tego samego gniazdka co termowentylator.

Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażowy lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.

Upewnij się, że grzejnik jest zawsze nadzorowany i trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od niego;

Nie należy umieszczać urządzenia na poruszających

się pojazdach lub w miejscach, gdzie może się łatwo przewrócić.

Jeśli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, odłącz je od sieci. Nie pozostawiaj urządzenia na dłuższy czas w pozycji stojącej, gdy jest ono używane. Wyciągnij wtyczkę prosto, nigdy nie ciągnąc za kabel.

Trzymaj grzejnik z dala od zasłon lub miejsc, w których wlot powietrza może być łatwo zablokowany.

Złącze sieciowe jest wodoodporne, gdy nie jest używane. Aby uniknąć ewentualnego porażenia prądem lub prądu upływowego, nigdy nie używaj urządzenia mokrymi rękami i nie obsługuj urządzenia, gdy na przewodzie zasilającym znajduje się woda.

Nie należy wyrzucać urządzeń elektrycznych jako niesortowanych odpadów komunalnych, lecz korzystać z punktów selektywnej zbiórki odpadów. W przypadku wyrzucania urządzeń elektrycznych na wysypiska śmieci substancje niebezpieczne mogą przedostać się do wód gruntowych i łańcucha pokarmowego oraz wpłynąć na zdrowie i samopoczucie.

Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.

Przed użyciem sprawdź oznaczenia na przewodzie zasilającym. W zależności od rodzaju przewodu zasilającego, urządzenie może być używane w różnych warunkach środowiskowych.

Przebieg kabli sieciowych

Typ	Możesz używać urządzenia w:	Nie stosować w:
H07RN-F	Gospodarstwo domowe, magazyn i warsztat, plac budowy lub szklarnia	
H05RN-F	Gospodarstwa domowe, magazyny i warsztaty lub szklarnie	Place budowy
H05RR-F	Gospodarstwo domowe, magazyny i warsztaty	Place budowy lub szklarnie

Zabezpieczenie przed przegraniem

Urządzenie posiada termostat bezpieczeństwa. W przypadku przegrzania, czyli przekroczenia temperatury roboczej, włącza się on i ogrzewanie zostaje wyłączone. Wentylator nie jest wyłączany przez termostat bezpieczeństwa. Pracuje on nadal, aby schłodzić urządzenie. Należy poszukać przyczyny przegrzania i ją wyeliminować. Gdy urządzenie wystarczająco się ochłodzi, włącza się ponownie automatycznie.

Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z działem obsługi klienta.

Zachowanie w sytuacji zagrożenia

1. Natychmiast wyłączyć urządzenie.
2. W sytuacji awaryjnej należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego. Czyli odłączyć kabel sieciowy od gniazdka chwytając go za wtyczkę sieciową.
3. Uszkodzonego urządzenia nie wolno już podłączać do sieci!

Przeznaczenie

W zależności od rodzaju kabla sieciowego ten termowentylator może być stosowany wyłącznie w gospodarstwie domowym, w magazynach i warsztatach, na placach budowy lub w szklarniach (patrz przegląd kabli sieciowych). Nadaje się on tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do użytku okazjonalnego. Użycie do celów rolniczych (np. w stodołach, do suszenia słomy) jest surowo zabronione! Podczas użytkowania urządzenia należy zawsze przestrzegać odpowiednich miejscowych przepisów budowlanych i przeciwpożarowych, jak również niezbędnych bezpieczników elektrycznych. Urządzenie może być używane tylko zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów ogólnie obowiązujących oraz postanowień niniejszej instrukcji.

Urządzenie nadaje się przede wszystkim jako podgrzewacz pomocniczy i jest przeznaczone wyłącznie do montażu w podłodze.

Montaż i uruchomienie

Dostawa

Wyjąć urządzenie z opakowania i całkowicie usunąć z niego wszystkie części opakowania.

Rozwinąć całkowicie kabel sieciowy i upewnić się, że nie jest on uszkodzony.

Ostrzeżenie Niebezpieczeństwo uduszenia!

Części opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i jak najszybciej je zutylizować.

Wskazówka

Prosimy o potwierdzenie widocznych uszkodzeń opakowania zewnętrznego przez kierowcę firmy kurierskiej natychmiast po dostarczeniu przesyłki. Jeśli uszkodzenia transportowe zostaną zauważone dopiero podczas rozpakowywania, należy pisemnie powiadomić firmę kurierską w ciągu 24 godzin od dostawy, aby pociągnąć ją do odpowiedzialności za szkody.

Montaż

Przed ustawieniem urządzenia należy zamontować stopy, oś z kółkami, a także uchwyt i śrubę blokującą ką t wyrzutu.

Ilustrację znajdziesz na stronie 6-7 niniejszej instrukcji.

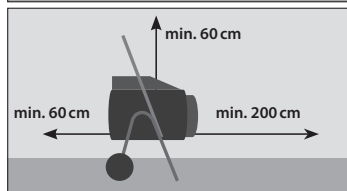
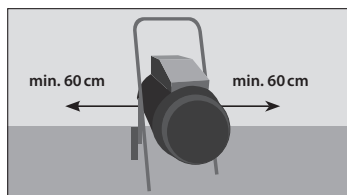
Przy montażu należy postępować w następujący sposób:

1. Przymocować dwa wsporniki **[B]** do grzejnika **[A]** za pomocą odpowiednich elementów złącznych **[I]**. Zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek wsporników, aby móc zamontować oś na tylnym końcu. (str. 6, rys. 1) Wkręcić śrubę blokującą z elementami złącznymi **[H]** przez wsporniki **[B]** również do grzejnika **[A]**. (str. 6, rys. 1)
2. Zamontuj uchwyt **[C]** za pomocą elementów mocujących **[J]** na wspornikach **[B]**. (str. 6, rys. 2)
3. Włóż oś koła **[D]** przez otwory przewidziane w wspornikach **[B]** i zamontować na niej kółka **[E]** za pomocą łączników **[F]**. Zabezpiecz oś dwoma zawleczkami **[G]**. (str. 7, rys. 3)

Commissioning

Podczas montażu urządzenia należy zachować zalecane minimalne odległości,

Patrz wykres poniżej.



Ustawić termowentylator tak, aby stał pionowo na solidnej powierzchni i w bezpiecznej odległości od wilgotnego otoczenia i łatwopalnych przedmiotów.

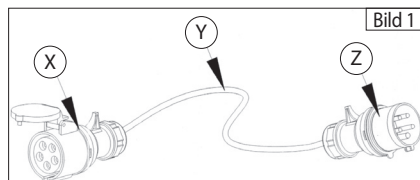
Uwaga

Przy pierwszym uruchomieniu termowentylatora może wystąpić niewielka emisja dymu. Jest to całkiem normalne i ustanie po krótkim czasie. Element grzejny wykonany jest ze stali nierdzewnej i podczas produkcji został pokryty olejem ochronnym. Dym jest spowodowany pozostałością oleju podczas ogrzewania. Może się tu również pojawić nieprzyjemny zapach. Jest to również normalne i zanika.

Przyłącze elektryczne

Nagrzewnica dostarczana jest z zainstalowaną w urządzeniu wtyczką przemysłową. Do korzystania z nagrzewnicy wymagana jest dodatkowa złączka lub przedłużacz.

Należy tu przestrzegać następujących zasad:

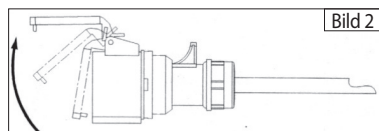


- (X) Sprzężenie CEE 380V/415V 50/60Hz (32A)
- (Y) Kabel zasilający: H07RN-F 4G2,5mm²
- (Z) Wtyczka CEE 380V/415V 50/60Hz IP24 (32A)

Użytkownik powinien zastosować zakupioną złączkę sieciową, jak pokazano na rysunku. Sprzęgło powinno pasować do urządzenia i przedłużać połączenie z ziemią. Sprzęgło powinno posiadać atest VDE. Długość kabla sieciowego może być większa niż 1,8 m, ale mniejsza niż 3 m. Jeśli kabel sieciowy jest zbyt długi i ciężki, może spaść ze złącza, spowodować porażenie prądem lub zostać potknięty przez dziecko.

Upewnij się, że kabel jest całkowicie rozwinięty.

Po podłączeniu wtyczki sieciowej do urządzenia należy otworzyć pokrywę zgodnie z kierunkiem strzałki. Patrz rysunek 2.



Upewnij się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka znamionowa) i napięcie sieciowe są zgodne.

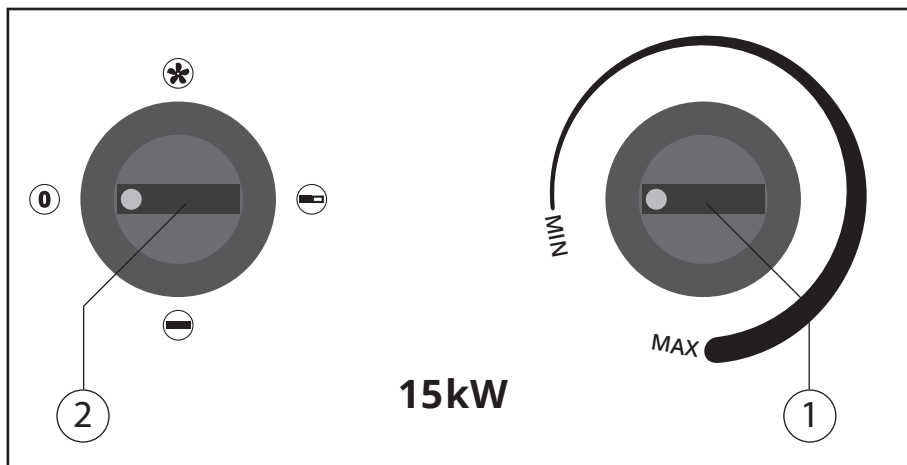
Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie wyłączone po podłączeniu go do prądu.

Wtyczkę sieciową podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego i zabezpieczonego gniazda.

Należy zwrócić uwagę, aby kabel sieciowy był zawsze prowadzony za urządzeniem - nigdy przed nim!

Operacja

Panel sterowania



Pozycja	Elektryczny termowentylator GEH 15
1	Pokrętło regulacyjne termostatu pokojowego Regulator funkcji stopni ogrzewania i wentylacji
2	O: Wyłączone * : Wentylacja / wentylator ▬ : Poziom ogrzewania 1 (7,5 kW) ▬ : Poziom ogrzewania 2 (15 kW)

Włączanie urządzenia

Jeśli urządzenie zostało prawidłowo ustawione i przygotowane do pracy zgodnie z opisem w rozdziale **Instalacja i uruchomienie, z uwzględnieniem** wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, można je teraz włączyć.

Uwaga

Kąt wylotu wentylatora nagrzewnicy można zmieniać i zablokować za pomocą śrub blokujących ⑥.

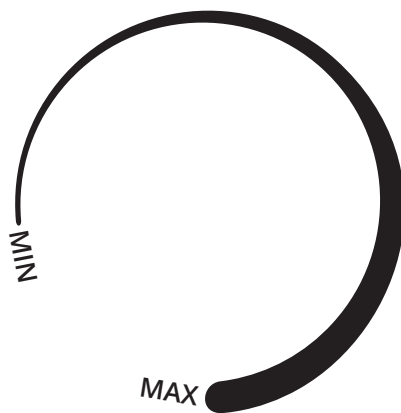
Ustawianie poziomu ogrzewania

Za pomocą regulatora funkcji ② można wybrać pomiędzy poziomem ogrzewania 1 i poziomem ogrzewania 2.

- » Pozycja ▬ : Poziom ogrzewania 1 (7,5 kW)
- » Pozycja ▬ : Poziom ogrzewania 2 (15 kW)

Aby używać urządzenia tylko jako wentylatora, należy ustawić regulator funkcji ② na funkcję wentylacji *

Ustawianie termostatu pokojowego



Aby ustawić płynną regulację obrotową ① termostatu pokojowego na żadaną temperaturę w pomieszczeniu, należy wykonać następujące czynności:

1. Ustawić pokrętkę ① w pozycji max.
2. Ustawić regulator funkcji ② na poziom ogrzewania 1 lub 2.
3. Uruchomić urządzenie na pełnej mocy, aż do osiągnięcia żądanej temperatury w pomieszczeniu.
4. Powoli obróć pokrętkę sterującą ② do tyłu. Usłyszeć można kliknięcie. Oznacza to, że cewki grzewcze w urządzeniu są teraz wyłączone, ale wentylator pracuje nadal.

Urządzenie reguluje teraz automatycznie temperaturę pomieszczenia poprzez termostat pokojowy. Wężownice grzewcze wyłączają się automatycznie po przekroczeniu ustawionej temperatury i włączają się ponownie, gdy temperatura spadnie poniżej tej wartości.

Uwaga

Żądana temperatura pomieszczenia powinna być wyższa niż aktualna temperatura pomieszczenia.

Wyłączyć urządzenie

1. Ustawić pokrętkę regulacji płynnej ① termostatu pokojowego na min.
2. Ustawić regulator funkcji ② na wentylator * i pozwolić mu pracować przez kilka minut, aby schłodzić urządzenie.
3. Wyłączyć urządzenie ustawiając regulator funkcji ② w pozycji 0.
4. Wyciągnąć kabel sieciowy z gniazda za wtyczkę sieciową.
5. Odłączyć kabel przedłużający od grzejnika.
6. Pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Grzejnik nie działa, nawet jeśli jest podłączony do prądu i włączony jest jeden poziom ogrzewania oraz termostat pokojowy	Wtyczka jest luźna, złe połączenie	Wyciągnąć wtyczkę, sprawdzić połączenie wtyczki i gniazdka. Podłączyć ponownie.
	Gniazdo nie ma zasilania	Włóż wtyczkę do odpowiedniego gniazdka
Spirale grzewcze żarzą się	Napięcie wejściowe jest zbyt wysokie lub zbyt niskie	Używaj zasilacza zgodnie ze specyfikacją na tabliczce znamionowej
	Kratka wlotu powietrza jest zatkana	Ustawić grzejnik wystarczająco daleko od przedmiotów takich jak zasłony, torby plastikowe, papier i inne rzeczy, które mogą przesłonić wlot powietrza.
Urządzenie nie nagrzewa się lub działa tylko wentylator	Nie ustawiono poziomu ogrzewania	Ustawianie poziomu ogrzewania
	Termostat pokojowy nie działa	Przekręcić pokrętko termostatu pokojowego i posłuchać, czy się otwiera/zamyka. Jeśli nie słychać kliknięcia, a termostat pokojowy nie jest uszkodzony, ogrzewanie włącza się automatycznie po schłodzeniu urządzenia.
	Zadziałał termostat bezpieczeństwa	Wylączyć nagrzewnicę i sprawdzić, czy nie doszło do zablokowania wlotu lub wylotu. Odczekać nagrzewnicę i odczekać co najmniej 10 minut na zresetowanie się układu zabezpieczającego przed próbą ponownego uruchomienia nagrzewnicy.
Nietypowy hałas	Urządzenie nie stoi w pozycji pionowej	Umieścić grzejnik na płaskiej powierzchni

Uwaga

Po wszystkich pracach związanych z usuwaniem usterek, konserwacją i czyszczeniem należy odczekać co najmniej 5 minut przed ponownym włączeniem urządzenia.

Jeśli urządzenie nadal nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z obsługą klienta lub autoryzowanym elektrykiem. Następnie należy sprawdzić i w razie potrzeby naprawić urządzenie.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Ostrzeżenie o gorącej powierzchni

⚠ Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Przed czyszczeniem należy zawsze wyłączyć urządzenie, odłączyć wtyczkę sieciową i pozwolić urządzeniu ostygnąć.

Nigdy nie umieszczaj/zanurzaj urządzenia w wodzie w celu czyszczenia, ponieważ może to spowodować porażenie prądem lub pożar.

Nigdy nie dotykaj wtyczki sieciowej mokrymi lub wilgotnymi rękami.

Usuń kurz z urządzenia za pomocą suchej szmatki.

Do usunięcia plam można użyć lekko wilgotnej szmatki.

⚠ Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Prace przy elementach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany zakład specjalistyczny.

Naprawy i prace nie opisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i oryginalne części zamienne.

Naprawy wymagające otwarcia urządzenia są zastrzeżone wyłącznie dla producenta lub jego serwisu.

Zawsze utrzymuj urządzenie w czystości, zwłaszcza szczeliny wentylacyjne.

Przechowywanie

⚠ Ostrzeżenie o gorącej powierzchni

Przed przechowywaniem należy zawsze odłączyć kabel sieciowy od gniazdka, chwytając go za wtyczkę sieciową.

Zawsze odłączać przedłużacz od grzejnika i przechowywać go oddzielnie.

Wylączyć urządzenie i pozwolić mu ostygnąć przed przechowywaniem.

Wyczyść urządzenie (patrz rozdział Czyszczenie) i przechowuj je w oryginalnym opakowaniu.

Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Urządzenie należy przechowywać w miejscu chronionym przed upałem, mrozem, bezpośrednim nasłonecznieniem i kurzem.

Urządzenie należy przechowywać w pozycji pionowej.

Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące dla konsumentów i rozpoczyna się w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady, które wynikają z wad materiałowych lub produkcyjnych. Przy reklamacji wady w rozumieniu gwarancji należy załączyć oryginalny dowód zakupu z datą sprzedaży.

Niewłaściwe użytkowanie, np. przeciążenie urządzenia, użycie siły, uszkodzenia spowodowane wpływami zewnętrznymi lub ciałami obcymi, są wykluczone z gwarancji. Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i normalne zużycie są również wykluczone z gwarancji.

Ważne informacje dla klienta!

Należy pamiętać, że zwrot w okresie gwarancyjnym lub nawet poza nim powinien być zawsze dokonywany w oryginalnym opakowaniu. Działanie to pozwala skutecznie uniknąć niepotrzebnych szkód transportowych i ich często spornego rozliczenia. Tylko w oryginalnym pudełku Państwa urządzenie jest optymalnie chronione, a tym samym zapewniona jest sprawna realizacja zamówienia.

Serwis

Masz pytania techniczne? Reklamację? Potrzebujesz części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na stronie głównej firmy Güde GmbH & Co KG (www.guede.com) w dziale serwisowym pomożemy Ci szybko i bez zbędnej biurokracji. Proszę pomóc nam pomóc Państwu. Aby w przypadku reklamacji móc zidentyfikować Państwa urządzenie, potrzebujemy numeru seryjnego, jak również numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane znajdują Państwo na tabliczce znamionowej.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
 E-Mail: support@ts.guede.com

Utylizacja

⚠ Ostrzeżenie Niebezpieczeństwo uduszenia!

Części opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i jak najszybciej je zutylizować.

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są zwykle dobierane pod kątem zgodności z zasadami ochrony środowiska i utylizacji, dlatego nadają się do recyklingu. Przywrócenie opakowania do obiegu materiałowego oszczędza surowce i zmniejsza ilość odpadów. Części opakowania (np. folie, styropian®) mogą być niebezpieczne dla dzieci.

Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych do odpadów domowych, korzystaj z punktów zbiórki w swojej gminie. O lokalizację punktów zbiórki należy pytać w urzędzie gminy. W przypadku niekontrolowanej utylizacji urządzeń elektrycznych substancje niebezpieczne mogą podczas wietrzenia przedostać się do wód gruntowych, a tym samym do łańcucha pokarmowego, lub też flora i fauna może zostać zatruta na długie lata. W przypadku wymiany urządzenia na nowe, sprzedawca jest prawnie zobowiązany do co najmniej nieodpłatnego przyjęcia starego urządzenia do utylizacji.

Podczas utylizacji urządzenia należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących utylizacji zużytego oleju.



Urządzenia uszkodzone i/lub wymagające utylizacji należy oddać w przewidzianych do tego celu punktach recyklingu.

Műszaki adatok

Villany fűtőberendezés	GEH 15
Cikkszám.	85180
Hálózati csatlakozás	400 V 3~, 50 Hz
Hőteljesítmény	15 kW
A fűtési szakaszok száma	2 + Ventilatorfunktion
Fűtési szakaszok	7,5 / 15 kW
Maximális energiafogyasztás	15 kW
Névleges áramfelvétel	22 A
Térfűtési kapacitás	ca. 300 m ³
Éves helyiségfűtési hatékonyság η_s	36 %
Levegőáramlás	1560 m ³ /h
A csatlakozó kábel hossza	-
Dugó típusa	CEE 32 (400 V) (CEE piros ipari dugó)
Túlmelegedés elleni védelem	60 °C
Védelmi típus/osztály	IP24 / I
Zajérték-jelzés L _{WA} 1 m távolságban	57 dB
Méretek L x W x H	590 x 500 x 850 mm
Súly nettó/bruttó	18,9/20,5 KG

Szükséges információk az elektromos egyszobás fűtőberendezésekről

Fűtési teljesítmény

Névleges fűtési teljesítmény	P _{nom}	15 kW
Minimális fűtési teljesítmény (tájékoztató jellegű)	P _{min}	7,5 kW
Maximális tartós fűtési teljesítmény	P _{max, c}	15 kW

Kiegészítő áramfogyasztás

Névleges fűtési teljesítménynél	eI _{max}	-
Minimális fűtési teljesítménynél	eI _{min}	-
Készenléti módban	eI _{SB}	-

A hőellátás típusa, csak elektromos hőtárolós helyiségfűtés esetén (egyet válasszon)

Kézi fűtési költség-szabályozás beépített termosztáttal	-
Kézi fűtési költség-szabályozás helyiség- és/vagy külső hőmérséklet-érzékeléssel	-
Kézi fűtési költség-szabályozás helyiség- és/vagy külső hőmérséklet-érzékeléssel	-
Ventilátorral támogatott hőleadás	-

A hőleadás / helyiség hőmérséklet szabályozás módja (egyet válasszon)

Helyiség hőmérsékletszabályozó nélküli egy fokozatú hőleadás	-
Kettő vagy több kézi fokozat helyiség hőmérséklet szabályozó nélküli	-
Mechanikus termosztátos helyiség hőmérséklet szabályozóval	✓
Elektronikus helyiség hőmérséklet szabályozóval	-
Elektronikus helyiség hőmérséklet szabályozó plusz napi órákapcsoló	-
Elektronikus helyiség hőmérséklet szabályozó plusz heti órákapcsoló	-

Egyéb szabályozási opciók (több is választható)



Helyiség hőmérsékletének szabályozása jelenlét-érzékeléssel	-
Helyiség hőmérsékletének szabályozása az ablakok nyitottsági állapotának érzékelésével	-
Távoli szabályozás opcióval	-
Adaptív bekapcsolás-szabályozással	-
Üzemidő-korlátozással	-
„Black Bulb” hőmérséklet-érzékelővel, fekete	-

Elektromos fűtőberendezések esetében a mért szezonális fűtési energiahatékonyság η_s nem lehet rosszabb, mint a készülék névleges hőteljesítménye mellett megadott érték.

Biztonság

A szimbólumok magyarázata

	Vigyázat, veszély! Az ezzel a szimbólummal jelölt biztonsági utasításokat be kell tartani. Ennek elmulasztása súlyos egészségkárosodást és hatalmas anyagi károkat okozhat.
	Figyelmeztetés a forró felületekre! Égési sérülések veszélye!
	Figyelmeztetés az elektromos feszültségre
	Figyelmeztetés: A fűtőberendezés túlmelegedésének elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőberendezést.
	A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.
	A sérült és/vagy ártalmatlanításra szoruló elektromos vagy elektronikus berendezéseket az erre a célra kialakított újrahasznosítási pontokon kell leadni.
	Európai megfelelőségi jel

  A készülék üzembe helyezése/ használata előtt olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót, és őrizze meg a későbbi használatra! Olvassa el az összes biztonsági megjegyzést és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat. Gondoskodjon arról, hogy harmadik személyek is csak a szükséges utasítások kézhezvétele után használják ezt a terméket.

Fontos biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS.

Ezt a készüléket 8 éves és idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet kaptak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak, és megértették a készülékkel

járó veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítási és karbantartási munkákat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A 3 és 8 év közötti gyermekek csak akkor kapcsolhatják be és ki a készüléket, ha a készüléket a tervezett normál működési helyzetben állították vagy szerelték fel, és ha felügyeletet kaptak, illetve kioktatták őket a készülék biztonságos használatáról, és megértették az ezzel járó veszélyeket. A 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják, nem állíthatják be, nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek karbantartási munkálatokat.

A 3 év alatti gyermekeket távol kell tartani, kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.

FIGYELMEZTETÉS.

A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőberendezést.

FIGYELMEZTETÉS.

A készüléket nem szabad kis helyiségekben használni, ha azokban olyan személyek tartózkodnak, akik nincsenek állandó felügyelet alatt, és nem tudják egyedül elhagyni a helyiséget.

VIGYÁZAT

A termék egyes részei nagyon forróak lehetnek és égési sérüléseket okozhatnak. Különös óvatossággal kell eljárni, ha gyermekek és veszélyeztetett személyek vannak jelen.

Különleges biztonsági utasítások

⚠ Az alábbi alapvető óvintézkedéseket mindig be kell tartani az elektromos berendezések használatakor:

A fűtőlégfűvő nem alkalmas kültéren, nedves időben, fürdőszobában vagy más nedves vagy párás környezetben történő használatra.

A fűtőventilátor nem helyezhető közvetlenül a fali aljzat alá.

Soha ne használja a fűtőventilátort esés után, vagy ha az bármilyen sérülést mutat!

A fűtőventilátort csak akkor használja, ha vízszintes, stabil és nem gyúlékony felületre helyezi!

⚠ FIGYELMEZTETÉS.

A tűzveszély csökkentése érdekében az éghető tárgyakkal, például bútorokkal, függönyökkel és hasonló éghető anyagokkal legalább 1 m távolságra kell lenniük a légkivezetéstől!

A fűtőventilátor nem takarható le.

Ne használja a fűtőventilátort fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.

Ezt a készüléket nem szabad olyan személyeknek (beleértve a gyermekeket is) használniuk, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek tapasztalattal és ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy oktatja őket a készülék használatára vonatkozóan.

Ne csatlakoztassa a fűtőventilátort be-/kikapcsoló időzítőhöz vagy más olyan eszközhöz, amely a készüléket automatikusan bekapcsolhatja.

A fűtőventilátor nem helyezhető el olyan helyiségekben, ahol gyúlékony folyadékokat vagy gázokat használnak vagy tárolnak.

A fűtőventilátorral azonos aljzatba nem szabad más készüléket csatlakoztatni.

Ha a hálózati kábel megsérül, azt a gyártónak, annak vevőszolgálatának vagy hasonlóan képzett személyeknek

kell kicserélniük a veszély elkerülése érdekében.

Gondoskodjon arról, hogy a fűtőberendezés mindig felügyelet alatt legyen, és tartsa távol tőle a gyermekeket és az állatokat;

Ne helyezze a készüléket mozgó járművekre vagy olyan helyekre, ahol könnyen felborulhat.

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a hálózatból. Ne hagyja a készüléket hosszabb ideig állni, amikor használatban van. A dugót egyenesen húzza ki, soha ne a kábelen húzza.

Tartsa a fűtőberendezést távol a függönyöktől vagy olyan helyektől, ahol a levegő beáramlása könnyen elzáródhat.

A hálózati csatlakozó használaton kívül vízálló. Az esetleges áramütés vagy szivárgó áram elkerülése érdekében soha ne használja a készüléket nedves kézzel, és ne működtesse a készüléket, ha víz van a hálózati kábelen.

Az elektromos készülékeket ne válogatatlan települési hulladékként dobja ki, hanem használja a külön gyűjtőhelyeket. Ha az elektromos készülékeket hulladéklerakókban vagy szeméttelpeken helyezik el, veszélyes anyagok kerülhetnek a talajvízbe és az élelmiszerláncba, és hatással lehetnek az Ön egészségére és jólétére.

A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

Használat előtt ellenőrizze a hálózati kábelen lévő jelölést. A tápkábel típusától függően ez a készülék különböző környezeti körülmények között használható.

Hálózati kábel áttekintése

Típus	A készüléket használhatja:	Ne használja a következőkben:
H07RN-F	Háztartás, raktár és műhelyek, építkezések vagy üvegházak	
H05RN-F	Háztartás, raktárak és műhelyek vagy üvegházak	Építési területek
H05RR-F	Háztartás, raktárak és műhelyek	Építési területek vagy üvegházak

Túlmelegedés elleni védelem

A készülék biztonsági termostáttal rendelkezik. Túlmelegedés, azaz az üzemi hőmérséklet túllépése esetén bekapcsol, és a fűtés kikapcsol. A ventilátort a biztonsági termostát nem kapcsolja ki. Tovább működik, hogy lehűtse a készüléket. Keresse meg a túlmelegedés okát, és szüntesse meg azt. Amikor a készülék kellőképpen lehűlt, automatikusan újra bekapcsol.

Ha a probléma továbbra is fennáll, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálatához.

Viselkedés vészhelyzetben

1. Azonnal kapcsolja ki a készüléket.
2. Vészhelyzetben válassza le a készüléket a hálózatról. Húzza ki tehát a hálózati kábelt a konnektorból a hálózati dugónál megragadva.
3. A meghibásodott készüléket nem szabad többé a hálózatra csatlakoztatni!

Rendeltetészerű használat

A hálózati kábel típusától függően ez a fűtőventilátor csak háztartásban, raktárakban és műhelyekben, építkezéseken vagy üvegházakban használható (lásd a hálózati kábelek áttekintését). Csak jól szigetelt helyiségekben vagy alkalmi használatra alkalmas. Mezőgazdasági célokra (például istállóban, szalma szárítására) szigorúan tilos használni! A készülék használatakor mindig tartsa be a vonatkozó helyi építési és tűzvédelmi előírásokat, valamint a szükséges elektromos biztosítékokat. A készüléket csak a rendeltetészerű használatra meghatározott módon szabad használni. A gyártó nem vállal felelősséget az általánosan érvényes előírások és a jelen kézikönyvben foglaltak be nem tartása miatt keletkezett károkért.

A készülék elsősorban kiegészítő fűtőberendezésként használható, és kizárólag padlóra történő beépítésre szánták.

Összeszerelés és üzembe helyezés

Szállítás

Vegye ki a készüléket a csomagolásból, és távolítsa el teljesen az összes csomagolási részt a készülékről.

Tekerje ki teljesen a hálózati kábelt, és győződjön meg róla, hogy az nem sérült meg.

⚠ Figyelmeztetés Fulladásveszély!

Tartsa a csomagolási részeket gyermekek elől elzárva, és a lehető leghamarabb szabaduljon meg tőlük.

Megjegyzés

Kérjük, hogy a külső csomagoláson látható sérüléseket a csomagküldő szolgálat sofőrje a kézbesítés után azonnal igazoltassa. Ha a szállítási károkat csak a kicsomagolás során észleli, a csomagküldő szolgálatot a kézbesítéstől számított 24 órán belül írásban kell értesíteni, hogy felelősségre lehessen vonni a kárért.

Összeszerelés

A készülék felállítása előtt a lábakat, a görgőkkel ellátott tengelyt, valamint a fogantyút és a kiürítési szöveget rögzítő csavart fel kell szerelni.

A kézikönyv 6-7. oldalán talál egy illusztrációt.

Az összeszereléshez az alábbiak szerint járjon el:

1. Rögzítse a két konzolt **B** a fűtőtesthez **A** a megfelelő rögzítőelemekkel **I**. Ügyeljen a konzolok helyes irányára, hogy a tengelyt a hátsó végén fel lehessen szerelni. (6. oldal, 1. ábra) Csavarozza a rögzítőcsavart a kötőelemekkel **H** a konzolokon **B**

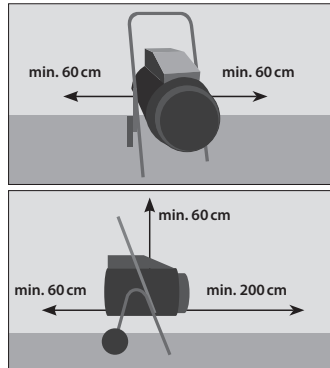
keresztül a fűtőtesthez **A** is. (6. oldal, 1. kép)

2. Szerelje fel a fogantyút **C** a rögzítőelemekkel **J** a konzolokra **B**. (6. oldal, 2. kép)
3. Helyezze be a keréktengelyt **D** a konzolokban **B** lévő lyukakon keresztül, és szerelje rá a görgőket **E** a rögzítőelemekkel **F**. Rögzítse a tengelyt a két csapszeggel **G**. (7. oldal, 3. kép)

Üzembe helyezés

A készülék telepítésekor be kell tartani az előírt minimális távolságokat,

Lásd az alábbi grafikon.



A fűtőventilátort úgy helyezze el, hogy függőlegesen, szilárd felületen álljon, és biztonságos távolságban legyen a nedves környezetektől és gyúlékony tárgyaktól.

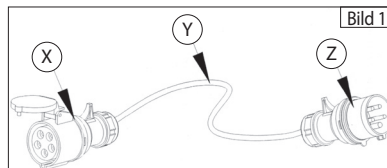
Megjegyzés

A fűtőtest első használatakor enyhe füstkibocsátás jelentkezhet. Ez teljesen normális, és rövid idő után megszűnik. A fűtőelem rozsdamentes acélból készült, és a gyártás során védőolajjal lett bevonva. A fűstöt a fűtés során visszamaradt olaj okozza. Itt is előfordulhat szag. Ez szintén normális és el fog múlni.

Elektromos csatlakozás

A fűtőtestet a készülékbe szerelt ipari dugóval szállítjuk. A fűtőberendezés használatához további csatlakozó vagy hosszabbító kábel szükséges.

Itt a következőket kell betartani:

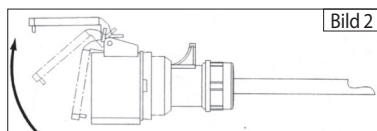


- (X) CEE kapcsolás 380V/415V 50/60Hz (32A)
- (Y) Hálózati kábel: H07RN-F 4G2.5mm2
- (Z) CEE dugó 380V/415V 50/60Hz IP24 (32A)

A felhasználónak a megvásárolt hálózati csatlakozót kell használnia az ábrán látható módon. A csatlakozónak illeszkednie kell a készülékhez, és ki kell terjesztenie a földelőcsatlakozást. A csatlakozónak VDE-engedéllyel kell rendelkeznie. A hálózati kábel hossza több mint 1,8 m, de kevesebb mint 3 m lehet. Ha a hálózati kábel túl hosszú és nehéz, akkor leeshet a csatlakozóról, áramütést okozhat, vagy egy gyermek megbotozhat benne.

Győződjön meg róla, hogy a kábel teljesen ki van tekerve.

Amikor csatlakoztatja a hálózati csatlakozót a készülékhez, nyissa ki a fedelet a nyíl irányába. Lásd a 2. képet.



Győződjön meg arról, hogy a készülék feszültsége (lásd a típustáblát) és a hálózati feszültség megegyezik.

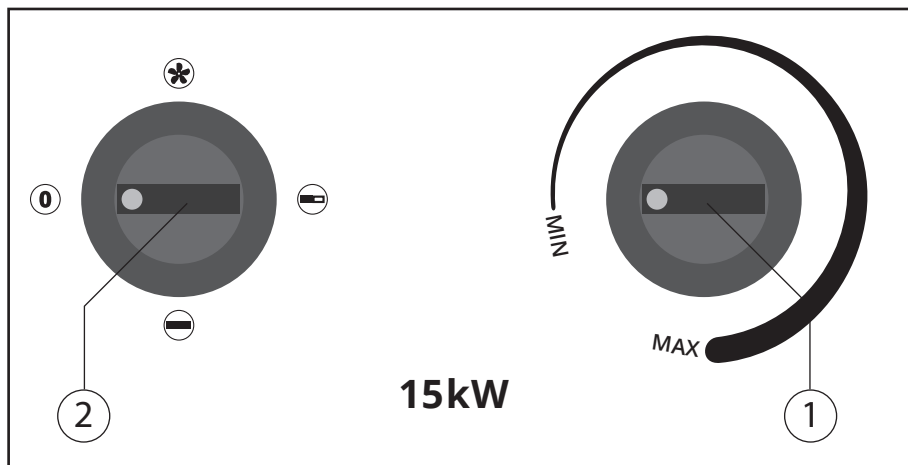
Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen ki van kapcsolva, amikor bedugja a konnektorba.

A hálózati csatlakozót csak megfelelően felszerelt és biztosítókkal ellátott aljzatba csatlakoztassa.

Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelt mindig a készülék mögött vezesse - soha ne a készülék előtt!

Művelet

Vezérlőpanel



Pozíció	Elektromos fűtőventilátor GEH 15
1	Szobahőfokszabályzó tárcsa
2	Funkcióvezérlő fűtési szakaszok és szellőzés O: Ki * : Szellőztetés/ventilátor ☐ : Fűtési szint 1 (7,5 kW) ▬ : Fűtési szint 2 (15 kW)

A készülék bekapcsolása

Ha a készüléket a Telepítés és üzembe helyezés című fejezetben leírtak szerint helyesen és üzemkészben állította be, figyelembe véve az összes biztonsági előírást, akkor most már bekapcsolhatja.

Megjegyzés

Fűtőventilátor kilépési szöge változtatható, és a reteszelőcsavarokkal (6) rögzíthető.

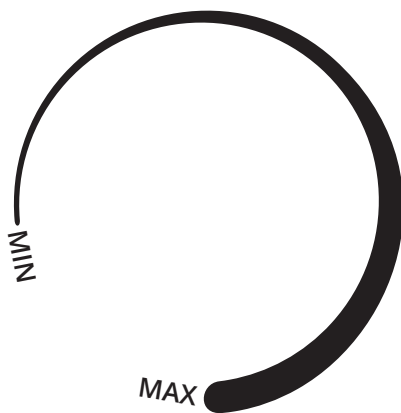
Fűtési szint beállítása

A funkcióvezérlővel (2) választhat az 1. és a 2. fűtési szint között.

- » Pozíció ☐ : Fűtési szint 1 (7,5 kW)
- » Pozíció ▬ : Fűtési szint 2 (15 kW)

Ha a készüléket csak ventilátorként szeretné használni, állítsa a funkcióvezérlőt (2) szellőztető funkcióra *

A szobatermosztát beállítása



A szobatermosztát fokozatmentes forgókapcsolójának ① a kívánt szobahőmérsékletre történő beállításához a következőképpen járjon el:

1. Állítsa a forgatógombot ① max.
2. Állítsa a funkcióvezérlőt ② az 1. vagy 2. fűtési szintre.
3. A készüléket teljes teljesítményen működtesse a kívánt szobahőmérséklet eléréséig.
4. Lassan fordítsa vissza a vezérlőtárcsát ①. Egy kattantást fog hallani. Ez azt jelzi, hogy a készülék fűtőtekercesei most kikapcsoltak, de a ventilátor továbbra is működik.

A készülék mostantól automatikusan szabályozza a helyiség hőmérsékletét a szobatermosztáton keresztül. A fűtőtekercek automatikusan kikapcsolnak, ha a beállított hőmérsékletet túllépi, és újra bekapcsolnak, ha a hőmérséklet ez alá csökken.

Megjegyzés

A kívánt szobahőmérsékletnek magasabbnak kell lennie, mint az aktuális szobahőmérséklet.

Kapcsolja ki a készüléket

1. Állítsa a szobatermosztát fokozatmentes szabályozó tárcsáját ① min.
2. Állítsa a funkcióvezérlőt ② a ventilátorra ✿, és hagyja futni néhány percig, hogy lehűljön a készülék.
3. Kapcsolja ki a készüléket a funkcióvezérlő ② 0-ra állításával.
4. Húzza ki a hálózati kábelt a hálózati dugónál fogva a konnektorból.
5. Húzza ki a hosszabbító kábelt a fűtőberendezésből.
6. Hagyja a készüléket teljesen kihűlni.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A fűtőberendezés akkor sem működik, ha be van dugva, és az egyik fűtési fokozat és a szobahőmérséklet be van kapcsolva.	A dugó meglazult, rossz a csatlakozás	Húzza ki a dugót, ellenőrizze a dugó és az aljzat csatlakozását. Csatlakoztassa újra.
	Nincs áramellátás	Helyezze a dugót egy megfelelő konnektorbá.
A fűtőtekercesk izznak	A bemeneti feszültség túl magas vagy túl alacsony	Használja a tápegységet a típus táblán feltüntetett adatoknak megfelelően.
	A légbeömlő rács el van zárva	Helyezze a fűtőberendezést elég távol olyan tárgyaktól, mint például függönyök, műanyag zacskók, papír és egyéb tárgyak, amelyek eltakarhatják a légbeömlő nyílást.
A készülék nem melegszik fel, vagy csak a ventilátor működik.	Nincs fűtési szint beállítva	Fűtési szint beállítása
	A szobatermosztát nem működik	Forgassa el a szobahőfokszabályzó gombját, és figyelje, hogy kinyílik-e/ becsukódik-e. Ha nem hallható kattánás, és a szobatermosztát nem sérült meg, a fűtés automatikusan bekapcsol, amikor a készülék lehűlt.
	A biztonsági termosztát működésbe lépett	Kapcsolja ki a fűtőberendezést, és ellenőrizze, hogy a be- vagy kimeneti nyílás nem dugul-e el. Húzza ki a fűtőtestet a hálózati kábeltől, és várjon legalább 10 percet , amíg a védelmi rendszer visszaáll, mielőtt megpróbálná újraindítani a fűtőtestet.
Rendellenes zaj	A készülék nem áll függőlegesen	Helyezze a fűtőberendezést sík felületre

Megjegyzés

Minden hibaelhárítási, karbantartási és tisztítási munka után várjon legalább 5 percet, mielőtt újra bekapcsolja a készüléket.

Ha a készülék továbbra sem működik megfelelően, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálatához vagy egy hivatalos villanszerelőhöz. Ezt követően a készüléket ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell javítani.

Tisztítás és karbantartás

⚠ Figyelmeztetés forró felületre

⚠ Figyelmeztetés az elektromos feszültségre

Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja, hogy a készülék lehűljön.

Soha ne tegye/merítse a készüléket vízbe tisztítás céljából, mert ez áramütést vagy tüzet okozhat.

Soha ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves vagy nedves kézzel.

Száraz ruhával távolítsa el a port a készülékről.

A foltok eltávolítására enyhén nedves ruhával lehet használni.

⚠ Figyelmeztetés az elektromos feszültségre

Az elektromos alkatrészekon végzett munkálatokat csak erre felhatalmazott szakcég végezheti.

A jelen útmutatóban nem leírt javításokat és munkálatokat csak szakképzett személyzet végezheti. Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket használjon.

A készülék felnyitását igénylő javítások kizárólag a gyártó vagy annak ügyfélszolgálatára számára vannak fenntartva.

Mindig tartsa tisztán a készüléket, különösen a szellőzőnyílásokat.

Tárolás

⚠ Figyelmeztetés forró felületre

Tárolás előtt mindig húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból a hálózati dugónál megfogva.

A hosszabbító kábelt mindig válassza le a fűtőberendezésről, és tárolja külön.

Tárolás előtt kapcsolja ki a készüléket, és hagyja kihűlni.

Tisztítsa meg a készüléket (lásd a Tisztítás fejezetet), és tárolja az eredeti csomagolásban.

A készüléket jól szellőző, száraz, gyermekek elől elzárt helyen tárolja.

A készüléket hőtől, fagytól, közvetlen napfénytől és portól védve tárolja.

Tárolja a készüléket függőleges helyzetben.

Garancia

A garancia időtartama a fogyasztók számára 24 hónap, és a készülék megvásárlásának időpontjától kezdődik.

A garancia csak az anyag- vagy gyártási hibákból eredő hibákra terjed ki. A jótállás hatálya alá tartozó hiba bejelentésekor csatolni kell az eredeti, az eladás dátumával ellátott vásárlási bizonylatot.

A nem rendeltetésszerű használat, pl. a készülék túlterhelése, erőszakos használat, külső behatások vagy idegen testek okozta sérülések kizárják a garanciát. A kezelési utasítások be nem tartása és a normál elhasználódás szintén ki van zárva a jótállásból.

Fontos vásárlói információ!

Felhívjuk figyelmét, hogy a garanciális időszakon belüli vagy azon kívüli visszaküldésnek mindig az eredeti csomagolásban kell történnie. Ezzel az intézkedéssel hatékonyan elkerülhető a felesleges szállítási kár és annak gyakran vitatott rendezése. Csak az eredeti dobozban van optimálisan védve a készülék, és így biztosított a zökkenőmentes feldolgozás.

Szolgáltatás

Technikai kérdése van? Panasza van? Pótalkatrészre vagy használati utasításra van szüksége? A Güde GmbH & Co KG cég honlapján (www.guede.com) a szerviz területén gyorsan és bürokráciamentesen segítünk Önnek. Kérjük, segítsen nekünk, hogy segíthessünk Önnek. Ahhoz, hogy reklamáció esetén azonosítani tudjuk készülékét, szükségünk van a sorozatszámra, valamint a cikkszámra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat a tipustáblán találja.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Eltávolítás

⚠ Figyelmeztetés Fulladásveszély!

Tartsa a csomagolási részeket gyermekek elől elzárva, és a lehető leghamarabb szabaduljon meg tőlük.

A csomagolás megvédi a készüléket a szállítás közbeni sérülésektől. A csomagolóanyagokat általában környezetbarát és ártalmatlanítási szempontok szerint választják ki, ezért újrahasznosíthatóak. A csomagolás visszavezetése az anyagkörülgörögésbe nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladék mennyiségét. A csomagolási részek (pl. fóliák, Styrofoam®) veszélyesek lehetnek a gyermekekre.

Ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási hulladékba, használja a település gyűjtőhelyeit. A gyűjtőpontok helyéről érdeklődjön a helyi hatóságnál. Ha az elektromos készülékeket ellenőrizetlen módon ártalmatlanítják, az időjárás hatására veszélyes anyagok kerülhetnek a talajvízbe és ezáltal a táplálékláncba, illetve a növény- és állatvilág évekig megmérgeződhet. Ha a készüléket új készülékre cseréli, az eladónak törvényi kötelessége, hogy a régit legalább ingyenesen átvegye ártalmatlanításra.

A készülék ártalmatlanításakor be kell tartani a fáradt olaj ártalmatlanítására vonatkozó előírásokat.



A sérült és/vagy ártalmatlanítandó készülékeket az erre a célra kialakított újrahasznosítási pontokon kell leadni.

Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE.

Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Překlad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlášíme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Fordításá azonosságai nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higijeno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivei UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podsta-wowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny.

Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aṣağıda belirlilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğuna beyan ederiz.

Alelerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçersizliği yitirir.

Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE.

En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

Elektroheizgebläse

Electric heater | Chauffage individuel électrique | Riscaldatore elettrico | Elektrisch verwarmingsstoestel | Elektrický ohřivač | Elektrický ohrievač | Villany fűtőberendezés | Nagrzewnica elektryczna | Calefactor eléctrico

85180

GEH 15

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlášení o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlinien | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU & 2015/863/EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE) | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2009/125/EC & 2015/1188/EU | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU |
| <input type="checkbox"/> 2006/42/EC | <input type="checkbox"/> |

Annex IV

Notified Body Name:
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC & 2016/1628/EU

Emission No.:

- 2000/14/EC & 2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

Annex VI

Wolpertshausen, 03.04.2023

Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General | Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Импутерниц сã elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Technik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-30:2009/A12:2020

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-11:2019

EN 61000-3-12:2011

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA}

dB (A)

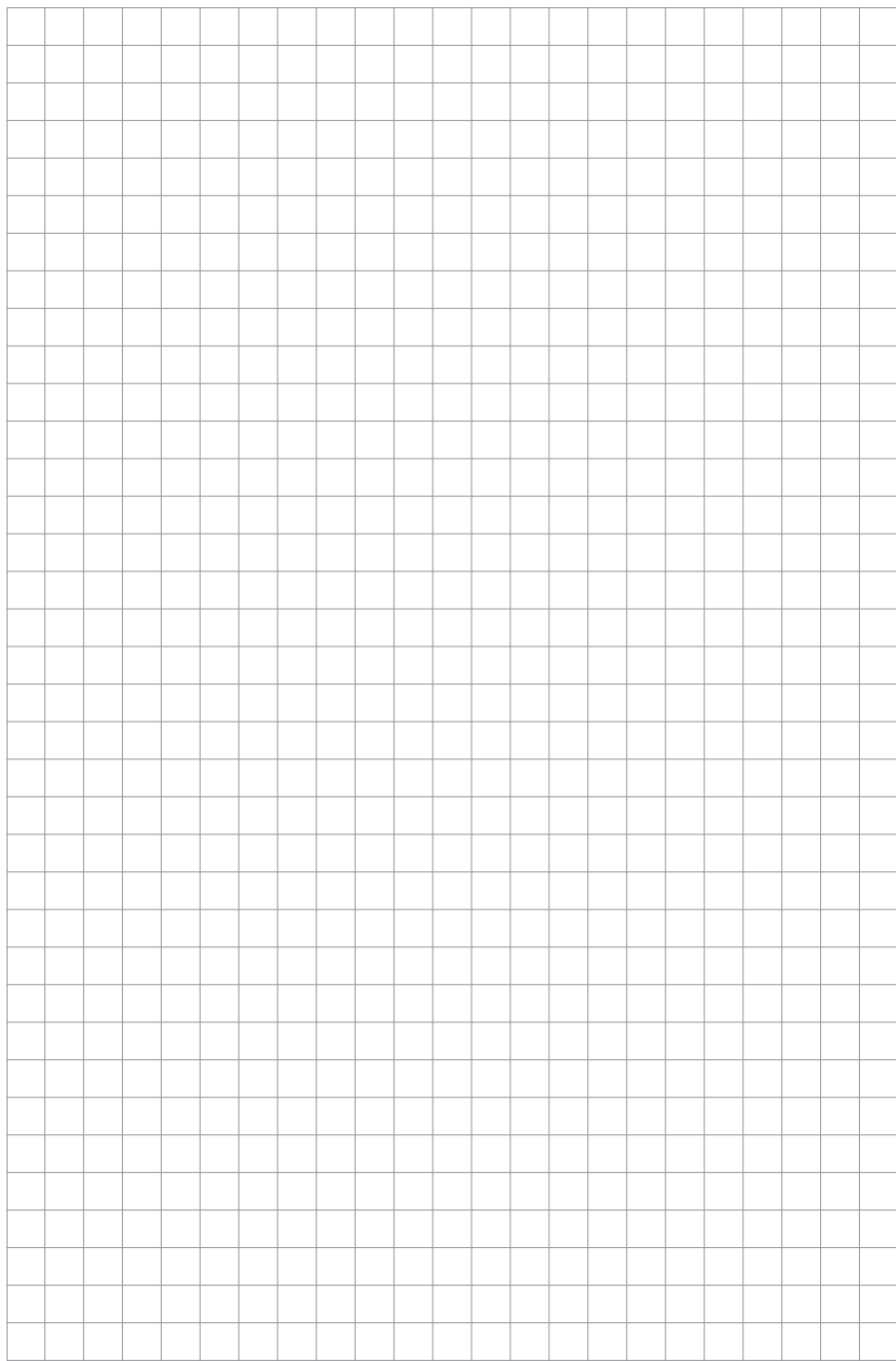
Gemessener Schalleistungspegel

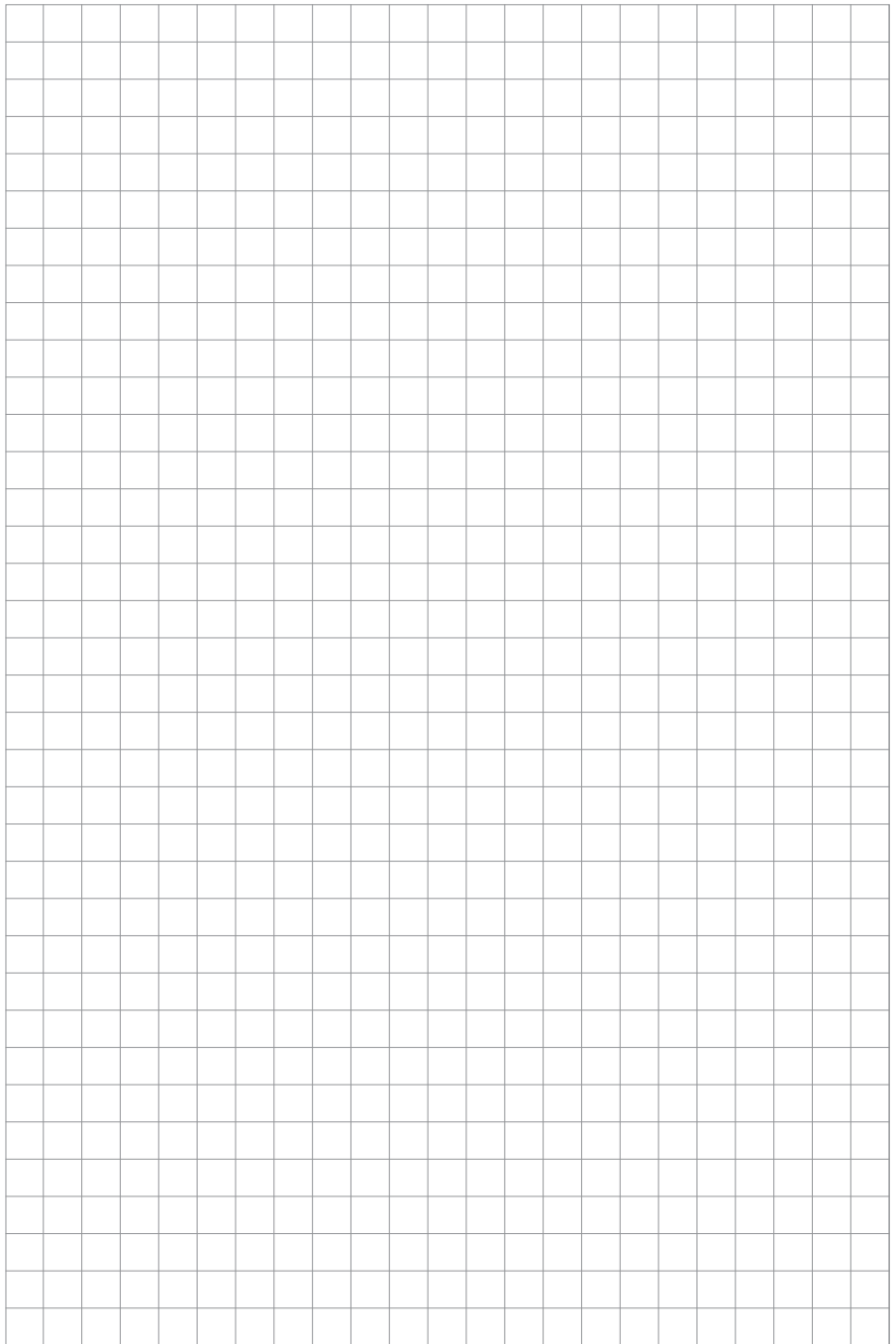
Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Namerana hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

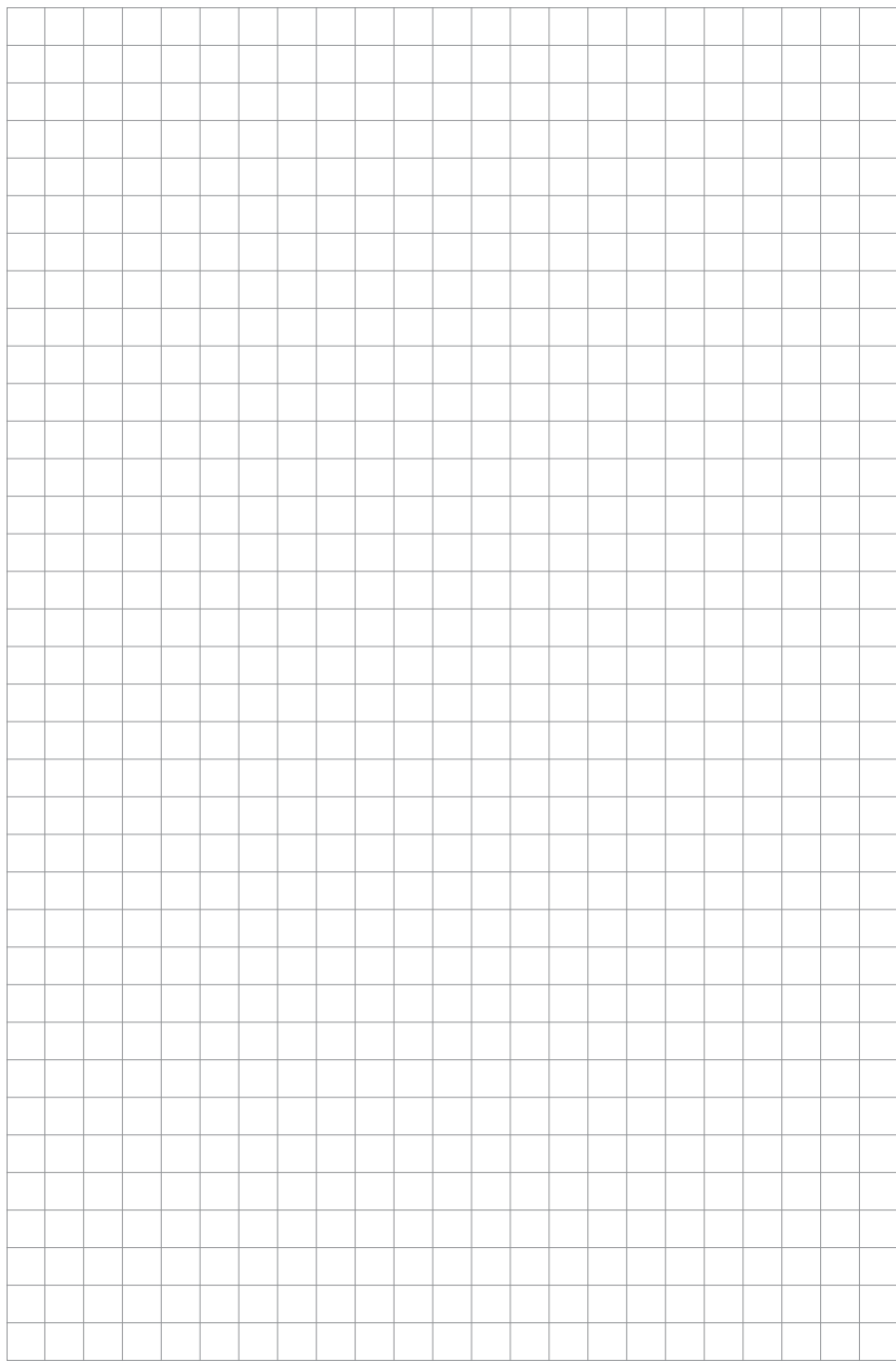
L_{WA}

dB (A)









GÜDE GmbH & Co. KG

Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0

Fax.: +49-(0)7904/700-250

eMail: info@guede.com

www.guede.com

